



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

13-03-2014

Après-midi

Donderdag

13-03-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Éloge funèbre de M. Paul Tant	1	Rouw hulde van de heer Paul Tant	1
<i>Orateurs: Pieter De Crem, vice-premier ministre et ministre de la Défense</i>		<i>Sprekers: Pieter De Crem, vice-eersteminister en minister van Landsverdediging</i>	
Ordre du jour	5	Agenda	5
Renvoi en commission	6	Terugzending naar de commissie	6
QUESTIONS	6	VRAGEN	6
Question de M. Peter Logghe au premier ministre sur "le manque de suivi du rapport sur la mesure de la charge de travail" (n° P2344)	6	Vraag van de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het gebrek aan opvolging van het verslag inzake de werklasmeting" (nr. P2344)	6
<i>Orateurs: Peter Logghe, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Peter Logghe, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2345)	7	- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2345)	7
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2346)	7	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2346)	7
- M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2347)	7	- de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2347)	7
<i>Orateurs: Steven Vandeput, Jean Marie Dedecker, Tanguy Veys, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Steven Vandeput, Jean Marie Dedecker, Tanguy Veys, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2348)	10	- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2348)	10
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2349)	10	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2349)	10
<i>Orateurs: Muriel Gerkens, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Muriel Gerkens, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	
Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la stratégie fiscale et de contenu adoptée par le gouvernement vis-à-vis de Electrabel GDF SUEZ" (n° P2350)	13	Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de fiscale en inhoudelijke strategie van de regering ten aanzien van Electrabel GDF SUEZ" (nr. P2350)	13
<i>Orateurs: Kristof Calvo, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Kristof Calvo, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	

Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14
- Mme Bercy Slegers au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2351)	14	- mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2351)	14
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2352)	14	- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2352)	14
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2353)	14	- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2353)	14
- M. Bert Maertens au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2354)	14	- de heer Bert Maertens aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2354)	14
<i>Orateurs:</i> Bercy Slegers, David Geerts, Wouter De Vriendt, Bert Maertens, Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Bercy Slegers, David Geerts, Wouter De Vriendt, Bert Maertens, Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Question de M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "le cri d'alarme lancé par le secteur chimique en ce qui concerne le coût de l'énergie et les charges salariales" (n° P2355)	19	Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de noodkreet van de chemische sector met betrekking tot de energiekosten en de loonlasten" (nr. P2355)	19
<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz, Johan Vande Lanotte , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
Question de Mme Barbara Pas à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction de la manifestation européenne pour le droit à l'autodétermination" (n° P2356)	20	Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod op de Europese manifestatie voor zelfbeschikkingsrecht" (nr. P2356)	20
<i>Orateurs:</i> Barbara Pas , présidente du groupe VB, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la récolte de signatures de citoyens dans le cadre des élections 2014" (n° P2357)	21	Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzameling van handtekeningen van burgers in het kader van de verkiezingen 2014" (nr. P2357)	21
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Questions jointes de	22	Samengevoegde vragen van	22
- M. Herman De Croo à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2358)	22	- de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2358)	22

- Mme Karin Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2359) 22
- Orateurs:* **Herman De Croo, Karin Temmerman**, présidente du groupe sp.a, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2359) 22
- Sprekers:* **Herman De Croo, Karin Temmerman**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les besoins de la Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (n° P2360) 23
- Orateurs:* **Laurent Devin, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noden van de Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (nr. P2360) 23
- Sprekers:* **Laurent Devin, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le rapport 2013 de l'ONEM" (n° P2361) 24
- Orateurs:* **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi
- Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het verslag 2013 van de RVA" (nr. P2361) 24
- Sprekers:* **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, minister van Werk
- Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les retards de financement des ONG" (n° P2362) 26
- Orateurs:* **Georges Dallemagne, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes
- Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand in de financiering van de ngo's" (nr. P2362) 26
- Sprekers:* **Georges Dallemagne, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden
- Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire et le blocage des moyens budgétaires" (n° P2363) 27
- Orateurs:* **Roel Deseyn, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes
- Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het ontwerp van koninklijk besluit inzake humanitaire hulp en de blokkering van de budgettaire middelen" (nr. P2363) 27
- Sprekers:* **Roel Deseyn, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden
- Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la mise en place du réseau ASTRID au sein des prisons" (n° P2364) 28
- Orateurs:* **Christian Brotcorne, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable
- Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de implementatie van het ASTRID-netwerk in de gevangenissen" (nr. P2364) 28
- Sprekers:* **Christian Brotcorne, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming, de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling

PROJETS ET PROPOSITIONS	29	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	29
Projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'Instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (3274/1-7)	29	Wetsontwerp tot invoering van de probation als autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probation (3274/1-7)	29
- Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en ce qui concerne la suppression de l'exigence d'absence d'antécédents judiciaires en matière de suspension du prononcé de la condamnation et de sursis à l'exécution des peines (2924/1-2)	30	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probation, teneinde de vereiste van het ontbreken van gerechtelijke anteceden ten af te schaffen in verband met de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen (2924/1-2)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Sophie De Wit , Manuella Senecaut , Sonja Becq , Philippe Goffin , Fouad Lahssaini , Bert Schoofs , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Sophie De Wit , Manuella Senecaut , Sonja Becq , Philippe Goffin , Fouad Lahssaini , Bert Schoofs , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/1-4)	39	Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/1-4)	39
<i>Discussion générale</i>	39	<i>Algemene bespreking</i>	39
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken s , Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken s , Sabine Laruelle , minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw	
<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1-2)	40	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1-2)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , rapporteur, Els Demol		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , rapporteur, Els Demol	
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1-2)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1-2)	41
<i>Discussion générale</i>	41	<i>Algemene bespreking</i>	41
<i>Orateurs:</i> Els Demol		<i>Sprekers:</i> Els Demol	

<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1-2)	42	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1-2)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1-2)	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1-2)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1-2)	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1-2)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1-2)	44	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1-2)	44
- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1-2)	44	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1-2)	44
- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1-2)	44	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1-2)	44
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Els Demol, Bruno Valkeniers</i>	44	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Els Demol, Bruno Valkeniers</i>	44
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)	45	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)	45
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1-2)	46	Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1-2)	46
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1-2)	47	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1-2)	47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>	47
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1-2)	47	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1-2)	47
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Kristof Calvo</i>	47	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Kristof Calvo</i>	47
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/1-3)	48	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/1-3)	48
<i>Discussion générale</i>	48	<i>Algemene bespreking</i>	48
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé (3333/1-3)	48	Wetsontwerp wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen	48

		(3333/1-3)	
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Véronique Bonni</i>	48	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Véronique Bonni</i>	48
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1-2)	49	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1-2)	49
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Damien Thiéry, Laurent Louis</i>	49	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Damien Thiéry, Laurent Louis</i>	49
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours (3353/1-4)	55	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones (3353/1-4)	55
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: André Frédéric, rapporteur</i>	55	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: André Frédéric, rapporteur</i>	55
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1-3)	56	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1-3)	56
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Steven Vandeput, David Geerts, Ronny Balcaen, Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes, Gerolf Annemans</i>	56	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Steven Vandeput, David Geerts, Ronny Balcaen, Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, Gerolf Annemans</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/1-7)	62	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/1-7)	62
<i>Discussion générale</i>	62	<i>Algemene bespreking</i>	62
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Proposition de loi portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (3342/1-5)	63	Wetsvoorstel houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (3342/1-5)	63

<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Orateurs: Laurence Meire, rapporteur</i>		<i>Sprekers: Laurence Meire, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/1-4)	64	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/1-4)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/1-3)	64	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/1-3)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Orateurs: Bert Wollants, Isabelle Emmery, Kristof Calvo, Rita De Bont, Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles</i>		<i>Sprekers: Bert Wollants, Isabelle Emmery, Kristof Calvo, Rita De Bont, Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming</i>	
<i>Discussion des articles</i>	68	<i>Bespreking van de artikelen</i>	68
Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/1-2)	69	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 avril 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/1-2)	69
<i>Discussion générale</i>	69	<i>Algemene bespreking</i>	69
<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police et modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (3375/1-4)	69	Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten en tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (3375/1-4)	69
<i>Discussion générale</i>	69	<i>Algemene bespreking</i>	69
<i>Orateurs: Éric Thiébaud, rapporteur, Koenraad Degroote, Denis Ducarme, Tanguy Veys, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances</i>		<i>Sprekers: Éric Thiébaud, rapporteur, Koenraad Degroote, Denis Ducarme, Tanguy Veys, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen</i>	
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76
Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/1-2)	77	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/1-2)	77
<i>Discussion générale</i>	77	<i>Algemene bespreking</i>	77
<i>Discussion des articles</i>	77	<i>Bespreking van de artikelen</i>	77

Projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (3300/1-5)	77	Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-5)	77
- Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/1-3)	77	- Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/1-3)	77
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective (2035/1)	77	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft (2035/1)	77
- Proposition de loi visant à introduire une forme d'action collective en droit belge (2944/1)	77	- Wetsvoorstel tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering (2944/1)	77
<i>Discussion générale</i>	78	<i>Algemene bespreking</i>	78
<i>Orateurs:</i> Peter Dedecker , rapporteur, Laurence Meire , Leen Dierick , Valérie Warzée-Caverenne , Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers:</i> Peter Dedecker , rapporteur, Laurence Meire , Leen Dierick , Valérie Warzée-Caverenne , Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Johan Vande Lanotte , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
<i>Discussion des articles</i>	84	<i>Bespreking van de artikelen</i>	84
Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis	85	Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies	85
Prise en considération de propositions	86	Inoverwegingneming van voorstellen	86
Demande d'urgence	86	Urgentieverzoek	86
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain	
Demandes d'urgence du gouvernement	87	Urgentieverzoeken van de regering	87
VOTES NOMINATIFS	88	NAAMSTEMMINGEN	88
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'inefficacité de la Justice dans la lutte contre la criminalité financière et le blanchiment d'argent" (n° 116)	88	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het falen van Justitie in de strijd tegen de financiële criminaliteit en het witwassen van geld" (nr. 116)	88
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet	
Projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (3274/6)	89	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (3274/6)	89
Amendements et articles réservés du projet de loi	90	Aangehouden amendementen en artikelen van	90

insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/1-7)		het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/1-7)	
Ensemble du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/7)	91	Geheel van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/7)	91
Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/4)	91	Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/4)	91
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1)	91	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1)	91
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1)	92	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1)	92
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1)	92	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1)	92
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1)	92	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1)	92
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1)	93	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1)	93
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1)	93	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1)	93

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1)	93	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1)	93
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1)	94	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1)	94
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)	94	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)	94
Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1)	94	Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1)	94
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1)	95	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1)	95
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1)	95	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1)	95
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/3)	95	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/3)	95
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (nouvel intitulé) (3333/3) <i>Orateurs: Laurent Devin</i>	96	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nieuw opschrift) (3333/3) <i>Sprekers: Laurent Devin</i>	96
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1+2)	96	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1+2)	96

Orateurs: **Laurent Devin, Philippe Blanchart***Sprekers:* **Laurent Devin, Philippe Blanchart**

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (nouvel intitulé) (3353/4)	97	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (nieuw opschrift) (3353/4)	97
Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1)	97	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1)	97
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/7) <i>Orateurs:</i> Éric Thiébaud	97	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/7) <i>Sprekers:</i> Éric Thiébaud	97
Proposition de loi portant modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (3342/5) <i>Orateurs:</i> Katrin Jadin	97	Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (3342/5) <i>Sprekers:</i> Katrin Jadin	97
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/4)	98	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/4)	98
Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/3)	98	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/3)	98
Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/2)	98	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/2)	98
Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police (3375/4)	99	Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (3375/4)	99
Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/2)	99	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/2)	99
Amendements et articles réservés du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/1-6)	99	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-6)	99
Ensemble du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du	101	Geheel van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures"	101

Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/5)

van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/5)

Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/3)

101 Wetsontwerp houdende invoeging van de 101 bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/3)

Adoption de l'ordre du jour

101 Goedkeuring van de agenda 101

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 MARS 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 MAART 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Mme Monica De Coninck, MM. Jean-Paul Labille, Koen Geens, Servais Verherstraeten et Hendrik Bogaert.

Excusés

Devoirs de mandat: Nik Van Gool, Peter Vanvelthoven, Benoît Lutgen, Charles Michel
Raisons de santé: Meyrem Almaci, Minneke De Ridder, Flor Van Noppen, Kristof Waterschoot
À l'étranger: Bruno Tuybens, Vincent Van Quickenborne
Conseil de l'Europe: Daphné Dumery
ONU: Corinne De Permentier

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes: en mission à l'étranger (*Londres*)

01 Éloge funèbre de M. Paul Tant

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Paul Tant, vice-président honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 28 février à Kruishoutem, à l'âge de soixante-huit ans.

Après avoir suivi une formation d'assistant social,

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Monica De Coninck, Jean-Paul Labille, Koen Geens, Servais Verherstraeten en Hendrik Bogaert.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Nik Van Gool, Peter Vanvelthoven, Benoît Lutgen, Charles Michel
Gezondheidsredenen: Meyrem Almaci, Minneke De Ridder, Flor Van Noppen, Kristof Waterschoot
Buitenslands: Bruno Tuybens, Vincent Van Quickenborne
Raad van Europa: Daphné Dumery
UNO: Corinne De Permentier

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken: met zending buitenslands (*Londen*)

01 Rouwhulde van de heer Paul Tant

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 28 februari jongstleden overleed in Kruishoutem, op 68-jarige leeftijd, Paul Tant, ereondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Na een opleiding tot sociaal assistent te hebben

Paul Tant obtient le diplôme de licencié en sciences politiques et sociales à l'Université de Gand. Déjà, le choix de ses études reflète l'intérêt qu'il porte à l'organisation et au fonctionnement de la société.

Après ses études, Paul Tant enseigne le travail social à l'Institut de formation psychosociale de Courtrai. Il s'engage aussi au sein de la section du CVP de Kruishoutem, la commune où il a vu le jour et où il a grandi. Fraîchement élu conseiller communal, Paul Tant devient d'emblée bourgmestre en janvier 1977. Il exercera cette fonction avec le plus grand dévouement durant trente-deux ans, jusqu'en 2009.

De novembre 1981 à décembre 1987, Paul Tant exerce un premier mandat à la Chambre des représentants pour l'arrondissement d'Audenarde de l'époque. Après un passage au cabinet du premier ministre Wilfried Martens en qualité d'attaché, il est sénateur coopté de mai 1989 à octobre 1991. En novembre 1991, il redevient membre de la Chambre, où il siègera sans interruption jusqu'en juin 2007.

Paul Tant s'est affirmé au sein de notre Assemblée comme un parlementaire particulièrement actif, déterminé et travailleur. Mû par son attachement au niveau communal et à l'autonomie communale en particulier, il a surtout déployé ses talents politiques au sein de la commission de l'Intérieur. Il s'y est distingué pour ses nombreuses interventions lors de la discussion de projets et de propositions de loi, notamment sur les intercommunales et sur le fonctionnement de la police locale. Il fut lui-même à la base de la législation réprimant les transfuges politiques à l'échelon communal.

À la Chambre, Paul Tant fut président du groupe CVP de septembre 1993 à juillet 1999. Son groupe faisant alors partie de la majorité, cette tâche ne fut pas toujours aussi gratifiante. Il continua toutefois à plaider avec ténacité, et sans manier la langue de bois, en faveur d'un renforcement du rôle du Parlement en tant que centre de la décision politique, et pour davantage de considération de la part de l'exécutif.

Paul Tant fut deuxième vice-président de la Chambre de juillet 1999 à juin 2003, et vice-président de juin 2003 à mai 2007. Il a présidé la commission de l'Intérieur de 1999 à 2003 et la commission de l'Économie de 2003 à 2007. À chaque fois, il fit preuve d'un grand respect et d'une connaissance pointue du Règlement.

gevolgd, behaalde Paul Tant aan de Gentse universiteit het diploma van licentiaat in de staats- en sociale wetenschappen. De studiekeuzes die hij maakte, reflecteren de belangstelling die hij toen reeds had voor de organisatie en het functioneren van de samenleving.

Na zijn studies werd Paul Tant docent in het sociaal werk aan het Instituut voor Psychosociale Opleiding in Kortrijk. Daarnaast engageerde hij zich in de CVP-afdeling van Kruishoutem, de gemeente waar hij geboren en getogen was. Als pas verkozen gemeenteraadslid werd Paul Tant in januari 1977 meteen burgemeester. Tweeëndertig jaar lang, tot in 2009, zou hij die functie met grote toewijding vervullen.

Van november 1981 tot december 1987 was Paul Tant voor het toenmalige arrondissement Oudenaarde een eerste keer lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Na een periode als attaché op het kabinet van eerste minister Wilfried Martens, was hij, van mei 1989 tot oktober 1991, gecoöpteerd senator. In november 1991 werd hij opnieuw lid van de Kamer, wat hij tot in juni 2007 onafgebroken zou blijven.

In onze Assemblée toonde Paul Tant zich een bijzonder gedreven, vastberaden en hardwerkend parlementariër. Gehecht als hij was aan het gemeentelijke niveau, en in het bijzonder aan de gemeentelijke autonomie, spreidde hij zijn politieke talenten vooral in de commissie voor de Binnenlandse Zaken tentoon. Hij viel er op door talloze tussenkomsten bij de bespreking van wetsontwerpen en wetsvoorstellen, onder andere met betrekking tot de intercommunales en tot de werking van de lokale politie. Zelf lag hij aan de basis van de wetgeving tot beteugeling van politieke overloperij op gemeentelijk vlak.

Van september 1993 tot juli 1999 was Paul Tant voorzitter van de CVP-fractie. Zijn fractie maakte toen deel uit van de meerderheid, en de functie van fractieleider was dan ook niet altijd een dankbare taak. Hij bleef evenwel met volharding en zonder wollig taalgebruik pleiten voor een grotere rol voor het Parlement als centrum van de politieke besluitvorming, en voor meer respect vanwege de uitvoerende macht.

Van juli 1999 tot juni 2003 was Paul Tant tweede ondervoorzitter, en van juni 2003 tot mei 2007 ondervoorzitter van de Kamer. Twee keren was hij voorzitter van een commissie, namelijk van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 1999 tot 2003, en van de commissie voor het Bedrijfsleven van 2003 tot 2007. Telkens gaf hij

daarbij blijk van veel respect en een gedegen kennis van het Reglement.

Paul Tant a quitté la politique nationale en juin 2007, à l'âge de soixante-deux ans, pour se consacrer entièrement à sa commune de Kruishoutem. À la fin de son mandat de bourgmestre, en 2009, il a continué à présider le conseil communal pendant encore deux ans. Notre ancien collègue était un homme proche des gens. Son action au niveau communal constituait un maillon essentiel de son engagement politique.

Le décès de Paul Tant nous prive d'un collègue affable, animé d'une foi ardente dans le dialogue parlementaire, d'un homme politique éternellement enthousiaste qui s'investissait sincèrement pour l'intérêt général et dont le souci du bon fonctionnement des institutions ne s'est jamais démenti.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille du défunt qui est ici présente, mes plus sincères condoléances.

01.01 Pieter De Crem, ministre (en néerlandais): Nous avons tous éprouvé une profonde douleur et cela fut pour chacun de nous une épreuve difficile à surmonter lorsque nous avons appris le décès de Paul Tant le vendredi 28 février 2014.

Le président de la Chambre a évoqué à l'instant le long et beau parcours politique qui lui restera attaché pour l'éternité. J'ai employé à dessein les mots "parcours" et "attaché". Il s'agit d'un parcours qui, outre le détachement apparent à l'égard de ce que pourraient être les mérites de quelqu'un, coïncide avec l'itinéraire de la vie. La vie de Paul était liée à l'activité politique et y était imbriquée dans le bon sens du terme. Le président a également présenté un aperçu des activités politiques qui furent les siennes tout au long de ce parcours.

Nombreux – au rang desquels figure votre serviteur – sont ceux qui ont eu le bonheur de collaborer avec lui au sein de notre groupe à la Chambre. Nous y avons beaucoup appris à son contact et nous avons appris à connaître sa personnalité telle qu'elle a été esquissée dans l'homélie et les actions de grâce lors de ses obsèques. Il savait qui il était et ce qu'il voulait. C'est que l'on appelle communément de nos jours "dynamisme".

Paul Tant fut bourgmestre et fier de l'être, et il devint par extension un grand défenseur de la cause d'Audenarde. Il s'est souvent référé à l'homme auquel il avait succédé, Jan Verroken.

In juni 2007, hij was toen 62, verliet Paul Tant de nationale politiek om zich geheel aan Kruishoutem te wijden. Na zijn burgemeesterschap, in 2009, bleef hij nog twee jaar voorzitter van de gemeenteraad. Onze gewezen collega was een man van het volk. Zijn activiteit op het gemeentelijke niveau was een essentieel aspect van zijn politieke engagement.

Met Paul Tant verliezen we een minzame collega, die sterk geloofde in de parlementaire dialoog; een immer geestdriftig politicus, die zich oprecht inzette voor het algemeen belang, en zich onverminderd bekommerde om de goede werking van de instellingen.

Namens de Kamer heb ik zijn familie, die hier aanwezig is, mijn oprechte deelneming betuigd.

01.01 Minister Pieter De Crem (Nederlands): Het was voor ons allen een pijnlijk en moeilijk moment, toen wij op vrijdag 28 februari 2014 op de hoogte werden gebracht van het nieuws van het overlijden van Paul Tant.

Zonet werd door de voorzitter stilgestaan bij de lange en mooie politieke levensloop die voor altijd met hem zal blijven meegaan. De woorden 'levensloop' en 'meegaan' zijn niet zomaar gekozen. Het gaat om een levensloop die, naast de ogenschijnlijke afstandelijkheid van wat iemands verdiensten zouden zijn, samenvalt met de loop van het leven. Het leven van Paul was verbonden en in de goede zin vergroeid met het politiek actief zijn. Ook van zijn politieke activiteiten heeft de voorzitter een overzicht gegeven.

Velen, onder wie ikzelf, hadden het geluk met hem in de Kamerfractie samen te werken. Wij leerden hier met hem en wij leerden ook hem kennen zoals hij in de homilie en de dankgebeden tijdens zijn uitvaart werd geschetst. Hij wist wie hij was en wat hij wilde. Dat is wat nu gemeenzaam 'gedrevenheid' wordt genoemd.

Hij was een trotse burgemeester en bij uitbreiding een groot 'Oudenaardist'. Vaak refereerde hij aan de man die hij opvolgde, Jan Verroken. Paul Tant was geworteld in het landelijke leven. Men is

Paul était enraciné dans la vie rurale car, comme l'on dit en français, on est toujours de quelque part.

immers toujours de quelque part.

De plus, il savait définir les grandes lignes d'une politique. Comme on le sait, il s'intéressait particulièrement à l'agriculture et à l'horticulture. Ainsi, avec la ténacité que nous lui connaissions, il est parvenu à faire baisser le taux de TVA applicable à l'horticulture ornementale. Par ailleurs, il inspirait particulièrement le respect dans les débats relatifs aux réformes institutionnelles et administratives.

Hij wist daarenboven ook steeds de grote lijnen uit te zetten. Zoals geweten ging zijn aandacht uit naar de land- en tuinbouw. Zo slaagde hij erin, met de hem kenmerkende vasthoudendheid, het btw-tarief voor de sierteelt te doen verlagen. Ook in de debatten over institutionele en bestuurlijke hervormingen liet hij zich bijzonder respecteren.

Le souci du bon fonctionnement du Parlement et du respect de l'institution parlementaire constitue une autre constante de ses interventions à la Chambre, de ses interviews et de ses cartes blanches. Il était l'homme du dialogue parlementaire. Son enthousiasme communicatif lui a permis de transmettre à de nombreux jeunes collègues l'amour du travail parlementaire.

Een andere constante in zijn tussenkomsten in de Kamer, in interviews en in vrije tribunes was zijn bezorgdheid voor de goede werking van het Parlement en voor het respect voor de parlementaire instelling. Hij was een man van de parlementaire dialoog, die met zijn aanstekelijk enthousiasme veel van zijn jonge collega's de liefde voor het parlementaire werk heeft bijgebracht.

Il a émis de nombreuses critiques quant à l'instauration de la circonscription électorale provinciale, estimant que cette évolution ne ferait qu'accroître la distance entre les électeurs et leurs représentants.

Hij stond zeer kritisch tegenover de invoering van de provinciale kieskring, omdat die volgens hem de afstand tussen de kiezers en hun vertegenwoordigers alleen maar zou vergroten.

Paul a vécu de bons moments en politique, avec les plus beaux mandats de bourgmestre et de chef de groupe, même s'il est vrai qu'il a également connu une très courte période d'échec où il n'a pas été élu.

Paul beleefde mooie dagen in de politiek, met de mooiste mandaten van burgemeester en fractievoorzitter, weliswaar met een kleine periode van terugslag door heel kort niet verkozen te zijn.

Les plus beaux instants, et aussi les plus intenses, ont sans aucun doute été ceux de l'opposition parlementaire. C'est à cette période qu'il est réellement apparu comme un politicien pur-sang, résolu dans son combat verbal, convaincu, à juste titre, du bien-fondé de ses thèses, remarquable par son désintéressement dans les discussions et bienveillant lorsqu'il s'agissait de prendre une décision finale. En ces moments difficiles, en particulier pour ses proches, je ne peux m'empêcher de souligner qu'il faisait partie des membres les plus opiniâtres de notre groupe et qu'il a mis tout son dévouement et toute son intégrité au service de sa fonction de député.

Onze mooiste en meest intense dagen waren ongetwijfeld die in de parlementaire oppositie. In die periode kwam de volbloedpoliticus in hem boven: dapper in de woordelijke strijd, terecht overtuigd van het gelijk, grootmoedig in de discussie en mild in het eindoordeel. In deze moeilijke momenten, niet in het minst voor zijn naasten, kan ik niet nalaten te benadrukken hoe hij toen met de dappersten van onze fractieleden aan politiek deed en hij vol overgave en steeds terecht en oprecht de rol van volksvertegenwoordiger speelde.

Des souvenirs de cette époque nous renvoient l'image d'un Paul Tant dans le feu de l'action, invoquant le Règlement et plaçant ses collègues face à leurs responsabilités. Ces beaux souvenirs resteront à jamais gravés dans nos mémoires.

Herinneringen aan deze periode doen ons denken aan Paul Tant in volle actie, het Reglement inroepend en de collega's voor hun verantwoordelijkheid plaatsend. Deze mooie herinneringen zullen wij allen steeds blijven koesteren.

Lima, Ilse et Bart, nous n'oublierons pas Paul Tant, bourgmestre et député. Au nom du gouvernement et des démocrates-chrétiens flamands, je vous

Voor altijd, Lima, Ilse en Bart, blijft hij hier bij ons, Paul Tant, burgemeester en volksvertegenwoordiger. Ik bied u in naam van de

présente nos plus sincères condoléances.

regering en tevens namens de Vlaamse christendemocraten ons oprecht medeleven aan.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

De staande vergadering neemt een minuut stilte in acht.

02 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mars 2014, je vous propose:

. de reporter le point suivant:

- le projet de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (transmis par le Sénat), n^{os} 3346/1 à 4;
- la proposition de loi spéciale (Mmes Eva Brems et Muriel Gerken et M. Stefaan Van Hecke) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, en vue de garantir une présence équilibrée des deux sexes parmi les membres de cette Cour, n^o 2420/1;

. d'inscrire les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé, n^{os} 3349/1 à 6;
- la proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne, Philippe Goffin et Renaat Landuyt et Mme Manuella Senecaut) portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, n^{os} 3342/1 à 5;
- le projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, n^{os} 3299/1 à 4;
- le projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, n^{os} 3357/1 à 3;
- le projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, n^{os} 3386/1 et 2;
- le projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police et modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, n^{os} 3375/1 et 2;
- le projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, n^o 3376/1;
- le projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De

02 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014, stel ik u voor:

. volgend punt te verdagen:

- het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (overgezonden door de Senaat), nrs 3346/1 tot 4;
- het voorstel van bijzondere wet (de dames Eva Brems en Muriel Gerken en de heer Stefaan Van Hecke) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, om een evenwichtige aanwezigheid van beide geslachten onder de leden van het Grondwettelijk Hof te waarborgen, nr. 2420/1;

. volgende punten op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, nrs 3349/1 tot 6;
- het wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne, Philippe Goffin en Renaat Landuyt en mevrouw Manuella Senecaut) houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, nrs 3342/1 tot 5;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, nrs 3299/1 tot 4;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, nrs 3357/1 tot 3;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, nrs 3386/1 en 2;
- het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten en tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nrs 3375/1 en 2;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van

l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique, n^{os} 3300/1 à 5;

- le projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique, n^{os} 3301/1 à 3;

- la proposition de loi (MM. Stefaan Van Hecke et Ronny Balcaen) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective, n° 2035/1;

- la proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem et MM. Denis Ducarme et Charles Michel) visant à introduire une forme d'action collective en droit belge, n° 2944/1.

18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, nr. 3376/1;

- het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht, nrs 3300/1 tot 5;

- het wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht, nrs 3301/1 tot 3;

- het wetsvoorstel (de heren Stefaan Van Hecke en Ronny Balcaen) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft, nr. 2035/1;

- het wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Denis Ducarme en Charles Michel) tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering, nr. 2944/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

03 Renvoi en commission

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mars 2014 et à l'avis de la ministre de l'Emploi, je vous propose de renvoyer le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de sécurité sociale, nos 3359/1 à 6, en commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Questions

04 Question de M. Peter Logghe au premier ministre sur "le manque de suivi du rapport sur la mesure de la charge de travail" (n° P2344)

04.01 Peter Logghe (VB): Depuis plusieurs années déjà, les magistrats flamands et les partis flamands de la majorité exigent une mesure de la charge de travail. Dès septembre 2013, la ministre de la Justice a reçu un rapport sur cette mesure de

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

03 Terugzending naar de commissie

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014 en op vraag van de minister van Werk, stel ik u voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake sociale zekerheid, nrs 3359/1 tot 6, terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Vragen

04 Vraag van de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het gebrek aan opvolging van het verslag inzake de werklasmeting" (nr. P2344)

04.01 Peter Logghe (VB): De Vlaamse magistraten en de Vlaamse meerderheidspartijen eisen al jaren een werklasmeting. De minister van Justitie ontving al in september 2013 een rapport over die werklasmeting, maar al mijn vragen

la charge de travail mais toutes mes questions à ce sujet ont été rejetées parce la ministre a commandé une étude complémentaire. La charge de travail ne serait pas mesurée avant fin 2015.

Le premier ministre confirme-t-il que ce dossier sera gelé jusqu'à fin 2015? Comment concilier le gel de ce dossier avec la déclaration de gouvernement qui stipule que ce gouvernement achèvera la mesure de la charge de travail et mettra ensuite en oeuvre les adaptations nécessaires?

04.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): La ministre de la Justice a déjà répondu à cette question il y a deux semaines. Elle a demandé au Bureau Permanent Statistiques et Mesure de la charge de travail du siège de recalculer les besoins de personnel par cour d'appel, et cela sur la base de cinq scénarios. Cette étude n'est pas encore clôturée.

Je ne dispose pas d'informations complémentaires à l'heure actuelle. Je renvoie donc à la réponse fournie récemment par la ministre de la Justice.

04.03 Peter Logghe (VB): Dans notre pays, les désirs des francophones se transforment rapidement en réalité alors qu'il faut des décennies aux Flamands pour obtenir le même résultat. La réponse du premier ministre confirme une fois encore ce constat. Elle a le mérite d'éclairer les magistrats flamands sur ce qui les attend. Il sera grand temps après le 25 mai prochain que la Flandre puisse mener sa propre politique en matière de justice.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2345)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2346)
- M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2347)

05.01 Steven Vandeput (N-VA): Avec bpost, nous avons enfin une entreprise présentant des résultats positifs et dont le grand patron croulait sous les éloges. En mai 2013, le comité de rémunération, le conseil d'administration et le CEO ont convenu de

daarover werden afgewimpeld, omdat ze een bijkomende studie gevraagd heeft. De werklust zou niet voor eind 2015 gemeten worden.

Bevestigt de premier dat het dossier tot eind 2015 bevroren wordt? Hoe valt dat te rijmen met de regeerverklaring, waarin staat dat deze regering de werklustmeting zal afronden en vervolgens de nodige aanpassingen zal doorvoeren?

04.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): De minister van Justitie beantwoorde deze vraag twee weken geleden al. Zij heeft aan het Vast Bureau voor Statistiek en Werklustmeting van de zetel gevraagd om de personeelsbehoeften te herberekenen per hof van beroep en dit op basis van vijf scenario's. Deze studie is nog niet afgerond.

Ik beschik vandaag niet over bijkomende informatie, dus verwijs ik naar het recente antwoord van de minister van Justitie.

04.03 Peter Logghe (VB): Als de Franstaligen iets willen in dit land, komt het er snel, maar als de Vlamingen iets vragen, dan moeten ze er decennialang op wachten. Dat wordt hier nogmaals bevestigd door dit antwoord van de premier. De Vlaamse magistraten weten nu tenminste waar ze aan toe zijn. Het wordt na 25 mei echt tijd voor een Vlaams justitiebeleid.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2345)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2346)
- de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2347)

05.01 Steven Vandeput (N-VA): Met bpost hadden we nu eens een overheidsbedrijf dat goede resultaten kon voorleggen en waarvan de topman alom bejubeld werd. In mei 2013 was er een akkoord tussen het remuneratiecomité, de raad van

poursuivre leur travail ensemble. Le gouvernement a toutefois décidé sans autre forme de procès qu'il fallait du changement et M. Thijs a préféré sauver la face. Selon les déclarations de M. Thijs dans une interview, M. Labille lui aurait garanti que son salaire serait maintenu mais il a "retourné sa veste" sous la pression de l'opinion publique.

D'après le vice-premier ministre De Croo, M. Labille a reçu un mandat du Conseil des ministres restreint pour obtenir de M. Thijs qu'il reste en fonction sans contrat. Est-ce exact?

Le cabinet restreint était-il informé du courrier de la présidente du conseil d'administration, Mme Martine Durez, sur la prorogation?

Le premier ministre estime-t-il que M. Labille peut rester en fonction, compte tenu de l'incompétence et de la malhonnêteté qu'il a manifestées dans ce dossier?

05.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Je plains le ministre Labille, qui a reçu un emploi intérimaire de seize mois non légitimé par les électeurs. En sa qualité d'apparatchik, il n'a de comptes à rendre qu'à son parti. C'est le genre de situation qui finit toujours mal, tôt ou tard. De plus, ce maître cumulard a dû abandonner pas moins de 58 mandats, dont la moitié seulement étaient rémunérés.

Le **président:** Monsieur Dedecker, votre question s'adresse au premier ministre, pas à M. Labille.

05.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Je comprends parfaitement que mon temps de parole soit limité lorsqu'un ministre PS est au cœur du débat, mais je tiens néanmoins à resituer ma question dans son contexte.

Le gouvernement actuel se transforme progressivement en un véritable club de mythomanes. Pas plus tard qu'il y a deux semaines, un ministre a falsifié le rapport d'une réunion de commission et aujourd'hui, M. Johnny Thijs accuse un ministre d'avoir grossièrement menti.

Le 22 octobre 2013, le ministre Labille a-t-il oui ou non affirmé à M. Thijs qu'il pourrait conserver son salaire, mais qu'il devrait attendre que les élections aient eu lieu pour signer un nouveau contrat? Si le ministre a délibérément menti, le premier ministre doit en tirer les conclusions qui s'imposent.

05.04 Tanguy Veys (VB): Dans un premier temps

bestuur en de CEO om verder samen te werken. De regering besliste echter zomaar dat er veranderingen moesten komen, waarop de heer Thijs dan maar de eer aan zichzelf hield. In een interview zei de heer Thijs dat minister Labille hem gegarandeerd had dat hij zijn loon kon behouden, maar dat deze onder druk van de publieke opinie 'zijn kar heeft gekeerd'.

Volgens vice-eersteminister De Croo had Labille een mandaat gekregen van het kernkabinet om te onderhandelen met de heer Thijs teneinde verder te werken zonder contract. Klopt dat?

Was het kernkabinet op de hoogte van de brief van de voorzitter van de raad van bestuur, Martine Durez, over de verlenging?

Vindt de premier dat minister Labille verder kan werken, gezien de onkunde en oneerlijkheid die hij in dit dossier tentoongespreid heeft?

05.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik heb medelijden met minister Labille, want hij kreeg – niet gelegitimeerd door de kiezer – een interim-baan van zestien maanden. Als zuivere apparatsjik is hij enkel verantwoording verschuldigd aan zijn partij. Vroeg of laat loopt het dan fout. Bovendien liet hij daarvoor als meester-cumulard, liefst 58 mandaten staan, waarvan slechts de helft bezoldigd.

De **voorzitter:** Mijnheer Dedecker, uw vraag is aan de eerste minister gericht en niet aan minister Labille.

05.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik begrijp dat mijn tijd gelimiteerd is als het over een PS-minister gaat, maar ik wil mijn vraag toch kaderen.

Deze regering wordt stilaan een echt 'leugenpaleis'. Nadat twee weken geleden bleek dat een minister het rapport van een commissievergadering vervalste, zou, althans volgens de heer Johnny Thijs, een minister flagrant gelogen hebben.

Heeft minister Labille al dan niet op 22 oktober 2013 aan de heer Thijs verklaard dat hij zijn wedde kon behouden, maar voor een nieuw contract moest wachten tot na de verkiezingen? Als de minister hierover flagrant heeft gelogen, moet de premier dan maar conclusies trekken.

05.04 Tanguy Veys (VB): De heer Thijs verweet

M. Thijs avait reproché au ministre Labille de ne pas respecter ses promesses avant de le qualifier peu de temps après de menteur patenté. Le premier ministre avait évoqué un "malentendu". De son côté, le ministre Labille avait tout d'abord refusé de livrer le moindre commentaire avant de renvoyer vers le premier ministre et il déclare à présent que M. Thijs "est désormais de l'histoire ancienne". Le premier ministre réussira peut-être à faire avaler cette histoire lors d'une réunion du PS, mais devant le Parlement, il devra revoir sa copie. Un ministre coupable de mensonge doit faire un pas de côté.

Comment le premier ministre compte-t-il mettre un point final à ce vaudeville?

05.05 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): De telles polémiques ne sont pas favorables à l'entreprise, ni à ses travailleurs, ni à ses clients. (*Tumulte*)

Le gouvernement fait totalement confiance au nouvel administrateur délégué.

Conformément à l'accord de gouvernement, le gouvernement a décidé le 18 septembre 2013 de limiter la rémunération du CEO de bpost, M. Thijs, mais une marge restait possible s'il souhaitait poursuivre son travail pendant une période limitée. J'ai ensuite été le premier à le rencontrer à sa demande et il a immédiatement déclaré qu'il ne souhaitait pas prolonger ses activités au sein de l'entreprise. C'était le moment ou jamais d'aborder le sujet de la rémunération avec moi ou un membre du gouvernement mais il ne l'a pas fait.

Je déplore qu'une confusion soit née en ce qui concerne l'appréciation de son travail mais les accusations et les déclarations virulentes ne profitent à personne.

05.06 Steven Vandeput (N-VA): J'ai posé trois questions très simples et n'ai obtenu aucune réponse. Selon le dicton pourtant, qui ne dit mot consent. J'en conclus dès lors que des promesses ont été faites et que des éléments du dossier ont été dissimulés au Conseil des ministres restreint et au Parlement. Puisque le 25 mai, le ministre Labille ne se soumettra pas au jugement des électeurs, la conclusion me semble évidente. Le premier ministre doit impérativement prendre ses responsabilités!

05.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Fidèle à son habitude, le premier ministre noie le poisson. Je ne lui ai pas demandé ce qui avait été dit le 17 décembre, mais bien le 22 octobre 2013. Mais peut-être le premier ministre craint-il de répondre à cette question? Je propose d'organiser une

minister Labille eerst woordbreuk en niet veel later noemde hij hem een flagrante leugenaar. De premier had het eerder over een 'misverstand'. Minister Labille weigerde eerst alle commentaar, wees vervolgens naar de eerste minister en zegt nu dat de heer Thijs "het verleden" is. Misschien komt de premier daarmee weg op een PS-meeting, maar niet in dit Parlement. Een liegende minister moet de eer aan zichzelf houden.

Hoe zal de premier deze vaudeville beëindigen?

05.05 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Dergelijke polemieken zijn niet in het belang van het bedrijf, zijn werknemers en zijn klanten. (*Rumoer*)

De regering heeft het volste vertrouwen in de nieuwe gedelegeerd bestuurder.

Overeenkomstig het regeerakkoord besliste de regering op 18 september 2013 om de verloning van de CEO van bpost, de heer Thijs, te beperken, maar er was nog een marge mogelijk indien hij zijn werk voor een beperkte periode zou willen voortzetten. Toen ik hem daarna als eerste en op zijn vraag ontmoette, verklaarde hij meteen dat hij geen verlenging wilde. Hoewel het toen duidelijk het moment was om mij of een lid van de regering erover aan te spreken, heeft hij niet over de verloning gesproken.

Ik betreur het als er onduidelijkheid was over de waardering voor zijn werk, maar beschuldigingen en forse uitspraken zijn in het belang van niemand.

05.06 Steven Vandeput (N-VA): Op mijn drie simpele vragen kreeg ik geen enkel antwoord. Niet ontkennen is echter bevestigen. Er zijn dus beloftes gedaan en zaken achtergehouden voor het kernkabinet en het Parlement. Hier is slechts één conclusie mogelijk, want minister Labille laat zich op 25 mei niet beoordelen door de kiezer. De premier moet zijn verantwoordelijkheid nemen!

05.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Zoals steeds draait de premier rond de pot. Ik vroeg niet naar wat er gezegd is op 17 december, maar wel op 22 oktober 2013. Of durft de premier daarop niet te antwoorden? Ik stel voor om in de commissie voor het Bedrijfsleven een confrontatie op poten te zetten

confrontation en commission de l'Économie entre le ministre Labille et M. Thijs. Dans les trois entreprises publiques, le ministre Labille s'est comporté tel un éléphant dans un magasin de porcelaine et, cerise sur le gâteau, a également menti. Nous serons en mesure de tirer nos propres conclusions à l'issue de cette confrontation.

05.08 Tanguy Veys (VB): Il est significatif que seuls les socialistes aient applaudi après la réponse du premier ministre. Il s'agit en quelque sorte d'une motion de méfiance à l'égard du gouvernement. Le premier ministre ne parvient pas à réfuter les mensonges. Il n'y a donc qu'une conclusion possible. Sa réaction est dénigrante pour ce Parlement et pour bpost.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerken au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2348)
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2349)

06.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Je vous ai déjà interrogé sur la trajectoire d'assainissement budgétaire décidée par votre gouvernement, à savoir l'équilibre structurel pour 2015 et nominal pour 2016, et sur vos choix pour l'atteindre, à savoir les économies aux dépens des demandeurs d'emploi et travailleurs à temps partiel et le maintien des intérêts notionnels.

Chaque fois, vous répondez par des comparaisons entre la Belgique et d'autres États. Aujourd'hui, un consensus général se dégage pour remettre en cause le *timing* de cette trajectoire budgétaire et la nécessité des investissements en vue de soutenir la recherche et le développement, les secteurs d'activité porteurs d'emploi, etc. Même le FMI relève l'inadéquation de cette trajectoire, vu le risque d'austérité excessive qui portera atteinte au développement de l'économie et appauvrira la population.

Allez-vous revoir la trajectoire d'assainissement de la Belgique pour éviter les effets désastreux d'une politique d'austérité inappropriée? Si oui, comment allez-vous répartir cette adaptation entre l'État fédéral et les entités fédérées?

06.02 Jan Jambon (N-VA): Nous avons tous pu prendre connaissance du dernier rapport du FMI concernant la Belgique. Comme toujours, le

tussen minister Labille en de heer Thijs. Minister Labille is in de drie overheidsbedrijven tekeer gegaan als een olifant in een porseleinwinkel en heeft op de koop toe gelogen. Wij zullen wel onze conclusies trekken na die confrontatie.

05.08 Tanguy Veys (VB): Het is veelbetekenend dat enkel de socialisten applaudisseren na het antwoord van de premier. Dit is dan ook een soort motie van wantrouwen tegenover de regering. De premier slaagt er niet om te weerleggen dat er gelogen werd. Er is dus slechts één conclusie mogelijk. Zijn reactie is minachtend voor dit Parlement en voor bpost.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerken aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2348)
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2349)

06.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Ik heb u al meermaals vragen gesteld over het traject van de begrotingssanering waartoe uw regering besliste en dat moet uitmonden in een structureel evenwicht in 2015 en een nominaal evenwicht in 2016. In dat verband ging het ook over uw keuzes om die doelstellingen te bereiken, met name besparingen ten koste van de werkzoekenden en de deeltijdwerkers en het behoud van de notionele interestafrek.

In uw antwoord maakt u steevast de vergelijking tussen België en andere landen. Vandaag bestaat er grote eensgezindheid over de onhoudbaarheid van het vooropgesteld tijdpad van het begrotingstraject en over de noodzaak te investeren in onderzoek en ontwikkeling, in activiteitssectoren die de werkgelegenheid ten goede komen, enz. Zelfs het IMF plaatst nu vraagtekens bij het vooropgestelde begrotingstraject. Het risico bestaat immers dat te rigoureuze begrotingsmaatregelen de economische ontwikkeling afremmen en de bevolking verarmen.

Zult u het saneringstraject voor ons land herzien om de rampzalige gevolgen van een al te strikt beleid te voorkomen? Zo ja, hoe zal die aanpassing worden verdeeld tussen de federale Staat en de gefedereerde entiteiten?

06.02 Jan Jambon (N-VA): We hebben allemaal kennis kunnen nemen van het jongste rapport van het IMF over België. Zoals altijd vindt de regering er

gouvernement y retrouve des points positifs et l'opposition des points négatifs.

On peut lire à la page 15 du rapport du FMI que d'ici à 2016, nous devons encore réaliser une économie équivalant à 3,3 % du PIB. Lors de l'entrée en fonctions de ce gouvernement, le déficit budgétaire s'élevait à 3,1 % du PIB. Un déficit de 2,7 % est inscrit au budget de 2014, ce qui signifie qu'un assainissement de 3 milliards a été réalisé.

L'effort de 3,3 % demandé par le FMI représente toutefois une économie de 13 milliards d'euros, que nous devrions réaliser en deux ans, alors que sous l'actuelle législature, l'assainissement réalisé ne s'est chiffré qu'à 3 milliards d'euros.

Est-ce donc là la tâche confiée par le premier ministre au prochain gouvernement?

06.03 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Le FMI confirme dans son récent rapport, comme l'a fait la BNB il y a quelques semaines, que le déficit budgétaire belge s'est établi à 2,7 % du PIB en 2013. Notre pays respecte donc les recommandations européennes et devrait pouvoir sortir de la procédure de déficit excessif.

(*En français*) En ce qui concerne le solde budgétaire structurel, la méthode de calcul du FMI aboutit à des conclusions que nous ne partageons pas. En matière de croissance économique, les prévisions du FMI sont contredites par le Bureau du Plan et la Commission européenne.

Ce qui compte, ce sont les résultats de la politique du gouvernement. La Belgique a su trouver l'équilibre entre son engagement budgétaire européen et une croissance supérieure à la moyenne de la zone euro, en réalisant un effort de 22 milliards.

(*En néerlandais*) Le FMI souligne que la Belgique a beaucoup mieux résisté à la crise que la moyenne des pays de la zone euro, tant en termes d'économie qu'en termes d'emploi.

Depuis 2008, l'emploi en Belgique a progressé de plus de 2 %, alors qu'il a diminué de quasiment 4 % dans la zone euro.

(*En français*) Nous devons ce résultat à notre système de sécurité sociale qui a joué un rôle d'amortisseur pendant la crise. C'est aussi dû à la politique du gouvernement, la "recette belge".

Contrairement aux autres pays, nous avons refusé de mener des politiques d'austérité au détriment de

goede punten in terug en de oppositie slechte punten.

Op pagina 15 van het IMF-verslag staat dat we tegen 2016 nog 3,3 procent van het bbp moeten besparen. Bij het aantreden van deze regering bedroeg het begrotingstekort 3,1 procent van het bbp, in de begroting voor 2014 is een tekort van 2,7 procent ingeschreven. Dat betekent dat we 3 miljard hebben gesaneerd.

De inspanning van 3,3 procent die het IMF vraagt, staat echter gelijk met een besparing van 13 miljard euro. Dat zouden we op twee jaar moeten doen, terwijl we tijdens deze regeerperiode maar 3 miljard euro hebben gesaneerd.

Is dat de opdracht die de premier aan de volgende regering doorgeeft?

06.03 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Het IMF bevestigt in zijn recente verslag, net als de NBB enkele weken geleden, dat het Belgische begrotingstekort in 2013 eindigde op 2,7 procent van het bbp. Ons land respecteert dus de Europese aanbevelingen en zou zo uit de procedure van het buitensporige tekort moeten geraken.

(*Frans*) Wat het structurele begrotingssaldo betreft, leidt de berekeningswijze van het IMF tot conclusies die wij niet onderschrijven. De IMF-prognoses inzake economische groei worden tegengesproken door het Planbureau en de Europese Commissie.

Wat telt, zijn de resultaten van het regeringsbeleid. Ons land heeft een evenwicht gevonden waarbij het zijn Europese begrotingsverbintenis nakomt, een hogere groei laat optekenen dan de gemiddelde groei in de eurozone, en een besparing van 22 miljard euro realiseert.

(*Nederlands*) Het IMF benadrukt dat België de crisis veel beter heeft doorstaan dan het gemiddelde van de eurozone, zowel in termen van economie als tewerkstelling.

Sinds 2008 is de werkgelegenheid in België met meer dan 2 procent gestegen, terwijl ze met bijna 4 procent is gedaald binnen de eurozone.

(*Frans*) Dat resultaat hebben we te danken aan ons socialezekerheidsstelsel, dat de klap van de crisis hielp opvangen. Ook het beleid van de regering – het "Belgische recept" – heeft ertoe bijgedragen.

In tegenstelling tot andere landen hebben we geweigerd een bezuinigingsbeleid te voeren dat

la croissance et de l'emploi. Le gouvernement a décidé de travailler en parallèle sur l'assainissement des finances publiques et sur une politique de soutien à la création d'emplois et au pouvoir d'achat. Les résultats comparés aux autres pays européens montrent que nous avons fait le bon choix.

(En néerlandais) Mais il n'en demeure pas moins que le nombre d'emplois supprimés reste trop élevé de même que celui des entreprises obligées de fermer leurs portes.

Le rapport du FMI évoque également les grands défis que la Belgique doit relever dans les domaines de l'éducation et de l'innovation, en faveur desquelles j'ai déjà prononcé moi-même de fréquents plaidoyers. Nous devons poursuivre nos efforts sur ces deux fronts à tous les échelons belges et à l'échelon européen. Aussi, je me réjouis que le Conseil européen suivant sera consacré à la politique industrielle en Europe. La création d'emplois nouveaux et la création d'activité économique doivent être une priorité absolue au cours des prochaines années.

06.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Il est affligeant de n'avoir comme réponses que des comparaisons!

En octobre dernier déjà, nous relevions l'aggravation du taux de pauvreté de la population, l'accroissement des inégalités entre revenus, le nombre record de faillites, la compression des budgets d'administration entraînant des retards dans l'apurement des factures, l'exclusion de chômeurs ou la dégressivité de leurs allocations, les charges supplémentaires pour les CPAS dues aux coûts que le gouvernement fédéral refuse d'assumer.

C'est pourquoi je vous demandais de modifier la trajectoire de l'assainissement budgétaire pour mettre fin à ces dérives résultant d'une politique d'austérité, mais je n'ai pas obtenu de réponse.

Nous ne partageons généralement pas les arguments du FMI mais il y a consensus autour des effets désastreux de l'assainissement budgétaire de la Belgique.

06.05 Jan Jambon (N-VA): Le premier ministre a fourni beaucoup de réponses mais il n'a pas répondu aux questions qui lui étaient posées. Le FMI est pourtant très clair: la consolidation s'est accompagnée de plus de dépenses et de plus de taxes alors que les dépenses augmentaient aussi.

nefast is voor de groei en de werkgelegenheid. De regering heeft beslist terzelfder tijd werk te maken van de sanering van de overheidsfinanciën en van een werkgelegenheids- en koopkrachtondersteunend beleid. Als we onze resultaten vergelijken met die van de andere EU-lidstaten, blijkt dat onze keuze de juiste is geweest.

(Nederlands) Er gaan echter nog te veel jobs verloren en er sluiten nog te veel bedrijven.

Het rapport van het IMF wijst ook op de grote uitdagingen inzake onderwijs en innovatie. Ik heb daar ook al vaak voor gepleit. We moeten op alle Belgische niveaus en op het Europese niveau hier onze inspanningen voortzetten. Daarom ben ik verheugd dat de volgende Europese Raad gewijd zal zijn aan het industriebeleid in Europa. Het creëren van jobs en van economische activiteit moet de komende jaren een absolute prioriteit zijn.

06.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het is intriest dat het antwoord enkel uit vergelijkingen bestaat!

In oktober jongstleden hebben we al gewezen op de toenemende verarming van de bevolking, de groeiende inkomensongelijkheid, het recordaantal faillissementen, de inkrimping van de begrotingen van de administraties waardoor die hun facturen niet tijdig kunnen betalen, de uitsluiting van werklozen en de degressie van hun uitkeringen en de bijkomende kosten voor de OCMW's als gevolg van de uitgaven die de federale regering op hen afwentelt.

Daarom heb ik gevraagd om het traject van de begrotingssanering aan te passen en zo een einde te maken aan die excessen die een gevolg zijn van het bezuinigingsbeleid, maar mijn vraag is in dovemansoren gevallen.

Doorgaans delen we de argumenten van het IMF niet, maar er bestaat een consensus over de rampzalige gevolgen van de begrotingssanering in België.

06.05 Jan Jambon (N-VA): De premier gaf veel antwoorden maar geen enkel antwoord op de gestelde vragen. Het IMF is nochtans heel duidelijk: de Belgische consolidatie gebeurde met meer uitgaven en meer taksen, terwijl ook de uitgaven toenamen. Dat is het recept van deze regering en

Telle est la recette de ce gouvernement et du PS: taxer les travailleurs, les entrepreneurs et les épargnants. Nous ne voulons pas d'une telle recette et nous sommes curieux de savoir ce que l'Open Vld et le CD&V en diront.

L'incident est clos.

07 Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la stratégie fiscale et de contenu adoptée par le gouvernement vis-à-vis de Electrabel GDF SUEZ" (n° P2350)

07.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Hier, les CPAS de Belgique ont lancé un cri d'alarme pour attirer l'attention sur la pauvreté qui règne dans notre pays et, simultanément, la presse rapportait qu'en exécution d'un jugement dans l'un des volets du dossier d'évasion fiscale intenté par l'ISI, l'État belge avait en toute discrétion remboursé 285 millions d'euros au géant français de l'énergie, le groupe GDF SUEZ. Cette décision injuste exaspère les spécialistes et les inspecteurs. Alors que le paiement de ces 285 millions d'euros est d'une actualité brûlante, M. Crombez déclare qu'il s'agit d'un dossier du passé.

Quelle est la stratégie du gouvernement à l'égard de GDF SUEZ? Il y a moins d'un mois, il a été établi qu'en 2012, l'entreprise aurait manipulé les tarifs du gaz à la hausse et empoché ainsi 500 millions d'euros. Le gouvernement est disposé à signer une convention relative au réacteur nucléaire de Tihange 1 construit en 1975, grâce à laquelle GDF SUEZ pourra continuer à engranger des bénéfices jusqu'en 2025. Quelles sont les décisions finalement prises et quand l'ont-elles été? La convention est-elle déjà signée? Le document sera-t-il également signé par le premier ministre ou uniquement par le secrétaire d'État?

07.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Il ne m'appartient pas de commenter un jugement qui concerne un dossier fiscal individuel. Les suites qui doivent être réservées à ce jugement sont de la compétence du SPF Finances.

L'article 4 nouveau de la loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité habilite l'État à conclure une convention avec les propriétaires de Tihange 1 afin de préciser le règlement relatif à la redevance prévue dans la loi. Le Conseil des ministres du 19 décembre 2013 a décidé de charger le secrétaire d'État à l'Énergie de mener les négociations relatives à la convention et de signer celle-ci. Le secrétaire d'État a bouclé les

van de PS: meer lasten voor wie werkt, onderneemt en spaart. Wij bedanken daarvoor en ik ben benieuwd wat de Open VLD en de CD&V hierover zullen zeggen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de fiscale en inhoudelijke strategie van de regering ten aanzien van Electrabel GDF SUEZ" (nr. P2350)

07.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Gisteren slaakten de OCMW's in België een noodkreet over het armoedeprobleem. Tegelijk lazen we dat de Belgische Staat in alle stilte 285 miljoen euro heeft terugbetaald aan de Franse energiereus GDF SUEZ, omdat een deelaspect van de strijd van de BBI inzake fiscale ontwijing is beslecht. Deze onrechtvaardige regeling wekt ergernis bij de specialisten op het terrein en de inspecteurs. Hoewel de betaling van die 285 miljoen euro brandend actueel is, zegt de heer Crombez dat het om een dossier gaat uit het verleden.

Wat is de regeringsstrategie ten aanzien van GDF SUEZ? Nog geen maand geleden werd vastgesteld dat het bedrijf in 2012 voor 500 miljoen euro zou hebben gemanipuleerd met te hoge gasprijzen. De regering wil een conventie ondertekenen over de stokoude kernreactor uit 1975, Tihange 1, zodat GDF SUEZ er winst mee mag blijven maken tot 2025. Wat is wanneer beslist? Is de conventie al ondertekend? Ondertekent ook de eerste minister of enkel de staatssecretaris?

07.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Het is niet aan mij om commentaar te geven op een vonnis over een individueel fiscaal dossier. De gevolgen die aan het vonnis moeten worden gegeven vallen onder de bevoegdheid van de FOD Financiën.

Het nieuwe artikel 4 van de wet op de kernuitstap machtigt de Staat om een overeenkomst met de eigenaars van Tihange 1 te sluiten om de in de wet uitgeschreven vergoedingsregeling te precisieren. De ministerraad van 19 december 2013 heeft beslist dat de staatssecretaris voor Energie werd belast met de onderhandelingen en met het ondertekenen van de conventie. De staatssecretaris heeft de onderhandelingen afgerond. De conventie is intussen door alle partijen ondertekend. Ik heb ze

négociations. La convention a été entre-temps signée par toutes les parties. Je l'ai également signée au nom du gouvernement. Le secrétaire d'État à l'Énergie adressera la convention au président de la Chambre avant la fin de cette semaine encore.

07.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Quand le premier ministre a-t-il signé la convention?

07.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Il y a deux ou trois semaines.

07.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est un véritable scandale! L'argent pourra continuer à rentrer dans les caisses de cette ancienne centrale nucléaire jusqu'en 2025. Il y a un mois, des questions ont été posées ici à propos du fait que le même acteur a soutiré 500 millions d'euros aux citoyens, aux entreprises et aux communes. Il a fallu une question parlementaire pour obtenir la clarté sur la date de signature de la convention. Le premier ministre souscrit un engagement pour l'ensemble des futurs gouvernements fédéraux avec une entreprise citée dans deux dossiers d'évasion fiscale en l'espace d'un mois.

Nous organiserons une réunion conjointe des commissions de l'Économie et des Finances sur le dossier ISI. Nous souhaitons entendre M. Crombez sur ce dossier.

Nous exigeons du président de la Chambre qu'il nous communique aujourd'hui encore le texte de la convention scellant une transaction de plusieurs millions conclue à l'insu du Parlement. Il s'agit d'un dossier important et lourd de conséquences.

Le **président**: Une telle possibilité n'est pas prévue. Je clos l'incident. (*Vives protestations de M. Calvo*)

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Bercy Slegers au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2351)
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2352)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2353)
- M. Bert Maertens au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2354)

in naam van de regering ook ondertekend. De staatssecretaris voor Energie zal de conventie nog deze week aan de Kamervoorzitter bezorgen.

07.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wanneer heeft de eerste minister de conventie ondertekend?

07.04 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Twee of drie weken geleden.

07.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Dit is een absolute schande! Tot 2025 mag de kassa van de oude kerncentrale blijven rinkelen. Een maand geleden werden hier vragen gesteld over het feit dat dezelfde speler onze burgers, bedrijven en gemeenten voor 500 miljoen euro heeft gerold. Pas na een parlementaire vraag krijgen we transparantie over de ondertekeningsdatum van de conventie. De eerste minister gaat een engagement aan voor alle volgende federale regeringen met een bedrijf waarvan twee dossiers van fiscale ontwijking op een maand opduiken.

Wij roepen de commissies voor het Bedrijfsleven en voor de Financiën samen over het BBI-dossier. Wij willen de heer Crombez horen over dit dossier.

Wij willen de tekst van de conventie over een miljoenendeal achter de rug van het Parlement vandaag nog van de Kamervoorzitter. Het is een belangrijk dossier dat verstrekkende gevolgen heeft.

De **voorzitter**: In die mogelijkheid is niet voorzien. Ik sluit het incident. (*Luid protest van de heer Calvo*)

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2351)
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2352)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2353)
- de heer Bert Maertens aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging

**over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle"
(nr. P2354)**

08.01 Bercy Slegers (CD&V): La semaine dernière, un agriculteur de Passendale est tombé sur l'un des plus gros dépôts de munitions toxiques allemandes et cette découverte a déclenché le plan d'intervention spécial. Un périmètre a été délimité de manière à permettre au Service d'Enlèvement des Engins Explosifs (SEDEE) d'accomplir son travail en toute tranquillité.

Il est apparu entre-temps que l'installation de démantèlement du SEDEE de Poelkapelle est hors service depuis plus d'un an et demi et que 3 200 bombes attendent déjà d'être désamorcées. La sécurité n'est garantie que jusqu'en 2016.

La Défense n'aurait-elle pas pu réagir plus rapidement? Pourquoi l'installation n'a-t-elle pas été réparée ou remplacée?

Le bourgmestre de Langemark-Poelkapelle, où est établi le SEDEE, est responsable de la sécurité mais a appris la nouvelle par la radio. Une concertation sur la sécurité du site du SEDEE réunit-elle régulièrement le bourgmestre et la Défense? Si tel n'est pas le cas, ne faudrait-il pas l'organiser rapidement?

08.02 David Geerts (sp.a): Mme Slegers a aimablement présenté un déroulé des faits. Je me demande comment il est possible que cette installation ne fonctionne pas. Une délégation de la commission de la Défense l'avait visitée l'an dernier. Et il y avait également un rapport de la Cour des comptes. Le message était alors R.A.S..

Je suis scandalisé d'entendre dire que le département semble manquer aujourd'hui de l'argent nécessaire pour chercher à résoudre ce problème et que nous devons attendre jusqu'en 2017. Est-ce réellement le cas? Si c'est le cas, je ne puis en tirer qu'une seule conclusion: le gouvernement n'a pas d'argent pour procéder à l'enlèvement de bombes mais il en a pour acheter des avions de chasse qui en larguent.

08.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Grâce à la découverte d'une cargaison de munitions toxiques à Poelkapelle, nous savons que le SEDEE de Poelkapelle est déjà à l'arrêt depuis plusieurs années. Comment en est-on arrivé là? Cette question revêt une grande importance pour le Westhoek car dans cette région, les munitions de guerre font encore des victimes chaque année. Elle est également très importante pour la Flandre car

08.01 Bercy Slegers (CD&V): Vorige week botste een landbouwer in Passendale op een van de grootste Duitse depots met toxische munitie ooit. Het bijzonder interventieplan trad in werking. Er werd een perimeter ingesteld, opdat de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (DOVO) zijn werk in alle rust zou kunnen uitvoeren.

Intussen blijkt dat de ontmantelingsinstallatie bij DOVO in Poelkapelle al meer dan anderhalf jaar buiten strijd is en dat er al 3.200 bommen op ontmanteling liggen te wachten. De veiligheid is slechts gegarandeerd tot 2016.

Kon Defensie niet vlugger reageren? Waarom werd de installatie niet hersteld of vervangen?

De burgemeester van Langemark-Poelkapelle, waar DOVO is gelokaliseerd, is verantwoordelijk voor de veiligheid. Hij vernam het nieuws enkel via de media. Is er regelmatig overlegd tussen de burgermeester en Defensie over de veiligheid van de DOVO-site? Als dat niet zo is, moeten we dan niet snel overleg organiseren?

08.02 David Geerts (sp.a): Mevrouw Slegers heeft een brave opsomming van de feiten gegeven. Ik vraag mij af hoe het kan dat die installatie niet werkt. Een delegatie van de commissie voor de Landsverdediging heeft vorig jaar een bezoek gebracht aan die installatie. En er was ook een rapport van het Rekenhof. Er was toen geen probleem.

Het stuit mij tegen de borst dat het erop lijkt dat het departement vandaag geen geld heeft om een oplossing te zoeken voor dit probleem en dat wij moeten wachten tot 2017. Is dit werkelijk zo? In dat geval kan ik enkel concluderen dat er geen geld is om bommen op te ruimen, maar wel om straaljagers te kopen om bommen te droppen.

08.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Dankzij de vondst van een lading toxische munitie in Poelkapelle weten we dat de DOVO-installatie al een paar jaar stilligt. Hoe is het zover kunnen komen? Dit is belangrijk voor de Westhoek, want elk jaar vallen er nog slachtoffers door oorlogsmunitie. Het is ook belangrijk voor Vlaanderen omdat 2014 een herdenkingsjaar is van de Eerste Wereldoorlog.

2014 sera une année de commémoration de la Première Guerre mondiale.

À l'occasion de la visite de travail parlementaire que nous y avons effectuée en 2013, personne ne nous a dit que cette installation de retraitement des munitions toxiques était à l'arrêt. Cela témoigne d'un manque de transparence à l'égard du Parlement mais également envers le gouverneur de Flandre occidentale et les bourgmestres de la région qui protestent à juste titre car ils seront les premiers à être en ligne de mire si l'explosion de munitions de guerre fait des victimes dans leur commune.

En outre, c'est là une situation déplorable car notre pays a un réel savoir-faire dans le domaine du retraitement et du déminage. Ce savoir-faire est également apprécié à l'étranger. Nous ne devons pas le négliger mais devons au contraire le renforcer. Or nous avons manifestement omis de le faire au cours des dernières années. Ce dossier a été mal géré pendant des années.

Le ministre est-il venu nous apporter aujourd'hui la solution tant attendue? Peut-il nous expliquer ce qu'il s'est passé, afin que la Flandre occidentale ne soit plus jamais confrontée à un problème du même type?

08.04 Bert Maertens (N-VA): Le ministre subit depuis plusieurs années les efforts d'économies que le gouvernement fédéral impose à son département sous la pression des socialistes. Contrairement à la N-VA, qui affirme depuis longtemps que la Défense a déjà réalisé suffisamment d'économies, le ministre poursuit les efforts et omet pudiquement de préciser que ces économies entraînent le report *sine die* d'investissements de remplacement pourtant nécessaires.

Le fait que l'unité de démantèlement de munitions chimiques dangereuses soit hors service illustre le problème que je viens d'évoquer. Cette situation n'a jamais été dévoilée jusqu'à ce que des centaines de bombes toxiques apparaissent récemment à la surface dans le Westhoek. À présent, nous apprenons que la Défense ne dispose pas de moyens et qu'elle envisagerait même de s'adresser aux Régions pour financer la réparation de l'installation de démantèlement.

Combien de temps ces munitions dangereuses peuvent-elles être stockées et qu'en adviendra-t-il ultérieurement? Le ministre débloquent-il des moyens suffisants avant la fin de cette législature pour construire une nouvelle unité de

Op het parlementair werkbezoek in 2013 hebben we van niemand te horen gekregen dat de verwerkingsinstallatie voor toxische munitie platligt. Dat is geen transparantie ten aanzien van het Parlement en evenmin ten aanzien van de gouverneur van West-Vlaanderen en de burgemeesters uit de regio. Zij protesteren terecht, want zij komen het eerst in het vizier wanneer in hun gemeente slachtoffers vallen door ontploffing van oorlogsmunitie.

Bovendien is dit jammer omdat ons land expertise heeft inzake de verwerking van oorlogsmunitie en ontminning. Die expertise wordt ook gewaardeerd in het buitenland. We mogen die expertise niet verwaarlozen. We moeten ze juist versterken. Dat is de voorbije jaren duidelijk niet gebeurd. Het dossier is jarenlang slecht beheerd.

Komt de minister vandaag eindelijk met een oplossing? Heeft hij een verklaring hoe dit is kunnen gebeuren zodat vermeden wordt dat West-Vlaanderen in de toekomst opnieuw met hetzelfde probleem geconfronteerd wordt?

08.04 Bert Maertens (N-VA): De minister ondergaat al enkele jaren gedwee de besparingsinspanningen die deze federale regering onder druk van de socialisten oplegt aan zijn departement. Dat hierdoor de noodzakelijke vervangingsinvesteringen op de lange baan worden geschoven, verzwijgt hij zedig, in tegenstelling tot de N-VA, die al lang zegt dat Defensie genoeg heeft bespaard.

De defecte ontmantelingsinstallatie voor gevaarlijke chemische munitie illustreert dit probleem. Hier werd niet over gerept tot er onlangs in de Westhoek honderden gifbommen opdoken. Nu horen we dat Defensie geen middelen heeft en voor de financiering van de reparatie van de installatie zelfs zou willen aankloppen bij de Gewesten.

Hoelang kan deze gevaarlijke munitie veilig worden opgeslagen en wat gebeurt er daarna? Trekt de minister nog tijdens deze regeerperiode voldoende middelen uit voor een nieuwe ontmantelingsmachine?

démantèlement?

08.05 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*): Depuis l'explosion survenue en août 2012, l'installation de démantèlement n'est plus en mesure de désamorcer les projectiles à charge chimique liquide qui sont entreposés à Poelkapelle en toute sécurité, conformément aux règles fixées par l'OTAN. La capacité de stockage est suffisante au moins jusque fin 2016. Les projectiles à charge solide sont désamorcés en chambre de détonation.

En cas d'explosion dont l'impact dépasse les limites du domaine militaire, il existe un plan d'urgence qui prévoit d'alerter immédiatement les autorités locales et les riverains. Mais l'explosion d'août 2012 est restée circonscrite à l'installation et n'a occasionné aucun dégagement de gaz toxiques. Un communiqué de presse officiel a bien été diffusé le 29 août 2012.

Un protocole d'accord sur les installations du SEDEE situées sur le domaine militaire de Poelkapelle a été signé en 2011 entre la Défense et les trois Régions. Chaque année, les ministres de l'Environnement des Régions reçoivent cette convention, annexée au rapport environnemental annuel du SEDEE de Poelkapelle

Une réunion est organisée chaque année avec le service provincial extérieur du département Environnement, Nature et Énergie de Flandre occidentale. L'explosion a été évoquée tant dans le rapport annuel 2012 que lors de la dernière réunion du 11 décembre 2013. L'immeuble a même fait l'objet d'une visite.

Le coût de la réparation de l'installation est estimé à 4 à 5 millions d'euros mais sur ma proposition, une estimation a également été réalisée pour une nouvelle installation de démantèlement de munitions chimiques, de haute technologie, et son coût serait de 12,5 à 15 millions d'euros. La nouvelle installation offre plus d'efficacité, de sécurité et de possibilités. Elle est également plus respectueuse de l'environnement.

En août 2013, j'ai proposé aux ministres régionaux de l'environnement d'entamer une concertation relative à ce problème et à la manière dont la Défense peut continuer à assumer cette mission dans le futur. Jusqu'à présent, seule la Région wallonne est prête à collaborer et les Régions flamande et bruxelloise réfléchissent encore.

La collaboration internationale et un partage des coûts dans le cadre de l'accord Benelux de 2012 ne

08.05 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): Sinds de ontploffing in augustus 2012 is de ontmantelingsinstallatie voor projectielen met een vloeibare chemische lading niet langer operationeel. Deze worden nu veilig opgeslagen in Poelkapelle en dat volgens de geldende NAVO-reglementering. Er is opslagcapaciteit tot minstens eind 2016. De projectielen met een vaste chemische lading worden wel nog ontmanteld in de ontploffingskamer.

Er is een noodplan voor ontploffingen met impact buiten het militaire domein, waarbij de lokale autoriteiten en de omwonenden meteen worden verwittigd, maar de ontploffing van augustus 2012 bleef beperkt tot de installatie zelf en er ontsnapten geen toxische gassen. Op 29 augustus 2012 werd wel een officieel persbericht verspreid.

Er is sinds 2011 een protocolakkoord tussen Defensie en de drie Gewesten over de DOVO-installaties op het militaire domein in Poelkapelle. Deze overeenkomst wordt jaarlijks via het milieujaarverslag van DOVO te Poelkapelle doorgezonden naar de milieuministers van de Gewesten.

Er wordt jaarlijks een vergadering georganiseerd met de provinciale buitendienst van het departement Leefmilieu, Natuur en Energie van West-Vlaanderen. Zowel in het jaarverslag 2012 als op de laatste vergadering van 11 december 2013 is de ontploffing besproken. Het gebouw is zelfs bezocht.

De prijs voor het herstellen van de installatie wordt geraamd op 4 à 5 miljoen euro, maar op mijn voorstel is er ook een raming gebeurd van een nieuwe, hoogtechnologische ontmantelingsmachine voor chemische munitie, die 12,5 à 15 miljoen euro zou kosten. De nieuwe installatie biedt meer efficiëntie, veiligheid en veelzijdigheid, en is ook milieuvriendelijker.

Ik heb in augustus 2013 aan de gewestelijke milieuministers voorgesteld om overleg te starten over deze problematiek en over hoe Defensie deze taak in de toekomst kan blijven vervullen. Tot nu toe blijkt enkel het Waals Gewest bereid tot overleg, want het Vlaams en het Brussels Gewest beraden zich nog.

Internationale samenwerking en kostendeling in het raam van het Benelux-akkoord van 2012 zijn in dit

peuvent être envisagés en la matière car les Pays-Bas et le Luxembourg ne sont pas confrontés à la présence de munitions toxiques. L'État-major de la Défense examine toutefois depuis quelques mois des formes alternatives de collaboration.

Il est préférable que je communique les chiffres demandés en commission ou par le biais d'une réponse écrite.

En ce qui concerne la transmission des informations vers le niveau local, un contact a eu lieu il y a quelques jours déjà entre le département et les autorités locales. La situation fera l'objet d'un suivi par la voie d'une concertation à l'initiative du commandement de la province de Flandre occidentale.

08.06 Bercy Slegers (CD&V): Cette réponse indique que le ministre et ses services reconnaissent clairement le problème. La sécurité n'a heureusement jamais été compromise, mais il convient à présent de trouver rapidement une solution définitive. Il serait symbolique que la Défense puisse, d'ici à la fin de la période de commémoration 2014-2018, évacuer toutes les munitions actuellement stockées à Poelkapelle ou celles qui seront encore découvertes entre-temps.

08.07 David Geerts (sp.a): Si l'installation est hors service depuis juillet 2012, je ne comprends pas pourquoi on n'a jamais budgété 4 millions d'euros pour sa réparation. Pour le surplus, je trouve singulier que la N-VA souhaite réaliser des économies en matière de soins de santé, de pensions et d'enseignement, mais soit prête à affecter plus de moyens à la Défense, alors que ce département ferait mieux de se focaliser sur des niches bien définies.

08.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je me demande pourquoi des parlementaires effectuent une visite de travail au site de Poelkapelle si l'on ne leur dit même pas que l'une des plus importantes installations de traitement de munitions de guerre est hors service. Cela revient purement et simplement à perdre son temps.

Par ailleurs, le bourgmestre de Poelkapelle a déclaré littéralement ne pas avoir été informé du problème, comme il ressort du communiqué de Belga en la matière.

Pourquoi le ministre a-t-il attendu un an pour informer les Régions de la nécessité de prendre des mesures? Il a apparemment plus vite fait de régler notre engagement dans une guerre insensée en Afghanistan que de s'occuper du Westhoek. En

geval geen optie, want Nederland en Luxemburg hebben geen problemen met toxische munitie. De defensiestaf bestudeert sinds enkele maanden wel alternatieve vormen van samenwerking.

De gevraagde cijfers kan ik misschien beter bezorgen in de commissie of via een schriftelijk antwoord.

Wat de informatie naar het lokale niveau toe betreft, blijkt er al enige dagen geleden contact te zijn geweest tussen het departement en de lokale autoriteiten. Op initiatief van het provinciecommando van West-Vlaanderen zal de situatie verder worden opgevolgd via overleg.

08.06 Bercy Slegers (CD&V): Uit dit antwoord blijkt dat de minister en zijn diensten het probleem duidelijk onderkennen. De veiligheid is gelukkig nooit in het gedrang gekomen, maar er moet nu snel worden gezocht naar een definitieve oplossing. Het zou zeer betekenisvol zijn als Defensie tegen het einde van de herdenkingsperiode 2014-2018 alle munitie die nu in Poelkapelle ligt of die ondertussen nog zal worden ontdekt, zou kunnen opruimen.

08.07 David Geerts (sp.a): Als de installatie is stukgegaan in juli 2012, begrijp ik niet waarom sindsdien in geen enkele begroting 4 miljoen euro werd opgenomen voor de herstelling ervan. Voorts vind ik het vreemd dat de N-VA wil besparen op gezondheidszorg, pensioenen en onderwijs, maar wel meer wil spenderen aan Defensie, terwijl men zich in dat departement veeleer zou moeten richten op welgekozen niches.

08.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik vraag me af waarom parlamentsleden nog een werkbezoek brengen aan de site in Poelkapelle, als ze daar niet eens te horen krijgen dat een van de belangrijkste verwerkingsinstallaties voor oorlogsmunitie buiten gebruik is? Zo verliezen we alleen maar tijd.

Verder heeft de burgemeester van Poelkapelle letterlijk verklaard dat hij niet op de hoogte is gebracht van het probleem, zo blijkt uit zijn verklaring in het relevante Belgabericht.

En waarom heeft de minister een jaar gewacht om de Gewesten te vertellen dat er iets moet gebeuren? De inzet in een zinloze oorlog in Afghanistan kan blijkbaar heel snel, maar voor de Westhoek ligt het moeilijker. Eigenlijk heb ik hier

réalité, je n'ai pas entendu parler de solution en l'occurrence mais j'espère qu'elle ne se fera pas attendre jusqu'en 2018.

08.09 Bert Maertens (N-VA): Notre collègue, M. Geerts, sait pertinemment que nous n'avons jamais préconisé d'augmenter les moyens mais nous constatons que la Défense a consenti assez d'efforts pour réaliser des économies aujourd'hui. Nous plaçons aussi pour que des choix soient opérés et le SEDEE excelle en matière de déminage. Il est dès lors important de rénover ses installations dans les meilleurs délais.

Malheureusement, le ministre ne propose pas de solution et il se décharge de la responsabilité ainsi que de la facture. Si de l'argent est disponible pour graver des plaques commémoratives de la Première Guerre mondiale à son nom, les caisses sont vides lorsqu'il s'agit de cette mission pourtant essentielle. Tel est le choix du ministre, que nous ne partageons assurément pas. Le ministre doit assumer ses responsabilités sous cette législature encore.

L'incident est clos.

09 Question de M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "le cri d'alarme lancé par le secteur chimique en ce qui concerne le coût de l'énergie et les charges salariales" (n° P2355)

09.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Les grands consommateurs d'énergie et le secteur chimique tirent la sonnette d'alarme. Les coûts non seulement énergétiques, mais également salariaux sont nettement plus élevés en Belgique que dans les pays voisins. Quelles mesures le gouvernement va-t-il prendre pour veiller à ce que ce secteur économique important garde son ancrage belge?

09.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Les coûts énergétiques du secteur chimique constituent un problème dans toute l'Europe. En Belgique, nous avons défini un plafond pour la cotisation fédérale sur l'électricité. Le 1^{er} juillet 2013, ce plafond a été élargi à la surcharge offshore et il en ira de même pour la cotisation fédérale sur le gaz naturel à partir du 1^{er} juillet 2014. À l'horizon 2020, le prix de 100 gigawatts baissera ainsi de 1 814 000 euros à 1 129 000 euros pour le secteur chimique. Cette mesure coûtera entre 60 et 80 millions d'euros.

En ce qui concerne les coûts salariaux, le gouvernement a augmenté de 2,25 % l'exonération

ook geen oplossing gehoord, maar ik hoop toch dat deze niet op zich laat wachten tot 2018.

08.09 Bert Maertens (N-VA): Collega Geerts weet zeer goed dat wij nooit hebben gepleit voor meer middelen, maar stellen dat Defensie nu wel genoeg besparingsinspanningen heeft geleverd. Ook wij pleiten voor keuzes en qua ontminning behoort DOVO tot de top. Het is daarom belangrijk om de installatie zo snel mogelijk te vernieuwen.

Jammer genoeg reikt de minister geen oplossing aan en schuift hij de factuur en de verantwoordelijkheid door. Voor plaatjes ter herdenking van de Eerste Wereldoorlog met zijn naam en toenaam erop is er geld, voor deze kerntaak niet. Dat mag dan de keuze van de minister zijn, de onze is het niet. De minister moet nog in deze regeerperiode zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de noodkreet van de chemische sector met betrekking tot de energiekosten en de loonlasten" (nr. P2355)

09.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Er komen alarmkreten uit de energie-intensieve sector, de chemische sector en de grote energieverbruikers. Niet alleen de energiekosten, maar ook de loonkosten zijn een pak hoger dan in de ons omringende landen. Met welke maatregelen zal de regering ervoor zorgen dat deze belangrijke economische sector in België verankerd blijft?

09.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): De energiekosten van de chemiesector zijn in heel Europa een probleem. In België hebben wij een plafond ingevoerd voor de federale bijdrage op elektriciteit. Op 1 juli 2013 werd dit plafond uitgebreid naar de offshore toeslag en vanaf 1 juli 2014 geldt het ook voor de federale bijdrage op aardgas. Daardoor zal de prijs van 100 gigawatt voor de chemiesector dalen van 1.814.000 euro naar 1.129.000 euro in 2020. Die maatregel kost tussen de 60 en 80 miljoen euro.

Wat de loonkosten betreft, heeft de regering de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing voor

du précompte professionnel pour les entreprises appliquant le principe du travail en continu. Cette mesure coûte 20 millions d'euros, dont environ la moitié pour le secteur chimique.

Toutes ces mesures ont été évoquées au sein du *high level group* du secteur chimique.

09.03 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Certes des efforts sont fournis, mais ils demeurent insuffisants. De plus, nous ne pouvons ignorer que ces activités se déploient dans un contexte européen. Il est essentiel de réussir à convaincre le secteur de poursuivre ses investissements dans notre pays. La Belgique doit franchir le pas vers la transition énergétique et ouvrir le débat sur les salaires, mais le secteur semble saisi d'effroi à l'évocation d'un glissement des charges sur le travail vers un impôt environnemental. J'espère que les mesures adoptées par le gouvernement nous permettront de retrouver la confiance du secteur.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Barbara Pas à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction de la manifestation européenne pour le droit à l'autodétermination" (n° P2356)

10.01 Barbara Pas (VB): Le 30 mars prochain dans le parc du Cinquantenaire, une manifestation réunissant des milliers de Catalans, de Basques, d'Écossais et d'autres peuples européens devrait avoir lieu. Son but? Obtenir un droit renforcé à l'autodétermination. Ses organisateurs se sont déjà réunis avec les services d'ordre afin de veiller à ce que cette manifestation se déroule pacifiquement. Toutefois, la semaine dernière, la ville de Bruxelles a tout à coup retiré le soutien logistique qu'elle avait promis de leur accorder. En outre, le nouveau bourgmestre PS de Bruxelles, Yvan Mayeur, n'a toujours pas répondu à la demande des organisateurs. J'ai oui dire qu'il souhaiterait y opposer une fin de non-recevoir.

La ministre garantira-t-elle le droit de manifester pacifiquement et incitera-t-elle le bourgmestre Mayeur à autoriser cette manifestation?

10.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Le chef de corps de la zone Bruxelles-Capitale-Ixelles a confirmé que la manifestation est autorisée par le bourgmestre de Bruxelles.

10.03 Barbara Pas (VB): C'est une bonne nouvelle mais il est dommage qu'il ait fallu attendre si longtemps. Quasiment tout le monde peut

volcontinubedrijven verhoogd met 2,25 procent. Deze maatregel kost 20 miljoen euro, waarvan ongeveer de helft voor de chemiesector.

Al deze maatregelen zijn besproken in de *high level group* van de chemiesector

09.03 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Er worden inspanningen geleverd, maar het is nog niet voldoende. Bovendien zitten we met de Europese context. Het is vooral belangrijk dat we de sector kunnen overtuigen hier te blijven investeren. Ons land moet de stap zetten richting energietransitie en loondebat, maar in de sector heerst koudwatervrees als het gaat over de verschuiving van de lasten op loon naar vervuilende consumptie. Ik hoop dat we dankzij de maatregelen van de regering opnieuw bondgenoten worden.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod op de Europese manifestatie voor zelfbeschikkingsrecht" (nr. P2356)

10.01 Barbara Pas (VB): Op 30 maart is in het Jubelpark een manifestatie gepland waarop duizenden Catalanen, Basken, Schotten en andere Europese volkeren zullen opkomen voor meer zelfbeschikkingsrecht. De organisatoren hebben al met de ordediensten vergaderd over het – vreedzame – verloop van de manifestatie. Toch werd de toegezegde logistieke steun van de stad Brussel vorige week plots ingetrokken. Ook heeft PS-burgemeester Mayeur de aanvraag voor de manifestatie nog steeds niet beantwoord. Naar verluidt zou hij ze willen afwijzen.

Zal de minister het recht op vreedzaam betogen waarborgen en de burgemeester ertoe aanzetten zijn goedkeuring te geven aan de manifestatie?

10.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): De korpschef van de zone Brussel-Hoofdstad-Elsene heeft bevestigd dat de manifestatie wordt toegelaten door de burgemeester van Brussel.

10.03 Barbara Pas (VB): Dat is goed nieuws, maar het is jammer dat het zolang moest duren. Zowat iedereen kan probleemloos betogen in Brussel –

manifester sans difficulté à Bruxelles – la ministre offre même une escorte policière aux illégaux – mais lorsque des nationalistes veulent manifester, on les en empêche. En tant que ministre de l'Égalité des chances, la ministre peut éventuellement s'attaquer à cette discrimination également.

L'incident est clos.

11 Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la récolte de signatures de citoyens dans le cadre des élections 2014" (n° P2357)

11.01 Laurent Louis (indép.): Le 8 mars, à Mons, le mouvement Debout les Belges a subi des agressions de la part de la police. Des policiers m'ont saisi à la gorge, menotté et jeté au cachot; ils ont tenu des propos dégradants et à caractère sexuel au sujet de ma compagne. Je comprends la détresse de toutes les victimes de violences policières.

Nous n'avions pourtant commis aucune infraction. Nous n'avons pas refusé d'obtempérer, sauf à l'ordre de quitter le centre de Mons, où nous récoltions des signatures comme la loi électorale nous y autorise – peut-être faudrait-il le rappeler à vos services de police.

La récolte de signatures est-elle soumise à une autorisation préalable? Ouvrirez-vous une procédure disciplinaire contre ces policiers, eu égard à leur comportement inacceptable?

11.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Tous les parlementaires ont juré de respecter les lois du peuple belge, y compris les règlements de police communale. Le problème n'a pas été que vous récoltiez des signatures, mais que vous n'aviez pas prévenu à temps de votre intention de distribuer des tracts, formalité exigée par le règlement de police de Mons. Les policiers devant appliquer ce règlement, ils étaient dans leur droit en empêchant la distribution de tracts.

Les forces de l'ordre ont été prises à partie par des manifestants et vous-même, et une femme policier a été victime de faits de rébellion et projetée au sol, ce qui lui a valu une fracture du coude et une incapacité de travail. Vous avez refusé de présenter vos documents d'identité, que la police était en droit d'exiger en raison d'un risque de trouble de l'ordre public.

illégaux krijgen zelfs politiebegeleiding van de minister – maar als nationalisten op straat willen komen, worden ze tegengewerkt. Misschien kan de minister als minister van Gelijke Kansen die discriminatie ook eens aanpakken.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzameling van handtekeningen van burgers in het kader van de verkiezingen 2014" (nr. P2357)

11.01 Laurent Louis (onafh.): Op 8 maart jongstleden werd de beweging Debout Les Belges in Bergen hardhandig aangepakt door de politie. Een aantal politieagenten hebben mij bij de keel gegrepen, in boeien geslagen en in de cel gegooid; ze hebben denigrerende en seksueel getinte opmerkingen gemaakt over mijn vriendin. Ik begrijp nu hoe slachtoffers van politiegeweld zich moeten voelen.

We hadden nochtans geen enkele overtreding begaan. We hebben de bevelen opgevolgd, behalve het bevel om het centrum van Bergen te verlaten, waar we handtekeningen verzamelden, zoals dat bij de kieswet is toegestaan – u zou uw politiediensten daar misschien aan moeten herinneren.

Moet er voorafgaandelijk toestemming gevraagd worden om handtekeningen te verzamelen? Zal u een tuchtprocedure instellen tegen de betrokken politieagenten, gezien hun onaanvaardbare gedrag?

11.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Alle parlementsleden hebben gezworen dat ze de wetten van het Belgische volk zullen naleven, en daartoe behoren ook de gemeentelijke politiereglementen. Het probleem was niet dat u handtekeningen inzamelde, wel dat u niet op tijd had laten weten dat u van plan was pamfletten rond te delen, zoals vereist wordt door het politiereglement van Bergen. De politieagenten moeten dat reglement toepassen en ze hebben dus terecht de ronddeling van pamfletten verhinderd.

Het kwam tot een verhitte discussie tussen de ordediensten en de betogers en uzelf. Een vrouwelijke politieagente werd het slachtoffer van weerspanningheid en kwam op de grond terecht, met een gebroken elleboog en arbeidsongeschiktheid tot gevolg. U heeft geweigerd uw identiteitsdocumenten voor te leggen, die de politiediensten mochten vragen, gezien de mogelijke verstoring van de openbare orde.

Au lieu de donner des leçons aux forces de l'ordre, il serait bon que vous respectiez les lois du peuple belge.

11.03 Laurent Louis (indép.): Dans un État de droit, la police doit garantir la sécurité des citoyens et veiller à l'ordre public. À Mons, elle a fait tout le contraire. À aucun moment nous n'avons entravé le travail de la police ni cherché la confrontation. La violence à l'égard d'une policière est pure invention. Je n'ai pas eu le temps de présenter mes papiers: on m'a sauté à la gorge immédiatement.

Mentir pour couvrir vos chefs de corps, cela ne vous honore pas.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Herman De Croo à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2358)
- Mme Karin Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2359)

12.01 Herman De Croo (Open Vld): Mon groupe préconise de sous-traiter certaines missions de sécurité à des sociétés privées pourvu que le respect de la législation soit suffisamment contrôlé. À la fin de l'année passée, nous avons renforcé cette législation mais le contrôle de son respect est extrêmement laborieux, *a fortiori* dans les endroits où la sécurité est justement très importante, comme les aéroports. La ministre a reconnu que les sociétés de gardiennage étaient insuffisamment contrôlées. Ces sociétés sont elles-mêmes demandeuses de contrôles accrus afin de pouvoir éliminer les cow-boys.

En mars 2013, la ministre a organisé une réunion sur le thème de la sécurité de l'aéroport. À quels résultats a-t-elle abouti? Quel bilan peut-on dresser aujourd'hui?

12.02 Karin Temmerman (sp.a): Les pouvoirs publics doivent veiller à la sécurité de la population. De plus en plus de missions liées à la sécurité sont confiées à des sociétés privées. L'année dernière nous avons renforcé la législation dans ce domaine. Il est indispensable que les pouvoirs publics continuent à exercer un contrôle. Les sociétés de gardiennage elles-mêmes font savoir

U zou beter zelf de wetten van het Belgische volk naleven, in plaats van de ordehandhavers de les te spellen.

11.03 Laurent Louis (onafh.): In een rechtsstaat moet de politie de burgers beschermen en de openbare orde handhaven. In Bergen heeft de politie net het tegenovergestelde gedaan. Wij hebben de politie geen strobreed in de weg gelegd en wij hebben de confrontatie niet opgezocht. De beschuldiging over geweld tegen een politieagente is compleet uit de lucht gegrepen. Ik had de tijd niet om mijn papieren te tonen: men is mij onmiddellijk naar de keel gevlogen.

Liegen om uw korpschefs te dekken strekt u niet tot eer.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2358)
- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2359)

12.01 Herman De Croo (Open Vld): Mijn fractie is voorstander van het uitbesteden van sommige beveiligingstaken aan privéfirma's, als er voldoende controle is op het naleven van de wetgeving. Eind vorig jaar hebben we die wetgeving verscherpt, maar de controle op de naleving ervan blijkt bijzonder moeilijk te verlopen, zeker op plaatsen waar de veiligheid net erg belangrijk is, zoals op luchthavens. De minister gaf zelf toe dat de bewakingsfirma's onvoldoende gecontroleerd worden. De firma's zelf vragen om meer controles, zodat de cowboys geëlimineerd kunnen worden.

In maart 2013 vergaderde de minister over de beveiliging van de luchthaven. Wat waren de resultaten? Wat is de stand van zaken?

12.02 Karin Temmerman (sp.a): De overheid moet instaan voor de veiligheid van de burgers. Beveiligingstaken worden steeds meer uitbesteed aan privéfirma's. Vorig jaar hebben we de wetgeving daarover verscherpt. Het is noodzakelijk dat de overheid de controle blijft uitoefenen. De bewakingsfirma's geven zelf aan dat ze bijna niet gecontroleerd worden. Op de luchthaven zou zelfs

que les contrôles sont quasi inexistants. Il n'y aurait même aucun contrôle à l'aéroport. Certains clients de plaignent par ailleurs du comportement de certains agents de gardiennage.

Pourquoi les contrôles sont-ils aussi peu nombreux? Quelles mesures la ministre a-t-elle l'intention de prendre pour remédier à court terme à cette situation?

12.03 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Nous procédons systématiquement à un contrôle proactif afin de vérifier que les agents de sécurité ont bien suivi les formations adéquates et remplissent bien les conditions de sécurité.

En outre, les services de police et les inspecteurs de l'Intérieur procèdent à des contrôles sur le terrain. Les chiffres qui ont été publiés n'ont trait qu'aux services de contrôle de l'Intérieur. En 2013, les services de police ont dressé 327 procès-verbaux. L'article évoqué n'est dès lors pas un reflet fidèle de la réalité dans toutes ses composantes.

Du reste, la DG Transport aérien du SPF Mobilité contrôlerait beaucoup le respect de la réglementation européenne.

Dans le cadre de l'extension des compétences, j'ai engagé 25 inspecteurs supplémentaires qui soumettront à des contrôles supplémentaires les sociétés de gardiennage privées présentes sur le site de l'aéroport.

12.04 Herman De Croo (Open Vld): La ministre a rectifié quelques éléments en soulignant que les services de police réalisent également des contrôles. Elle n'a toutefois pas répondu à ma question relative à la réunion d'il y a un an. Les missions de sécurité peuvent être sous-traitées, à condition que leur qualité soit contrôlée par les pouvoirs publics.

12.05 Karin Temmerman (sp.a): Il ne faut pas uniquement un contrôle de la formation mais également de l'exercice des missions. Le fait que la police ait rédigé 327 procès-verbaux prouve quand même que le bât blesse. Si des sociétés de gardiennage et les clients se plaignent, il faudra davantage de mesures que celles annoncées par la ministre aujourd'hui.

L'incident est clos.

13 Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les besoins de la Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (n° P2360)

geen enkele controle zijn uitgevoerd. Er zijn ook klachten van klanten over het gedrag van sommige bewakingsagenten.

Hoe komt het dat er zo weinig controles zijn? Wat zal de minister doen om dat op korte termijn te veranderen?

12.03 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Proactief gaan we steeds na of de beveiligingsagenten de geschikte opleidingen gevolgd hebben en aan de veiligheidsvoorwaarden voldoen.

Daarnaast is er controle op het terrein door politiediensten en inspecteurs van Binnenlandse Zaken. De cijfers die werden gepubliceerd, slaan enkel op de controlediensten van Binnenlandse Zaken. In 2013 hebben de politiediensten 327 pv's opgesteld. Het artikel is dus nogal eenzijdig.

Het DG Luchtvaart van de FOD Mobiliteit zou overigens tamelijk veel controleren op het naleven van de Europese regelgeving.

Naar aanleiding van de uitbreiding van de bevoegdheden heb ik 25 extra inspecteurs aangeworven die extra controles zullen uitvoeren bij de privéfirma's in de luchthaven.

12.04 Herman De Croo (Open Vld): De minister heeft een en ander rechtgezet door erop te wijzen dat er ook controles zijn van de politiediensten. Ze gaf echter geen antwoord op mijn vraag over de vergadering van een jaar geleden. Veiligheidstaken kunnen enkel uitbesteed worden als de kwaliteit door de overheid gecontroleerd wordt.

12.05 Karin Temmerman (sp.a): Er moet niet alleen controle op de opleiding zijn, maar ook op de uitoefening van de taken. Het feit dat de politie 327 pv's opstelt, toont toch aan dat er iets misloopt. Als bewakingfirma's en klanten klagen, zal er meer nodig zijn dan wat de minister nu heeft opgesomd.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noden van de Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (nr. P2360)

13.01 **Laurent Devin** (PS): La lutte contre la criminalité informatique est une priorité du gouvernement et cinquante agents viennent d'être engagés à cette fin. Cependant, le matériel fait défaut ou le budget pour remplacer des pièces ne suit pas. Pourquoi une unité de pointe comme la Federal Computer Crime Unit (FCCU) ne dispose-t-elle pas du matériel nécessaire à l'accomplissement de sa mission? Comment comptez-vous y remédier?

13.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): La police dispose d'un budget suffisant pour les missions relatives à la FCCU et à la Regional Computer Crime Unit (RCCU). Nous avons cependant identifié trois problèmes.

Le premier réside dans la manière dont les marchés publics, notamment ICT, sont menés à la police (marchés mal ficelés, recours, perte de capacités budgétaires, etc.). C'est un problème de management interne. Le gouvernement a donc demandé à Fedict d'améliorer, avec les services ICT de la police, la procédure des marchés publics. Le tout n'est pas d'avoir des marchés publics; il faut aussi une hiérarchie. Les RCCU, les nouvelles technologies sont les premières priorités, tout comme les unités spéciales.

Le deuxième problème est celui de l'Inspection des Finances. À l'avenir, les procédures seront plus ouvertes, moins rigoristes avec une acceptation des marchés publics beaucoup plus rapide par l'Inspection des Finances.

Le troisième problème consiste en l'absence de flexibilité des directions judiciaires, notamment celles de la PJ de Bruxelles, en matière de marchés publics pour de petites applications. La lourdeur des procédures de marchés publics centralisées et les règlements actuels empêchent d'agir à temps. Il faut qu'un service puisse lancer lui-même des petits marchés publics visant à adapter les nouvelles technologies à l'évolution du marché.

13.03 **Laurent Devin** (PS): Merci pour la transparence dont vous faites preuve et pour votre engagement à remédier aux problèmes.

L'incident est clos.

14 **Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le rapport 2013 de l'ONEM"**

13.01 **Laurent Devin** (PS): De strijd tegen de computercriminaliteit is een regeringsprioriteit, waarvoor er recentelijk vijftig ambtenaren in dienst werden genomen. Ze hebben echter niet het juiste materiaal, en het budget voor de vervanging van onderdelen is ontoereikend. Waarom beschikt een elite-eenheid als de Federal Computer Crime Unit (FCCU) niet over het nodige materiaal om haar opdracht uit te voeren? Hoe zal u daar een mouw aan passen?

13.02 **Minister Joëlle Milquet** (*Frans*): De politie beschikt over voldoende middelen voor de opdrachten van de FCCU en de RCCU (Regional Computer Crime Unit). Er zijn echter drie problemen.

Het eerste heeft te maken met de manier waarop de overheidsopdrachten, met name in verband met ICT, worden uitgevoerd bij de politie. De opdrachten zijn slecht opgesteld, wat leidt tot beroepen, verlies van begrotingscapaciteit, enz.. Dat is een intern managementprobleem. De regering heeft Fedict daarom gevraagd, samen met de ICT-diensten van de politie, de procedure van de overheidsopdrachten te verbeteren. Goede overheidsopdrachten zijn echter niet alleenzalmakend, er is ook nood aan een hiërarchie. De RCCU, de nieuwe technologieën en de speciale eenheden zijn in dat verband prioritair.

Het tweede probleem situeert zich bij de Inspectie van Financiën. In de toekomst worden de procedures opener en minder strikt en zullen de overheidsopdrachten veel sneller worden aanvaard door de Inspectie van Financiën.

Het derde probleem is het gebrek aan flexibiliteit van de gerechtelijke directies, met name van de directies van de gerechtelijke politie in Brussel, met betrekking tot de overheidsopdrachten voor kleine toepassingen. De omslachtige gecentraliseerde procedures voor overheidsopdrachten en de geldende reglementeringen maken het onmogelijk kort op de bal te spelen. Een dienst zou zelf kleine overheidsopdrachten moeten kunnen uitschrijven om de nieuwe technologieën aan de marktontwikkelingen te kunnen aanpassen.

13.03 **Laurent Devin** (PS): Ik dank u voor uw transparant antwoord en uw inspanningen om de problemen te verhelpen.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het verslag 2013 van de**

(n° P2361)

14.01 Valérie De Bue (MR): D'après le rapport 2013 de l'ONEM sur l'activation du comportement de la recherche d'emploi, seuls 53 % des demandeurs d'emploi recherchent un emploi de manière suffisante. Et ce pourcentage est en diminution depuis le début de cette politique (en 2005, il était de 68 %). Ces taux sont établis sur base de l'évaluation des efforts entrepris, à la suite d'une série d'entretiens. Un plan d'action est aussi parfois proposé.

Comment expliquez-vous ce faible taux de recherche d'emploi? Quels enseignements tirez-vous de ce rapport? Pouvez-vous préciser à nouveau le contenu du plan d'action proposé par l'ONEM?

14.02 Monica De Coninck, ministre (en français): L'accompagnement et l'intégration du demandeur d'emploi au sein du marché est une compétence des Régions. Cela ne décharge toutefois pas le demandeur d'emploi de sa responsabilité. Je plaide donc pour le renforcement de mesures d'intégration au marché de l'emploi. Une étude récente de l'ONEM a d'ailleurs révélé que c'est l'activation via un plan Activa qui offre le plus de chances de trouver un emploi régulier.

Au cours de cette législature, le gouvernement fédéral a donc renforcé les mesures dans ce domaine. Trois types d'entretiens différents sont effectués. Le premier concerne les personnes au chômage depuis peu. En cas d'évaluation négative lors du premier entretien, elles se voient offrir un contrat à respecter. S'il ne l'est pas, l'ONEM impose une première sanction et propose un nouveau contrat. Si cela ne donne pas de bons résultats, l'ONEM procède à une suspension complète.

Pour les jeunes en période d'allocations d'insertion, une évaluation a lieu tous les six mois. Pour les jeunes en période d'insertion professionnelle, nous ne disposons pas encore de chiffres, car la procédure n'a commencé qu'en février.

La part d'efforts suffisants ou d'évaluations positives augmente à 66 % après le premier entretien négatif. Celui-ci fait donc l'effet d'un "réveil" pour nombre de personnes, ce qui prouve que cette approche fonctionne.

Depuis l'introduction de cette procédure, on compte moins de chômeurs de longue durée (notamment ceux entre 30 et 40 ans).

RVA" (nr. P2361)

14.01 Valérie De Bue (MR): Volgens het RVA-rapport inzake de activering van de sollicitatie-inspanningen voor 2013 levert slechts 53 procent van de werkzoekenden genoeg inspanningen bij hun zoektocht naar een baan. En dat percentage is flink gedaald sinds het begin van het activeringsbeleid (in 2005 bedroeg het nog 68 procent). Die percentages worden afgeleid uit de evaluatie van de geleverde inspanningen, na een reeks gesprekken. Soms wordt er ook een actieplan voorgesteld.

Hoe verklaart u dat lage percentage? Welke lessen trekt u uit dat rapport? Kan u nogmaals preciseren wat het door de RVA voorgestelde actieplan inhoudt?

14.02 Minister Monica De Coninck (Frans): De begeleiding en de integratie van werkzoekenden op de arbeidsmarkt zijn een bevoegdheid van de Gewesten. Dat ontslaat de werkzoekende evenwel niet van zijn verantwoordelijkheid. Daarom pleit ik voor krachtigere maatregelen met het oog op de integratie op de arbeidsmarkt. Uit een recente studie van de RVA is overigens gebleken dat activering via het Activaplan de beste kansen op een vaste baan biedt.

Tijdens deze legislatuur heeft de federale regering dus de maatregelen in dat domein aangescherpt. Er zijn drie types van gesprekken. Het eerste gesprek vindt plaats wanneer iemand sinds kort werkloos is. Wanneer de evaluatie tijdens dat eerste gesprek negatief uitvalt, krijgt de werkloze een contract dat hij moet naleven. Doet hij dat niet, dan legt de RVA een eerste sanctie op en krijgt de werkloze een nieuw contract. Als dat nog geen goede resultaten oplevert, legt de RVA een volledige schorsing op.

Jongeren met een inschakelingsuitkering worden om de zes maanden geëvalueerd. We beschikken nog niet over cijfers met betrekking tot de jongeren in de beroepsinschakelingstijd, want voor hen is de procedure pas sinds februari van kracht.

Het aandeel van voldoende inspanningen of positieve evaluaties stijgt tot 66 procent na het eerste negatieve onderhoud. Dat werkt dus als een wake-upcall voor heel wat mensen, wat bewijst dat die aanpak vruchten afwerpt.

Sinds de invoering van die procedure zijn er minder langdurig werklozen (vooral in de groep tussen 30 en 40 jaar).

14.03 Valérie De Bue (MR): Il faut renforcer l'accompagnement des chômeurs, qui reste insuffisant. Nous devons mieux faire correspondre l'offre et la demande sur le marché du travail et trouver des solutions pour les métiers en pénurie. La meilleure réponse au chômage est la création d'emplois.

L'incident est clos.

15 Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les retards de financement des ONG" (n° P2362)

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Huit ONG belges ont vu des projets approuvés par la DG de la Coopération au développement et par l'Inspection des Finances, mais on leur a dit que, pour des raisons budgétaires, leurs projets ne seraient financés qu'à partir du 1^{er} janvier 2014.

Depuis le 1^{er} janvier, il ne s'est pourtant rien passé. Les conventions de financement de ces projets ne semblent toujours pas approuvées par vos services.

Cette situation engendre des problèmes tant pour ces ONG que pour les populations qui devaient bénéficier de ces projets. Cela pose la question de la crédibilité de la coopération belge et, par suite, de la Belgique.

Que se passe-t-il? Quels montants sont-ils en jeu? Quelle solution proposez-vous à très court terme?

Comment éviter le renouvellement de cette situation l'année prochaine? En effet, les crédits alloués cette année pour des projets de 2013 épuiserait déjà la ligne budgétaire de 2014!

15.02 Jean-Pascal Labille, ministre (en français): Les financements des ONG-projets ne sont pas encore accordés parce que le budget 2014 n'était disponible qu'à concurrence de 25 % des crédits d'engagement et parce que j'ai demandé une expertise pour interpréter la notion d'apports propres. Suite à celle-ci, j'ai donné des directives au directeur général de la coopération.

La somme est de 8,034 millions soit 3,11 % des crédits pour la coopération non-gouvernementale

14.03 Valérie De Bue (MR): De begeleiding van de werklozen, die nog te wensen overlaat, moet worden versterkt. We moeten vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar afstemmen en oplossingen vinden voor de knelpuntberoepen. Het beste antwoord op de werkloosheid is het scheppen van werkgelegenheid.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand in de financiering van de ngo's" (nr. P2362)

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Acht Belgische ngo's kregen voor een aantal projecten het fiat van de DG Ontwikkelingssamenwerking en van de Inspectie van Financiën, maar kregen te horen dat hun projecten om begrotingsredenen pas vanaf 1 januari 2014 zouden worden gefinancierd.

Sinds 1 januari is er echter niets gebeurd. Naar verluidt hebben uw diensten de financieringsovereenkomsten voor die projecten nog altijd niet goedgekeurd.

Een en ander brengt zowel de betrokken ngo's als de bevolkingsgroepen voor wie die projecten bestemd zijn, in de problemen. Er worden dan ook vraagtekens geplaatst bij de geloofwaardigheid van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en, bijgevolg, van België.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de financiering van die projecten? Welke bedragen zijn ermee gemoeid? Welke oplossing stelt u op zeer korte termijn voor?

Hoe kan men voorkomen dat deze situatie zich volgend jaar opnieuw voordoet? Met de kredieten die dit jaar worden toegekend voor projecten van 2013 zou de begrotingskredietlijn 2014 immers al opgebruikt zijn!

15.02 Minister Jean-Pascal Labille (Frans): De financiering van de ngo-projecten werd nog niet toegekend omdat de begroting 2014 slechts beschikbaar was ten belope van 25 procent van de vastleggingskredieten en omdat ik een expertise heb gevraagd in verband met de interpretatie van het begrip 'eigen inbreng'. Na afloop daarvan heb ik de directeur-generaal Ontwikkelingssamenwerking de nodige richtlijnen gegeven.

Het gaat om een bedrag van 8,034 miljoen, of 3,11 procent van de vastleggingskredieten voor de

pour le premier trimestre.

Un subside n'est jamais automatiquement dû. Les résultats sont à atteindre à la fin du projet et le désengagement doit être prévu avec les partenaires locaux afin d'éviter une assistance structurelle.

Les ONG ont été consultées par la fédération à laquelle elles adhèrent. Ces fédérations ont été consultées à propos des apports propres. Je les ai rencontrées le 22 janvier.

15.03 Georges Dallemagne (cdH): La divergence d'interprétation sur les apports propres aurait pu être résolue dès le début du dépôt de ces projets approuvés par l'Inspection des Finances et par la DGD.

Il faudrait prévenir les ONG dès le départ de la non-automaticité du subside plutôt que de faire des promesses qui les empêchent de se tourner vers d'autres bailleurs de fonds.

L'incident est clos.

16 Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire et le blocage des moyens budgétaires" (n° P2363)

16.01 Roel Deseyn (CD&V): Les moyens budgétaires consacrés à l'aide humanitaire sont très importants pour pouvoir réagir dans des situations de crise. Les années 2012 et 2013 se sont également révélées difficiles pour le secteur humanitaire. Cela fait dix mois déjà que le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire serait en voie d'être finalisé. Certains éléments sont-ils toujours en discussion? Quel est le calendrier prévu?

Il n'a pas été aisé d'engager autant de crédits qu'auparavant. Un montant de 97 millions d'euros en engagement et un montant de 64 millions d'euros en liquidation sur la ligne budgétaire 'programmes humanitaires' ne pourront probablement plus être utilisés en 2014. Deux étapes concrètes sont nécessaires: l'autorisation de dépenser tous les moyens de la ligne budgétaire 'projets humanitaires' et l'autorisation de réallouer des moyens de la ligne de programme vers la ligne

niet-gouvernementele samenwerking voor het eerste kwartaal.

Een subsidie is nooit automatisch verschuldigd. Op het einde van het project moeten de vooropgestelde resultaten worden gehaald en met de plaatselijke partners moeten afspraken worden gemaakt over een exitstrategie, om te vermijden dat de steun permanent wordt.

De ngo's werden geraadpleegd door de federatie waarvan ze deel uitmaken. Die federaties werden geraadpleegd in verband met de eigen inbreng. Ik had een ontmoeting met de federaties op 22 januari.

15.03 Georges Dallemagne (cdH): De interpretatieverschillen in verband met de eigen inbreng hadden kunnen worden opgelost van bij de indiening van die door de Inspectie van Financiën en de DGD goedgekeurde projecten.

De ngo's zouden van meet af aan moeten worden gewaarschuwd dat de subsidie niet automatisch wordt toegekend. Wanneer er beloftes worden geformuleerd gaan ze immers niet op zoek naar andere geldschieters.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het ontwerp van koninklijk besluit inzake humanitaire hulp en de blokkering van de budgettaire middelen" (nr. P2363)

16.01 Roel Deseyn (CD&V): De budgettaire middelen voor humanitaire hulp zijn erg belangrijk om adequaat te kunnen reageren bij crisissen. Ook voor de humanitaire sector waren 2012 en 2013 moeilijke jaren. Over het ontwerp van koninklijk besluit inzake humanitaire hulp klinkt het al tien maanden dat het bijna afgerond is. Staan er nog altijd elementen ter discussie? Wat is de timing?

Evenveel kredieten vastleggen als vroeger was niet gemakkelijk. Vastleggingen voor 97 miljoen euro en 64 miljoen uro vereffeningen op de budgetlijn humanitaire programma's kunnen waarschijnlijk niet meer worden gebruikt in 2014. Er zijn twee concrete stappen nodig: de toestemming om alle middelen op de budgetlijn humanitaire projecten uit te geven en de toestemming om middelen van de programmalijs te heralloceren naar de projectlijn.

de projet.

Qu'advient-il concrètement des moyens bloqués?

16.02 Jean-Pascal Labille, ministre (*en néerlandais*): Début 2013, le projet d'arrêté royal a fait l'objet d'une consultation, mais il fallait qu'il dispose d'une base juridique solide finalement apportée par la loi sur la coopération belge au développement récemment publiée. Je souhaite clôturer l'ensemble du dossier avant la fin de la présente législature. D'un point de vue juridique et linguistique, le texte qui a été substantiellement amendé sur le fond est désormais bouclé.

Les difficultés auxquelles se heurte l'aide aux projets individuels ne sont pas liées au parcours législatif que je viens d'évoquer, mais plutôt à la discipline budgétaire instaurée. Le blocage des crédits a eu des conséquences négatives sur les engagements et les liquidations des projets que j'avais approuvés.

Depuis le 10 février, la ligne budgétaire "projets" est quasiment prête pour procéder aux engagements et liquidations. Un glissement de la ligne budgétaire "programmes" vers la ligne budgétaire "projets" n'est envisageable que pour autant que cette dernière ait été complètement engagée. Il est dès lors prématuré d'évoquer une redistribution des moyens, mais j'ai demandé à l'administration de me soumettre une série de dossiers pour approbation dans la ligne budgétaire "projets".

16.03 Roel Deseyn (CD&V): Il convient d'achever le plus rapidement possible l'élaboration de l'arrêté royal et de débloquent les moyens financiers. J'espère que le ministre pourra finaliser ce projet en beauté.

L'incident est clos.

17 Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la mise en place du réseau ASTRID au sein des prisons" (n° P2364)

17.01 Christian Brotcorne (cdH): Le réseau ASTRID facilite les connexions entre les services de secours pendant leurs missions. La ministre de l'Intérieur vient de rappeler aux bourgmestres de s'assurer de sa couverture pour les nouvelles

Wat zal er concreet gebeuren met de geblokkeerde middelen?

16.02 Minister Jean-Pascal Labille (Nederlands): Over het koninklijk besluit is begin 2013 een raadpleging georganiseerd, maar het moest over voldoende rechtsgrondslag beschikken. Die is er nu dankzij de pas gepubliceerde wet over de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Het is mijn wens om dit voor het einde van de zittingsperiode af te ronden. De tekst, waaraan veel inhoudelijke wijzigingen zijn aangebracht, is nu juridisch en taalkundig klaar.

De moeilijkheden met de steun aan verschillende projecten hebben niets te maken met dit wetgevingsproces, maar zijn te wijten aan de begrotingsdiscipline. Door de blokkering van de kredieten was er een negatief effect op de vastlegging en vereffening van de projecten die ik goedgekeurd had.

De budgetlijn projecten is nagenoeg volledig beschikbaar voor vastleggingen en vereffeningen sinds 10 februari. Een verschuiving van de budgetlijn programma's naar de budgetlijn projecten is slechts mogelijk als die laatste volledig is vastgelegd. Het is dus nog te vroeg om over een herverdeling van de middelen te spreken, maar ik heb de administratie gevraagd mij een aantal dossiers voor te leggen voor goedkeuring in de budgetlijn projecten.

16.03 Roel Deseyn (CD&V): Het is nu nodig om heel snel het koninklijk besluit af te werken en de financiële middelen te deblokken. Ik hoop dat de minister dit project in schoonheid kan afronden.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de implementatie van het ASTRID-netwerk in de gevangenis" (nr. P2364)

17.01 Christian Brotcorne (cdH): Via het ASTRID-netwerk verloopt de communicatie tussen de hulpdiensten tijdens interventies vlotter. De minister van Binnenlandse Zaken heeft de burgemeesters er onlangs op gewezen dat zij er bij

constructions d'importance.

Pour les prisons en construction à Marche-en-Famenne, Beveren et Leuze, cette couverture ne l'est pas. Coupés de toute communication avec l'extérieur, les secours y seront en péril à l'intérieur. Je m'étonne de l'absence de cette obligation dans le cahier des charges

Face à cela, quelles solutions envisagez-vous avec vos collègues de la Justice et de l'Intérieur? Dans quels délais? Avec quel budget? Selon quelles modalités?

17.02 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État (*en français*): Avant la régulation, la Régie n'était pas responsable de l'installation du réseau ASTRID. Il n'y avait donc pas d'obligation d'installation lors de la construction des prisons de Beveren, Marche et Leuze. Ce n'était pas repris dans le programme reçu de la Justice par la Régie. La responsabilité en incombait à l'Intérieur.

Le système n'existe pas dans de nombreuses prisons existantes. Selon moi, le système devrait être prévu dans ces établissements. L'accord de principe d'installer ASTRID dans les prisons de Marche, Leuze et Beveren est acquis.

Actuellement, pour ces sites, nous négocions avec les services concernés et le consortium d'entreprises constructrices pour examiner ce qu'il faut installer. La discussion n'a pas encore abouti pour la prise en charge de ces coûts considérables.

Pour les prisons à construire, l'installation d'ASTRID sera obligatoire; c'est déjà prévu pour Merksplas, Haren et Termonde.

17.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Je m'inquiète de ces négociations non finalisées. On ne sait pas qui supportera ces coûts! Il y a urgence pour que les secours interviennent en toute sécurité. Je maintiens mon appel pressant à une solution.

L'incident est clos.

Projets et propositions

18 **Projet de loi insérant la probation comme**

grote nieuwbouwprojecten in hun gemeente op moeten toezien dat het bereik van het netwerk verzekerd wordt.

Voor de nieuwe gevangenissen in Marche-en-Famenne, Beveren en Leuze, die momenteel in aanbouw zijn, is dat bereik er niet. Als zij van de buitenwereld afgesneden hun werk moeten doen, zullen de hulpdiensten intra muros zelf in gevaar kunnen komen. Het verwondert me dat die verplichting niet in het bestek werd opgenomen.

Welke oplossingen ziet u hiervoor, in samenspraak met uw collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken? Wanneer zal er een oplossing worden uitgewerkt, en met welk budget? Volgens welke modaliteiten?

17.02 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten** (*Frans*): Vóór de regulering was de Regie niet verantwoordelijk voor de installatie van het ASTRID-netwerk. Bij de bouw van gevangenissen te Beveren, Marche en Leuze bestond er dus geen verplichting om het netwerk te installeren. De installatie was niet opgenomen in het programma dat Justitie aan de Regie had bezorgd. Binnenlandse Zaken was er verantwoordelijk voor.

Het systeem bestaat niet in tal van bestaande gevangenissen. Volgens mij zou dat systeem in die instellingen geïmplementeerd moeten worden. Er is een beginselakkoord met betrekking tot de installatie van ASTRID in de gevangenissen te Marche, Leuze en Beveren.

Wat die sites betreft, onderzoeken we momenteel met de betrokken diensten en het consortium van bouwbedrijven wat er precies moet worden geïnstalleerd. Over de tenlasteneming van die aanzienlijke kosten werd er tijdens die gesprekken nog geen overeenstemming bereikt.

ASTRID moet verplicht in de nieuwe gevangenissen geïnstalleerd worden. Voor Merksplas, Haren en Dendermonde is dat al in de planning opgenomen.

17.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Het verontrust me dat die onderhandelingen nog niet afgerond zijn. Het is onduidelijk wie die kosten zal dragen! Er moet dringend iets gedaan worden opdat de hulpdiensten veilig zouden kunnen ingrijpen. Ik blijf aandringen op een oplossing.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

18 **Wetsontwerp tot invoering van de probatie als**

peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'Instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (3274/1-7)

- Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en ce qui concerne la suppression de l'exigence d'absence d'antécédents judiciaires en matière de suspension du prononcé de la condamnation et de sursis à l'exécution des peines (2924/1-2)

Proposition de loi déposée par:

Fouad Lahssaini, Stefaan Van Hecke, Éric Jadot

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à cette proposition de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

18.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

18.02 Sophie De Wit (N-VA): Dans l'accord de gouvernement a été exprimée la volonté de réaliser l'intention du gouvernement de poursuivre la diversification, l'individualisation et l'extension de la palette des peines. L'une des possibilités existantes est la probation qui implique que la personne condamnée ne se voit infliger aucune peine d'emprisonnement ou une peine d'emprisonnement partielle si elle respecte certaines conditions comme suivre une thérapie ou une formation. La finalité de la probation est de contribuer à la réinsertion sociale et à la lutte contre la récidive. Une actualisation de la loi de 1964 s'imposait. On aurait pu répondre aux desiderata des uns et des autres en adaptant cette loi. Les magistrats et les maisons de justice en étaient également demandeurs dans leur grande majorité.

Toutefois, la ministre et la majorité ont fait le choix de ne pas toucher à la loi de 1964 mais ont au contraire souhaité introduire la probation en tant que peine autonome, c'est-à-dire dissociée d'une peine d'emprisonnement ou d'une période d'épreuve. Le juge du fond statuera sur l'opportunité d'infliger ou non une probation autonome. Il fixera également la durée et le délai dans lequel la probation autonome devra s'effectuer. En revanche, les modalités pratiques seront laissées à l'appréciation de la commission de probation. La fixation de la peine sera donc déléguée.

Aucune concertation n'a été organisée à ce sujet

autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (3274/1-7)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, teneinde de vereiste van het ontbreken van gerechtelijke antecedenten af te schaffen in verband met de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen (2924/1-2)

Wetsvoorstel ingediend door:

Fouad Lahssaini, Stefaan Van Hecke, Éric Jadot

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan dit wetsvoorstel te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

18.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

18.02 Sophie De Wit (N-VA): Het regeerakkoord bevat de intentie om het straffenpalet te diversifiëren, te individualiseren en uit te breiden. Een van de bestaande mogelijkheden is de probatie, die inhoudt dat men geen of een gedeeltelijke celstraf krijgt mits men een aantal voorwaarden naleeft, zoals het volgen van een therapie of een opleiding. De probatie wil de sociale integratie bevorderen en een daling van de recidive bekomen. De wet van 1964 was aan bijsturing toe. Via een aanpassing van die wet had men aan de verzuchtingen kunnen voldoen. De meerderheid van de magistraten en justitiehuizen vroeg dit ook.

De minister en de meerderheid hebben evenwel de wet van 1964 niet aangepakt, maar willen de probatie als autonome straf invoeren, niet gekoppeld aan een celstraf of een proeftijd. De feitenrechter zal beslissen of een autonome probatie wordt opgelegd. Hij zal ook de duur bepalen en de termijn waarbinnen het moet gebeuren. De concrete invulling wordt evenwel aan de probatiecommissie overgelaten. De straftoemeting wordt dus gedelegeerd.

Hierover werd niet overlegd met de magistraten en

avec les magistrats ou d'autres acteurs. Le Conseil supérieur de la Justice n'a pas été invité à émettre un avis. Les assistants de justice vont voir leur charge de travail augmenter, alors que le gouvernement a prévu de réduire les moyens alloués aux maisons de justice.

En dépit de la demande que nous avons faite en ce sens, aucune audition n'a été organisée en commission, et aucun avis écrit n'a été fourni. Un nouveau système a été instauré rapidement pour pallier les défaillances d'un ancien système. L'ancien système continue toutefois d'exister en l'état. Cette politique à deux vitesses ne constitue pas la meilleure solution, c'est-à-dire la plus efficace et la moins coûteuse. Deux voies sont empruntées pour – nous osons l'espérer – atteindre en définitive le même objectif.

Cette politique à deux voies sera source d'insécurité juridique et d'incohérences au niveau de la fixation de la peine et de l'exécution de la peine. Les maisons de justice auront affaire à des personnes relevant tantôt de l'ancien, tantôt du nouveau système. Je crains également des vices de procédure.

Dans le cadre de l'ancienne loi, une personne qui avait déjà été condamnée à une peine de prison de plus d'un an ne pouvait plus bénéficier d'un sursis probatoire. Dans la nouvelle loi, le même récidiviste pourra bel et bien se voir imposer une thérapie ou une formation. Cette piste ne nous permet pas d'atteindre l'objectif initialement fixé.

Dans un souci de cohérence et de clarté, il aurait été préférable d'inscrire la probation, même à caractère autonome, dans l'ancienne loi.

La procédure de la peine de travail est intégralement reprise, alors même que la probation et la peine de travail constituent des régimes fondamentalement différents. Une autre approche s'impose en l'espèce, comme les débats en commission l'ont également montré. La procédure distincte de la probation autonome est complexe, peu claire, incohérente et onéreuse.

Le juge déterminera désormais la durée de la probation, mais pas les mesures concrètes entourant celle-ci. Il ne connaîtra dès lors pas la nature précise de la sanction qu'il inflige et ne pourra pas informer correctement le condamné. Ce dernier ignorera la nature précise de l'engagement qu'il prend et les intérêts de la victime ne pourront pas être pris en considération lors de l'audience. C'est en effet la commission de probation où la victime est absente qui fixera les conditions de la

andere actoren. Er werd geen advies gevraagd aan de Hoge Raad voor de Justitie. Voor de justitieassistenten betekent dit een bijkomende werklast, hoewel de regering bespaart op de justitiehuisen.

Ondanks onze vraag kwamen er geen hoorzittingen in de commissie, schriftelijke adviezen evenmin. Er is snel een nieuw systeem ingevoerd om de gebreken van een oud systeem te ondervangen. Het oude systeem blijft echter onveranderd bestaan. Dit tweesporenbeleid is niet de beste of de meest efficiënte en goedkoopste oplossing. Er zijn nu twee sporen om – hopelijk – uiteindelijk hetzelfde te bereiken.

Het tweesporenbeleid zal tot rechtsonzekerheid leiden en tot incoherenties op het niveau van de straftoemeting en de strafuitvoering. Justitiehuisen zullen klanten voor zich krijgen die onder het oude of nieuwe systeem vallen. Ik vrees ook voor procedurefouten.

Iemand die al een gevangenisstraf heeft opgelopen van meer dan een jaar kan onder de oude wet geen probatie-uitstel meer krijgen. Dezelfde recidivist zal onder de nieuwe wet wel als straf een therapie of een opleiding kunnen krijgen. Op die manier bereikt men niet het doel dat men wilde bereiken.

Men had beter de probatie, zelfs die met een autonoom karakter, ingeschreven in de oude wet. Dat was beter, coherenter en duidelijker geweest.

Men neemt volledig de procedure van de werkstraf over, terwijl de probatie en de werkstraf toch wezenlijk verschillend zijn. Dit vraagt een andere aanpak. Dit bleek ook tijdens de commissiedebatten. De aparte procedure van de autonome probatie is complex, onoverzichtelijk, incoherent en duurder.

De rechter zal nu de duur van een probatie bepalen, niet de concrete invulling. Hij weet dus niet precies welke straf hij oplegt en kan de dader ook niet correct inlichten. De dader weet ook niet precies waarmee hij op dat ogenblik instemt. Er kan op de zitting ook geen rekening worden gehouden met de belangen van het slachtoffer. De commissie legt de voorwaarden op, en daar is het slachtoffer niet aanwezig.

probation.

En commission, les débats sur la commission de probation ont été très longs et je n'ai pas toujours obtenu de réponse à mes questions. La commission de probation peut revoir, étendre, mais aussi réduire, voire supprimer les conditions. Sachant que ce sera un tiers qui définira les modalités, quel juge du fond recourra à ce dispositif?

La probation comme peine autonome, un arsenal de sanctions plus large et la différenciation des peines sont d'excellentes idées, mais la ministre les réunit dans un ensemble mal ficelé. Je crains dès lors que nous ne devions rapidement adopter une loi de réparation, même si celle-ci est désormais appelée loi de coordination.

L'instauration d'une nouvelle sanction doit se faire de manière réfléchie. L'ensemble du système doit en effet rester cohérent. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. La ministre aurait dû demander des avis et mener une concertation.

À la suite de telles interventions, notre système de droit pénal devient un véritable bric-à-brac. Nous nous éloignons de plus en plus d'une justice efficace et rapide. L'objectif est louable et l'idée est bonne mais les moyens pour y parvenir ne sont pas appropriés. Notre groupe s'abstiendra. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

18.03 **Manuella Senecaut (PS):** Mon groupe se réjouit de l'adoption de ce projet de loi qui contribuera à la diversification de la palette des peines et permettra au juge de prononcer une peine remplissant à elle seule les objectifs du système punitif.

On réaffirme l'ordre social, on donne du sens à la peine, on l'adapte en fonction des circonstances et des problématiques psychosociales à l'origine du comportement délictueux. La probation comme peine autonome contribue à la réinsertion, elle responsabilise et apporte une réponse à la victime et à la société face au dommage subi.

La peine de prison est nécessaire, mais uniquement lorsqu'il faut protéger la société et lorsque des faits très graves ont été commis. En cas de toxicomanie, de mauvaise gestion de l'agressivité ou en matière de roulage, l'enfermement peut s'avérer inadapté. La récidive serait plus faible après une peine de probation qu'après un séjour en prison.

We hebben in de commissie heel lang gedebatteerd over de probatiecommissie. Ik kreeg niet altijd antwoorden op mijn vragen. De probatiecommissie kan de voorwaarden aanpassen of uitbreiden, maar ook inkorten en zelfs afschaffen. Welke feitenrechter zal die modaliteit gebruiken, als hij weet dat iemand anders aan het stuur zal zitten?

Autonome probatie, een breder straffenpalet en differentiatie zijn goede ideeën, maar de minister stopt de zaak in een verkeerd vehikel en verpakking. Ik vrees dan ook dat er gauw een reparatiewet komt, al heet dat nu een coördinatiewet.

De invoering van een nieuwe straf moet doordacht gebeuren. Het hele systeem moet immers coherent blijven. Dat is nu niet het geval. De minister had adviezen moeten vragen en overleggen.

Door dergelijke ingrepen wordt ons strafrechtstelsel een rommeltje. We geraken steeds verder verwijderd van een efficiënte en snelle justitie. Het doel is goed. Het idee is prima. Het middel is echter fout. Onze fractie zal zich onthouden. *(Applaus bij N-VA)*

18.03 **Manuella Senecaut (PS):** Mijn fractie is verheugd over de goedkeuring van dit wetsontwerp, waarmee het straffenarsenaal zal kunnen worden gediversifieerd en de rechter in staat zal worden gesteld een straf op te leggen die op zichzelf beantwoordt aan de doelen van het strafstelsel.

De openbare orde wordt opnieuw bevestigd, de straf is zinvol en wordt aangepast in functie van de omstandigheden en de psychosociale problemen die aan het strafbare gedrag ten grondslag liggen. Probation als autonome straf draagt bij aan de resocialisatie, helpt de dader zich bewust te worden van de gevolgen van zijn daden, en biedt het slachtoffer en de maatschappij een antwoord op de geleden schade.

Een gevangenisstraf moet alleen opgelegd worden wanneer de maatschappij tegen de dader beschermd moet worden en wanneer er zeer ernstige feiten werden gepleegd. In geval van drugsverslaving, een gebrekkige agressiebeheersing of verkeersovertredingen is opsluiting niet altijd de gepaste straf. De kans op recidive zou na een probatiestraf kleiner zijn dan na

een gevangenisstraf.

À la suite de discussions en commission, un amendement a renforcé le texte en vue d'imposer au juge de donner des indications concernant le contenu concret de la peine.

Il n'y a aucune délégation du pouvoir de juger, contrairement à ce que dit Mme De Wit; l'intérêt général ne réclame pas que le magistrat détermine l'établissement où un prévenu doit suivre une formation, par exemple, il fixe la peine et, pour le reste, donne des indications.

En ce qui concerne les victimes, le texte prévoit bien que leur intérêt puisse être pris en compte par le juge.

Le prévenu doit donner son accord sur la peine de probation et son contenu. Si la probation autonome n'est pas respectée, alors la peine accessoire (d'emprisonnement ou d'amende) sera applicable.

Par ce texte, nous répondons aux craintes à propos de la coexistence du système actuel de mise à l'épreuve et de la probation comme peine autonome. À moyen terme, cette coexistence devra être évaluée.

Pour que ce système de peines alternatives ait du sens, réinsère et limite la récidive, il doit être correctement financé. Il faudra veiller à ce que le personnel nécessaire soit engagé.

Jusqu'à présent, à quelles peines pouvait-on condamner quelqu'un qui – pour des raisons professionnelles par exemple – ne peut absolument pas voir une peine d'emprisonnement inscrite sur son casier judiciaire? Soit à une peine de travail, peu appropriée, soit à une peine d'emprisonnement avec suspension du prononcé, ce qui oblige le prévenu à reconnaître les faits, et peut avoir de lourdes conséquences au civil. Ce projet met fin à ces situations inconfortables.

Pour toutes ces raisons, mon groupe soutiendra ce texte.

18.04 Sonja Becq (CD&V): Le CD&V est résolument favorable à un arsenal pénal différencié dans la mesure où la réinsertion des auteurs de délits peut s'en trouver favorisée. La présente loi et l'évaluation du système existant ont été largement débattus en commission. Certaines questions

Na debatten in de commissie werd de tekst verbeterd door middel van een amendement dat ertoe strekt de rechter ertoe te verplichten aanwijzingen te geven over de concrete invulling van de straf.

In tegenstelling tot wat mevrouw De Wit zegt, wordt de rechterlijke bevoegdheid niet gedelegeerd. Het algemeen belang vereist niet dat de magistraat bijvoorbeeld bepaalt waar een beklaagde een opleiding moet volgen; hij bepaalt de straf en geeft voorts aanwijzingen met betrekking tot de concrete invulling ervan.

Het wetsontwerp bepaalt wel degelijk dat de rechter rekening kan houden met het belang van de slachtoffers.

De beklaagde moet instemmen met de probatiestraf an sich en met de invulling ervan. Als de probatie als autonome straf niet wordt nageleefd, wordt de bijkomende straf toegepast (gevangenisstraf of geldboete).

Met dit wetsontwerp bieden we een antwoord op de vrees met betrekking tot de co-existentie van het huidige systeem van de proefperiode en de probatie als autonome straf. Die co-existentie zal op middellange termijn moeten worden geëvalueerd.

Opdat dat systeem van alternatieve straffen zinvol zou zijn, de resocialisatie zou bevorderen en recidive zou beperken, moet het correct gefinancierd worden. We moeten erop toezien dat het nodige personeel in dienst wordt genomen.

Tot welke straffen kon men tot op heden iemand veroordelen wanneer een gevangenisstraf – om beroepsredenen bijvoorbeeld – hoegenaamd niet in zijn strafregister mag worden vermeld? Ofwel tot een werkstraf, die weinig geschikt is, ofwel tot een gevangenisstraf met opschorting van de uitspraak, waardoor de verdachte de feiten moet erkennen, en die ernstige burgerrechtelijke gevolgen kan hebben. Met het voorliggende ontwerp stellen we een einde aan die onaangename situaties.

Om al die redenen zal mijn fractie de voorliggende tekst steunen.

18.04 Sonja Becq (CD&V): CD&V is absoluut voor een gedifferentieerd straffenarsenaal in de mate dat dit de reïntegratie van de plegers van misdrijven kan bevorderen. Deze wet en de evaluatie van het bestaande systeem werden in de commissie uitgebreid besproken. Er resten wel vragen over het

demeurent en suspens, comme la coexistence de deux systèmes. Il s'agira de procéder à une évaluation sur ce plan lors de la prochaine législature. Par ailleurs, de très nombreuses missions seront confiées aux maisons de justice. La ministre a déjà prévu les moyens nécessaires à cet effet.

18.05 Philippe Goffin (MR): Ce projet s'intègre dans la volonté du gouvernement de diversifier les peines, afin que le juge prononce celle qui est la plus adéquate non seulement à l'infraction mais aussi à l'individu. Cette personnalisation doit notamment permettre une réinsertion plus réussie et prévenir la récidive.

Le MR marque son adhésion à ces principes. Nous avons voté la surveillance électronique comme peine autonome, nous votons aujourd'hui la peine de probation, sachant que certains faits sont exclus de cette possibilité.

Les moyens doivent suivre. Chose rassurante, la ministre a prévu d'évaluer la nouvelle loi et son impact sur la loi du 29 juin 1964, qui continuera à exister en parallèle.

La prochaine législature devra envisager une refonte générale du code pénal: mon groupe a signé une résolution en ce sens.

18.06 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): En apparence, ce projet est une bonne initiative pour les personnes n'ayant plus droit au sursis ni à la suspension d'un prononcé. Semblerait-on enfin quitter la logique d'exclusion pour celle de l'intégration?

De bonne foi, nous avons participé à l'examen du texte, munis des avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice. Nous avons demandé des auditions et des avis par écrit: on nous les a refusés.

Ce texte mal ficelé poursuit toujours la même logique; il suscitera plus de problèmes qu'il n'en résoudra.

Toujours de bonne foi, nous avons demandé une deuxième lecture du texte proposé: ce fut un copier-coller générateur de confusions.

bestaan van twee systemen naast elkaar, iets wat in de volgende regeerperiode zal moeten worden geëvalueerd. Voorts zullen heel wat opdrachten worden overgeheveld naar de justitiehuisen, maar de minister heeft daarvoor al de nodige middelen toegezegd.

18.05 Philippe Goffin (MR): Dit project kadert in de bedoeling van de regering om de straffen te diversifiëren, zodat de rechter die straf kan uitspreken die niet alleen het best aansluit bij het strafbaar feit, maar ook bij het individu. Dat de straf meer op maat van het individu wordt gesneden moet uitmonden in een betere resocialisatie en recidive tegengaan.

De MR staat achter die beginselen. We hebben het elektronisch toezicht als autonome straf goedgekeurd en we zullen vandaag ook stemmen voor de probatie als autonome straf. Voor een aantal feiten kan die straf echter niet worden opgelegd.

Nu is het zaak voor de nodige middelen te zorgen. Het stelt ons gerust dat de minister de nieuwe wet zal evalueren en zal nagaan wat de impact ervan is op de wet van 29 juni 1964, die parallel blijft bestaan.

In de volgende zitting zou er werk moeten worden gemaakt van een volledige herwerking van het Strafwetboek. Mijn fractie heeft een resolutie in die zin ondertekend.

18.06 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Het voorliggende ontwerp is schijnbaar een goed initiatief voor personen die geen recht op uitstel of opschorting van uitspraak meer hebben. Zou men dan eindelijk integratie boven uitsluiting verkiezen?

We hebben te goeder trouw deelgenomen aan de bespreking van de tekst en onze argumenten gestaafd met de adviezen van de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie. We hebben hoorzittingen en schriftelijke adviezen gevraagd, die men echter geweigerd heeft.

Die krakkemikkige tekst volgt steeds dezelfde logica en zal meer problemen creëren dan hij oplost.

We hebben eveneens te goeder trouw een tweede lezing van de voorgestelde tekst gevraagd: al dat knip- en plakwerk heeft alleen maar voor verwarring gezorgd.

Le principe d'introduire la probation comme peine autonome figurait déjà dans le rapport de la commission Holsters. Le juge fixe la durée de la peine mais les modalités en sont déterminées par la commission de probation du lieu de résidence du condamné.

Selon le Conseil d'État, les conditions de probation actuelles ne peuvent pas être qualifiées de peine mais plutôt de méthode de traitement, la finalité première étant d'apporter une aide. Il s'interroge sur la cohérence des deux systèmes, une même mesure pouvant constituer une peine ou non. Il vaudrait mieux parler d'une mesure *sui generis* plutôt que d'une peine autonome et il serait logique que le tribunal d'application des peines soit associé à son exécution.

En outre, la qualification de la mesure de probation en tant que peine peut poser la question du principe d'égalité en matière pénale. Une peine doit être prévisible.

Rien n'est précisé en matière de durée des peines. Aucun mécanisme ne garantit une proportionnalité entre peines de probation ou de substitution.

Le Conseil supérieur de la Justice a souligné une délégation illégitime de la fixation de la peine en faveur du juge répressif et au détriment du juge d'application des peines. Selon lui, il faut maintenir une distinction stricte entre le rôle du juge répressif qui est d'infliger une peine et celui du juge d'application des peines. Le suivi et l'encadrement de cette nouvelle peine demanderont plus de travail administratif et coûteront plus cher. En tiendra-t-on compte?

Le Conseil supérieur regrette également la complexité et le manque de cohérence du projet. La volonté de diversifier les peines n'est pas une raison pour introduire des peines autonomes sans concertation.

On pourrait atteindre les mêmes objectifs à moindre coût en réformant la loi actuelle sur la probation, ce que demandent la majorité des magistrats et des maisons de justice pour permettre d'accorder un sursis ou une suspension probatoire, quel que soit le passé judiciaire du prévenu.

Il est temps de réformer un Code pénal dépassé, à échelle des peines inadaptée.

Het beginsel van de invoering van de probatie als autonome straf was reeds opgenomen in het verslag van de commissie-Holsters. De rechter bepaalt de duur van de straf, maar de voorwaarden worden bepaald door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde.

Volgens de Raad van State kunnen de huidige probatievoorwaarden niet als straf worden aangemerkt, maar zijn ze veeleer een behandelingsmethode, waarvan het eerste doel is hulp te bieden. Hij plaatst vraagtekens bij de samenhang van beide regelingen, aangezien één maatregel al dan niet als straf kan gelden. Men zou het dus beter hebben over een *sui generis* maatregel en niet over een autonome straf. Het zou logisch zijn dat de strafuitvoeringsrechtbank bij de uitvoering ervan wordt betrokken.

Bovendien kan het aanmerken van de probatiemaatregel als straf vragen doen rijzen omtrent het gelijkheidsbeginsel in strafzaken. Een straf moet voorzienbaar zijn.

Het wetsontwerp voorziet niet in een bepaling met betrekking tot de duur van de straf. De evenredigheid van de probatiestraf en de gevangenisvervangende straf is niet gegarandeerd.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft gewezen op de ongeoorloofde delegatie van de straftoemeting ten gunste van de strafrechter en ten nadele van de strafuitvoeringsrechter. Volgens de Raad moet er een strikt onderscheid blijven bestaan tussen de rol van de strafrechter, die de straf oplegt, en die van de strafuitvoeringsrechter. De opvolging en begeleiding van die nieuwe straf zullen meer administratief werk vergen en dus meer kosten. Werd er daarmee rekening gehouden?

De Raad betreurt eveneens de complexiteit en het gebrek aan samenhang van het ontwerp. Het streven naar strafdiversificatie is geen reden om zonder overleg nieuwe autonome straffen in te voeren.

Dezelfde doelstellingen zouden op een goedkopere manier kunnen worden bereikt door de huidige probatiewet te wijzigen, wat de meeste magistraten en justitiehuizen vragen, opdat ze uitstel of probatieopschorting zouden kunnen verlenen, ongeacht het gerechtelijk verleden van de beklaagde.

Het wordt tijd dat het Strafwetboek, dat verouderd is en een achterhaalde strafmaat hanteert, wordt hervormd.

Ces mesures, bracelet et probation, risquent de se substituer à des peines ou mesures plus clémentes mais pas à des peines de prison. L'argument de l'individualisation des peines ne tient pas, car dans le cadre d'un sursis ou d'une suspension probatoire, le juge peut imposer toute condition sauf le travail d'intérêt général, obtenant des peines plus diversifiées.

La peine subsidiaire d'emprisonnement risque d'être plus lourde que la peine d'emprisonnement avec sursis, le juge estimant qu'il a fait un cadeau avec la probation.

Pour ceux qui n'ont plus droit au sursis, la transaction ou la médiation restent possibles, et supprimer les conditions liées aux antécédents aurait été une réponse plus adéquate et moins coûteuse.

Un juge peut revoir la situation du condamné s'il ne respecte pas les conditions de son sursis. Il y a donc plus de garanties qu'avec la décision de la commission de probation. Par exemple, si un juge révoque le sursis par défaut, on peut faire opposition.

Mon groupe a déposé un amendement veillant à la cohérence des délais et un autre visant à permettre un recours en cas de non-exécution de la modalité de la peine prononcée.

Les Communautés devront gérer les principales modalités d'exécution de cette loi, les maisons de justice seront sous leur tutelle mais on n'annonce aucune garantie de financement pour remplir ces missions.

Permettre la diversification des peines est un objectif louable, mais le projet va entraîner de la confusion et des problèmes. Une réforme du système de probation actuel est souhaitable, mais transformer la probation en peine autonome n'est pas la meilleure solution.

18.07 Bert Schoofs (VB): Nous ne sommes pas défavorables à une diversification de l'arsenal des peines. Il est positif que les juges puissent imposer comme peines aux personnes condamnées certaines conditions susceptibles de leur éviter la prison. L'instauration de la probation comme peine autonome constitue un noble dessein, si ce n'est

De enkelband en de probatie dreigen mildere straffen of maatregelen te verdringen, maar zullen geen gevangenisstraffen vervangen. Het argument van de individualisering van de straffen houdt geen steek, want in het kader van een straf met uitstel of een probatieopschorting kan de rechter voorwaarden opleggen, met uitzondering van de dienstverlening, wat al een diversificatie van het straffenarsenaal inhoudt.

De vervangende gevangenisstraf dreigt zwaarder uit te vallen dan de gevangenisstraf met uitstel, aangezien de rechter al vindt dat hij met de probatie erg genereus geweest is.

Voor degenen die geen recht meer hebben op uitstel blijven de minnelijke schikking en de bemiddeling mogelijk, en met de afschaffing van de voorwaarden met betrekking tot de anteceden ten zou men een geschikter antwoord hebben aangereikt dat bovendien minder kost.

Een rechter kan de situatie van een veroordeelde herbekijken als hij de voorwaarden van zijn uitstel niet in acht neemt. Er zijn dus meer waarborgen dan met de beslissing van de probatiecommissie. Een voorbeeld: als een rechter het uitstel bij verstek herroept, kan men verzet aantekenen.

Mijn fractie diende een amendement in om erop toe te zien dat de termijnen coherent blijven en een ander amendement dat ertoe strekt in een beroepsmogelijkheid te voorzien in geval van niet-uitvoering van de modaliteit van de uitgesproken straf.

De Gemeenschappen zullen de voornaamste uitvoeringsmodaliteiten van deze wet in goede banen moeten leiden, de justitiehuzen zullen onder hun toezicht worden geplaatst maar er wordt met geen woord gerept van een financieringswaarborg om deze justitiehuzen in staat te stellen deze opdrachten te vervullen.

De diversificatie van de straffen mogelijk maken is een loffelijk streven, maar het ontwerp zal verwarring zaaien en voor problemen zorgen. Een hervorming van de bestaande probatieregeling is wenselijk, maar de invoering van de probatie als autonome straf is niet de beste oplossing.

18.07 Bert Schoofs (VB): Wij zijn geen tegenstanders van een diversificatie van het straffenarsenaal. Het is goed dat een rechter een veroordeelde als straf bepaalde voorwaarden kan opleggen die hem uit de gevangenis kunnen houden. Het is een nobele doelstelling om van probatie een autonome straf te willen maken, ware

que cette décision s'explique aussi par un autre motif, à savoir le manque de place dans les prisons.

Je ne reproche pas personnellement à la ministre la capacité pénitentiaire insuffisante ni le fait qu'elle doive recourir à des expédients pour faire exécuter les peines autrement. Elle ne disposait, en effet, que d'un court mandat pour prendre des mesures. Cependant, ce régime présente des risques pour l'avenir. Il constituera, pour les futurs ministres un prétexte pour ne pas accroître la capacité pénitentiaire puisqu'on disposera de suffisamment de moyens de répression. J'entends que la solution de la prison de Tilburg sera abandonnée et que l'on s'intéresse à nouveau aux cellules individuelles et au maintien des prisons actuelles, mais avec moins de détenus. Une régression institutionnalisée de la cohérence et de l'efficacité de l'exécution des peines nous conduira au laxisme et pénalisera l'avenir de la politique en la matière.

La présente proposition de loi est d'ailleurs très critiquée mais la ministre a dédaigné les observations du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice. L'exécution de la peine sera partiellement soustraite au juge et deux lois continueront de coexister, ce qui ne facilitera pas l'évaluation après l'entrée en vigueur. J'espère que le CSJ pourra se prononcer là-dessus.

Cette nouvelle réglementation n'aura pas pour effet d'aggraver la peine, mais de l'atténuer. De même que les magistrats n'engrangeront que de maigres résultats avec cette loi, de même la ministre devra constater le 25 mai prochain qu'il est difficile d'engranger des résultats avec des mesurètes destinées à remettre à niveau la justice.

Nous n'adopterons pas ce projet.

[18.08] Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Ce projet de loi instaure la différenciation des peines. Une peine ne doit pas nécessairement être une peine d'emprisonnement. Il va de soi que les différents systèmes seront évalués dans le futur. Par ce projet de loi, nous avançons dans la mise en œuvre de la politique des peines sur mesure, car c'est la seule manière d'investir dans la réintégration et d'induire une diminution du taux de récidive.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

het niet dat er nog een andere reden is waarom deze beslissing er komt: het gebrek aan gevangenis capaciteit.

Ik neem het de minister niet persoonlijk kwalijk dat er een cellentekort is en dat zij op zoek moet naar lapmiddelen om straffen op een andere manier uit te laten voeren. Zij had inderdaad slechts een korte ambtsperiode om maatregelen te nemen. Maar deze regeling vormt een risico voor de toekomst. Ze zal toekomstige ministers een excuus geven om de gevangenis capaciteit niet verder uit te breiden omdat er toch voldoende bestraffingsmiddelen zijn. Ik hoor dat Tilburg wordt afgeschaft en dat er weer aandacht komt voor het idee van één man of vrouw per cel en het behouden van de huidige gevangenen maar dan met minder gedetineerden. Een geïnstitutionaliseerde afname van de coherentie en de efficiëntie van de strafuitvoering zal leiden tot laksheid en zal de toekomst van het strafuitvoeringsbeleid hypothekeren.

Er is trouwens best wat kritiek op dit wetsvoorstel, maar de minister heeft de bedenkingen van de Raad van State en van de Hoge Raad voor de Justitie naast zich neer gelegd. De strafuitvoering wordt deels onttrokken aan de rechter, er blijven twee wetten naast elkaar bestaan en dat zal de evaluatie na de inwerkingtreding niet gemakkelijk maken. Ik hoop dat de Hoge Raad voor de Justitie zich hierover zal mogen uitspreken.

In plaats van strafverzwaring zal deze regeling leiden tot strafverzachting. De magistraten zullen niet bepaald kunnen scoren met deze wet, net zoals ook de minister op 25 mei zal merken dat het lastig is om te scoren met lapmiddelen om justitie recht te krikken.

Wij stemmen tegen dit ontwerp.

[18.08] Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Met dit wetsontwerp voeren we de strafdifferentiatie in. Een straf moet niet per definitie een gevangenisstraf zijn. Uiteraard zullen de diverse systemen in de toekomst geëvalueerd worden. Met dit wetsontwerp gaan wij verder met de politiek van straffen op maat, want alleen zo kunnen we investeren in re-integratie en de recidivegraad doen dalen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3274/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3274/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3274/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3274/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek'.

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3274/7 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3274/7)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3274/7 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3274/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie'.

Le projet de loi compte 27 articles.

Het wetsontwerp telt 27 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Intitulé /Opschrift

• 3 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 2

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 3

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 4

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 5

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 6

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Intitulé /Opschrift

• 3 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 2

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 3

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 4

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 5

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 6

• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

- Art. 7
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 8
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 9
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 10
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
• 18 – Fouad Lahssaini cs (3274/8)
- Art. 11
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
• 19 – Fouad Lahssaini cs (3274/8)
- Art. 12
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 13
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 14
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 15
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 16
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 17
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 18
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 19
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 20
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 21
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 22
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 23
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 24
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 25
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 26
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 27
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/1-4)**

Discussion générale

Le **président**: Mme Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

- Art. 7
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 8
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 9
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 10
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
• 18 – Fouad Lahssaini cs (3274/8)
- Art. 11
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
• 19 – Fouad Lahssaini cs (3274/8)
- Art. 12
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 13
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 14
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 15
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 16
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 17
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 18
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 19
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 20
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 21
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 22
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 23
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 24
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 25
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 26
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- Art. 27
• 2 – Fouad Lahssaini cs (3274/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/1-4)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Dierick, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

19.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Nous nous abstiendrons, car le projet de loi fait trop confiance au Roi pour définir les critères et autres éléments.

19.02 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Moi, j'ai tendance à faire confiance (*Sourires*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3323/4)

Le projet de loi compte 36 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 36 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

20.01 Herman De Croo, rapporteur: Mmes Demol, Vienne et Boulet et MM. Deseyn, Van der Maelen, de Donnea et De Croo sont intervenus lors de la discussion en commission.

Cet accord n'a aucun lien avec les problèmes de protection de la vie privée ni avec les questions relatives aux services de renseignements évoqués précédemment. Nous regrettons que l'absence de mandat de l'Union européenne pour entamer des négociations avec les États-Unis oblige les États membres à signer des accords séparés. Les échanges de données dactyloscopiques et de profils ADN seront anonymes.

Le projet de loi a été adopté par 11 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention.

19.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Wij zullen ons onthouden, want in het wetsontwerp wordt er een te groot vertrouwen gesteld in de Koning voor de vastlegging van de criteria en andere aspecten.

19.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): Ik ben geneigd om vertrouwen te stellen in de mensen. (*Glimlachjes*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3323/4)

Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

20.01 Herman De Croo, rapporteur: Tijdens de bespreking in de commissie hebben de dames Demol, Vienne en Boulet en de heren Deseyn, Van der Maelen, de Donnea en De Croo een uiteenzetting gehouden.

Deze overeenkomst heeft niets te maken met de eerdere problemen over privacy en inlichtingen. Wij betreuren het dat de EU geen mandaat had om de onderhandelingen met de VS te starten, waardoor de lidstaten apart verdragen moeten sluiten. De uitwisseling van dactyloscopische gegevens en DNA-profielen zal anoniem gebeuren.

Het wetsontwerp werd goedgekeurd met 11 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

20.02 Els Demol (N-VA): Mon groupe votera ce projet, car nous sommes favorables au renforcement de la coopération en matière de prévention et de lutte contre la criminalité grave.

Nous regrettons qu'aucune garantie n'ait été prévue sur le plan de la protection de la vie privée et que le texte définitif n'ait pas été soumis à la Commission de la protection de la vie privée. Le représentant de la ministre a répondu que l'insertion de garanties de ce type risquerait d'entraîner des problèmes d'ordre politique au Congrès américain. Toutefois, cet argument n'est pas une excuse valable pour ne pas soumettre le texte à la Commission de la protection de la vie privée.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3313/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme Corinne De Permentier, rapporteuse, est à l'ONU et renvoie à son rapport écrit.

21.01 Els Demol (N-VA): Le statut juridique des partenaires du personnel diplomatique et consulaire est enfin amélioré. Un arrangement a déjà été conclu avec dix-huit pays et des négociations sont en cours avec une dizaine de pays.

20.02 Els Demol (N-VA): Mijn fractie zal dit ontwerp goedkeuren, want wij zijn voor de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit.

Wij betreuren het dat er geen waarborgen werden opgenomen over de bescherming van de privacy en dat de definitieve tekst niet opnieuw werd voorgelegd aan de privacycommissie. De vertegenwoordiger van de minister antwoordde dat het invoegen van dergelijke waarborgen tot politieke problemen zou leiden in het Amerikaanse Congres, maar dat kan toch geen excuus zijn om de tekst niet aan de privacycommissie voor te leggen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3313/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw De Permentier, rapporteur, is bij de VN en verwijst naar het schriftelijk verslag.

21.01 Els Demol (N-VA): Eindelijk wordt de rechtspositie van de partners van het diplomatieke en consulaire personeel verbeterd. Er zijn al achttien landen waarmee een overeenkomst is gesloten en er wordt nog onderhandeld met een tiental landen.

La vie de nomade des diplomates pèse sur leur vie de famille. Les partenaires qui les accompagnent dans leurs voyages ne pouvaient jusqu'à présent pas exercer d'activité rémunérée. Cet arrangement constitue également un pas important sur la voie d'une augmentation du nombre de femmes diplomates. Nous vous demandons de passer à la vitesse supérieure dans la modernisation du statut du personnel diplomatique et consulaire et de ses partenaires.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3314/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3315/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Het 'zigeunerleven' van diplomaten drukt op hun gezinsleven. De meereizende partners mochten tot nu toe geen betaalde arbeid verrichten. Deze overeenkomst is ook een belangrijke stap voor de toename aan vrouwelijke diplomaten. Wij vragen om nog een versnelling hoger te schakelen in het bij de tijd brengen van het statuut van het diplomatieke en consulaire personeel en hun partners.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3314/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Vienne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3315/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel

aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[23] Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1-2)

[23] Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1-2)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Mme Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Vienne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3316/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3316/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[24] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1-2)

[24] Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1-2)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Mme Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Vienne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3364/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[25] Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1-2)

- **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Le **président**: Mme Dumery, rapporteur, est en mission à l'étranger et renvoie à son rapport écrit.

[25.01] Els Demol (N-VA): Mon groupe politique est favorable au transfèrement des personnes condamnées vers leur pays d'origine. Néanmoins, dans une convention analogue signée avec le Maroc, la clause relative à l'assentiment du condamné a été supprimée, parce qu'en dix ans, aucun condamné de nationalité marocaine n'avait marqué son assentiment à être transféré. La question qui se pose dès lors est de savoir si ces traités dépourvus de toute force contraignante ont une réelle utilité.

[25.02] Bruno Valkeniers (VB): Mon groupe politique aurait normalement adopté les conventions avec le Brésil, sauf que celles-ci incluent une clause en vertu de laquelle la Belgique refuse de prêter son concours lorsqu'il s'agit d'une infraction passible de la réclusion à perpétuité, sauf si, à terme, il existe une possibilité de remise en liberté.

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3364/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[25] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1-2)

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1-2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: mevrouw Dumery is op zending in het buitenland en verwijst naar het schriftelijk verslag.

[25.01] Els Demol (N-VA): Mijn fractie is voorstander van de overbrenging van gevonnisde personen naar hun land van herkomst. In een gelijkaardige overeenkomst met Marokko werd echter de instemming met de overbrenging geschrapt, omdat in tien jaar geen enkele veroordeelde Marokkaan dat deed. De vraag is dus of deze verdragen zonder dwingende kracht zin hebben.

[25.02] Bruno Valkeniers (VB): Normaal zou mijn fractie de verdragen met Brazilië goedkeuren, maar ze bevatten een bepaling die stelt dat België niet meewerkt als het over een misdrijf gaat waarop levenslange gevangenisstraf staat, tenzij er op termijn een mogelijke invrijheidstelling is. Wij exporteren aldus ons eigen laks strafrecht.

Nous exportons par conséquent notre droit pénal laxiste. Les peines incompressibles doivent devenir la règle et c'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons lors du vote de ces projets.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3365. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3365/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3367. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3367/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3368. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3368/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 **Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant**

Onsamendrukbaarheid van straffen moet de regel zijn. Daarom zullen wij ons bij de stemming over die ontwerpen onthouden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3365. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3365/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3367. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3367/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3368. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3368/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-**

la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3366/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[27] Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: M. Luykx, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3369/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3366/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[27] Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Luykx, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3369/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[28] Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: M. Deseyn, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3370/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[29] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: M. De Croo, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

[29.01] Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mon groupe a déjà expliqué en commission quelles étaient ses objections en ce qui concerne les risques et la remise en cause du moratoire existant. Nous n'approuverons pas ce projet de loi.

Le **président**: La discussion générale est close.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[28] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3370/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[29] Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer De Croo, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

[29.01] Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijn fractie lichtte in de commissie reeds haar bezwaren toe inzake de risico's en inzake het knagen aan het bestaande moratorium. Wij zullen dit wetsontwerp niet goedkeuren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3371/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[30] Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/1-3)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme Corinne De Permentier, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3372/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[31] Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé (3333/1-3)

Discussion générale

[31.01] Véronique Bonni (PS): Le 19 février, la commission a adopté à l'unanimité ce projet de loi instaurant une procédure de suspension en urgence

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3371/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[30] Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/1-3)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw De Permentier, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3372/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[31] Wetsontwerp wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (3333/1-3)

Algemene bespreking

[31.01] Véronique Bonni (PS): Op 19 februari heeft de commissie het wetsontwerp met betrekking tot de invoering van een procedure voor de

et en extrême urgence de tous les professionnels de la santé en cas de risque grave pour la santé publique ou l'intégrité des patients.

Suite aux comportements déviants et intolérables de certains, il fallait agir pour protéger les patients, une des priorités de la ministre durant la législature.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3333/3)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[32] Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme Wouters, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

[32.01] Damien Thiéry (MR): Au terme de la sixième réforme de l'État, notre pays est un État fédéral de type coopératif. Les différents niveaux de pouvoir du pays s'accordent sur des points précis par le compromis.

spoedeisende en uiterst spoedeisende schorsing van beoefenaars van een gezondheidszorgberoep in geval van een ernstig risico voor de volksgezondheid of de fysieke integriteit van de patiënten, eenparig aangenomen.

Als gevolg van onregelmatig en ontoelaatbaar gedrag van bepaalde practitioners moesten er maatregelen worden genomen om de patiënten te beschermen, wat een van de prioriteiten van de minister was tijdens deze zittingsperiode.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3333/3)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen'.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[32] Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Wouters, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

[32.01] Damien Thiéry (MR): Na de zesde staatshervorming is ons land een federale staat met een samenwerkingsmodel. De verschillende beleidsniveaus maken afspraken en sluiten compromissen over precieze punten.

Le Mouvement réformateur aurait voulu que l'État fédéral dirige la politique budgétaire du pays jusqu'aux finances des pouvoirs locaux pour éviter les dérapages.

Certes, les contraintes budgétaires des communes s'amplifient. Mais, si l'État et les entités fédérées font des efforts et pas les communes, l'équilibre budgétaire des pouvoirs publics ne sera jamais réalisé. Il est vrai que nos communes doivent suppléer les CPAS, les services de police, les services d'incendie; les dividendes diminuent comme le montant attribué par le Fonds des communes.

La répartition des efforts a pour corollaire la responsabilité quant aux impacts de politiques menées à certains niveaux de pouvoir avec effet indéniable sur les pouvoirs locaux.

Plutôt que la loi spéciale ou la révision de la Constitution, on a préféré la voie de l'accord de coopération – plus souple – pour transposer la règle d'or.

Selon l'accord de coopération, les entités fédérées seront préalablement consultées sur la trajectoire globale et devront marquer leur accord en comité de concertation. Les objectifs budgétaires de chacun seront ainsi déterminés.

En outre, le Conseil supérieur des Finances aura une fonction d'avis renforcé, en intégrant des représentants régionaux en son sein.

En cas de dérapage, on examinera la part de responsabilité de chacune des entités.

Il convient de ne pas oublier deux éléments importants, d'abord, dans le cadre de l'Union européenne 2020, les objectifs sociaux et environnementaux et ensuite, la soumission des pouvoirs locaux à la discipline budgétaire, sans devenir la victime des décisions du niveau supérieur.

En conclusion, j'insisterai sur la nécessaire cohérence des travaux budgétaires entre les entités du pays, chacune devant maîtriser fermement son budget pour retrouver une ligne saine.

De Mouvement réformateur had de voorkeur gegeven aan een federale staat die de touwtjes van het begrotingsbeleid in handen houdt, met inbegrip wat de financiën van de lokale besturen betreft, om ontsporingen te voorkomen.

De budgettaire verplichtingen van de gemeenten nemen toe. Indien echter enkel de federale Staat en de deelgebieden inspanningen leveren en de gemeenten achterblijven, zal de overheid nooit een begrotingsevenwicht bereiken. De gemeenten moeten bijdragen in de financiering van de OCMW's, de politiediensten en de brandweerdiensten, dit terwijl ze minder dividend ontvangen en het door het Gemeentefonds toegekende bedrag afneemt.

De verdeling van de inspanningen heeft als gevolg dat men de verantwoordelijkheid draagt voor de impact van het beleid op bepaalde bestuursniveaus dat onmiskenbaar gevolgen heeft voor de lokale besturen.

Om de gulden regel om te zetten, werd niet geopteerd voor een bijzondere wet of een herziening van de Grondwet, maar wel voor de soepeler weg van het samenwerkingsakkoord.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord zullen de gefedereerde entiteiten voorafgaandelijk geraadpleegd worden over het algemene begrotingstraject en zich akkoord moeten verklaren in het overlegcomité. De begrotingsdoelstellingen van de akkoordsluitende partijen zullen aldus vastgelegd worden.

Voorts zal de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad van Financiën versterkt worden, aangezien er voortaan ook gewestelijke vertegenwoordigers deel van zullen uitmaken.

In geval van ontsporing zal er nagegaan worden welke verantwoordelijkheid elk van de beleidsniveaus daarvoor draagt.

Twee belangrijke aspecten mogen niet over het hoofd worden gezien: de sociale en milieudoelstellingen in het kader van de EU-2020-strategie, en de begrotingsdiscipline waaraan de lokale overheden zullen worden onderworpen, zonder het slachtoffer te worden van de beslissingen van het hogere beleidsniveau.

Ik wil tot slot het belang onderstrepen van de onderlinge afstemming van de begrotingswerkzaamheden van de verschillende beleidsniveaus, waarbij elk van hen de begrotingsteugels strak moet aantrekken om de

staatsfinanciën te saneren.

32.02 Laurent Louis (indép.): Ce que l'on appelle le Traité de stabilité, ou TSCG, cache en réalité un coup d'État, une attaque envers notre souveraineté faisant de la Belgique la petite main d'une Europe de technocrates, que le mouvement "Debout les Belges" souhaite quitter.

Tous les citoyens qui cherchent à savoir ce qu'est réellement ce traité – qui n'a de stable que sa logique coercitive – le rejettent en bloc. Nous avons tous reçu des centaines de mails nous demandant de nous y opposer. Le Parlement s'en fout, espérant pouvoir compter sur la passivité des Belges abrutis par les médias.

Je ne défends pas des thèses extrémistes mais mon pays. Il n'y a rien de fasciste à dire qu'on aime la Belgique, à vibrer pour son drapeau.

Je m'oppose à ces forces qui veulent scinder la Belgique ou l'aspirer dans un fédéralisme européen étouffant. Si certains pensent que les Wallons sont fainéants, c'est à cause de M. Di Rupo et de l'assistanat qu'il a mis en place. Si certains voient les Flamands comme des égoïstes, c'est à cause des jeux politiques qui cherchent à diviser pour mieux régner. À vos yeux, la Belgique n'existe plus, comme le prouve ce dispositif de stabilité qui est en réalité un dispositif de blâme, de punition, de coercition.

L'Europe est plus prompte à défendre les banquiers et la finance internationale que les travailleurs.

Des milliards d'euros sont investis dans des pays non-membres comme l'Ukraine et la Turquie pour les attirer et ensuite les écraser.

Hitler aurait adoré le projet européen actuel, qui soutient même des camps où l'on pratique la torture (Gaza, Guantánamo). Cette Europe a tué, avec ses alliés et au nom de la prétendue liberté, plus de 6 millions de personnes à travers le monde. Hitler, que je ne défends pas, avait plus de légitimité démocratique que nos responsables européens et que les technocrates qui appliqueront ce traité.

L'Europe prix Nobel de la paix, quel mensonge! L'Europe intervient en cachette en Ukraine, elle

32.02 Laurent Louis (onafh.): Wat men het stabiliteitsverdrag noemt, is in feite een verkapte staatsgreep, een aanslag op onze soevereiniteit, die van België de lakei maakt van een Europa van technocraten. De beweging Debout les Belges wil uit dat Europa stappen.

Elke burger die wil achterhalen wat er écht in dat verdrag staat – stabiliteit zit er alleen in de bindende logica van het verdrag – wijst het radicaal af. Wij hebben allemaal honderden mails gekregen waarin men ons vraagt ons ertegen te verzetten; Het Parlement heeft er lak aan, en rekt om daarmee weg te komen op de passiviteit van de Belgen, die afgestompt zijn door de verkleuterende invloed van de media.

Ik verdedig geen extremistische standpunten, ik verdedig mijn land. Wie zegt dat hij van België houdt, dat hij ontroerd wordt door de Belgische driekleur, is daarom nog geen fascist.

Ik verzet mij tegen de krachten die België willen splitsen of die willen dat ons land wordt opgeslokt door een verstikkend Europees federalisme. Sommigen vinden dat de Walen luieriken zijn, maar dat is de schuld van de heer Di Rupo en van de bijstandscultuur die hij gecreëerd heeft. Anderen vinden dat de Vlamingen egoïsten zijn, maar dat komt door politieke spelletjes waarmee men wil verdelen om te heersen. Voor jullie bestaat België niet meer, getuige dit stabiliteitsverdrag, dat in werkelijkheid een instrument is voor blaam, bestraffing en dwang.

Europa is meer geneigd op te komen voor de belangen van de bankiers en de internationale financiële sector dan voor die van de werknemers.

Er worden miljarden euro's geïnvesteerd in landen die geen EU-lidstaten zijn, zoals Oekraïne en Turkije, om ze aan te trekken en ze daarna in het gareel te dwingen.

Hitler zou dol geweest zijn op het huidige Europese project, dat zelfs kampen steunt waar gefolterd wordt, denken we aan Gaza en Guantánamo. Dat Europa heeft, met zijn bondgenoten, in naam van de vermeende vrijheid, wereldwijd meer dan 6 miljoen mensen gedood. Hitler, die ik zeker niet verdedig, beschikte over meer democratische legitimiteit dan onze Europese leiders en dan de technocraten die dit verdrag zullen toepassen.

Dat de Nobelprijs voor de vrede naar Europa gaat is een schijnvertoning! Europa komt in het geniep

déstabilise et stigmatise des pays comme la Russie. L'Europe asservit les peuples aux intérêts financiers.

On peut lire dans le rapport des travaux en commission qu'il s'est avéré nécessaire que la Belgique suive cette recommandation pour honorer ses engagements. Autrement dit, l'Union européenne domine complètement la situation et la Belgique lui est soumise. On ne peut pas critiquer l'Europe en Belgique, c'est tabou.

La Belgique est soumise à l'Europe comme elle le serait à un envahisseur. On a pu le constater avec la mise en demeure de la Belgique par la Commission européenne le 29 mai dernier.

Pensez-vous que les citoyens n'ont pas remarqué, sur internet les vidéos où l'on voit comment les eurodéputés viennent chercher leur prime de présence de 300 euros en restant dix minutes au Parlement européen avant d'aller vaquer à leurs occupations? Les citoyens belges ne se contentent plus des médias mensongers que sont la RTBF et RTL-TVI. Ils savent qu'aucun acteur du Mécanisme européen de stabilité (MES) n'est élu et qu'aucun ne doit répondre de ses actes. En Belgique, les ministres peuvent, à ce jour, faire n'importe quoi. Il en va désormais de même au niveau européen.

Selon un article du *Nouvel Observateur* paru en février 2012, le MES aurait plein de personnalités juridiques et de capacités juridiques. Il pourra aller en justice, acquérir des biens immobiliers et mobiliers ou passer des contrats. Tous ces biens, fonds et avoirs jouiront de l'immunité de toute forme de procédure judiciaire et seront exempts de contrôles. Les employés seront à l'abri de toute poursuite à l'égard d'actes accomplis en leur qualité officielle et seront soumis au secret professionnel. Ils paieront un impôt interne décidé par le conseil d'administration, les salaires étant exempts de l'impôt sur le revenu national.

Une telle irresponsabilité, c'est de la dictature! Il est de votre responsabilité de nous sortir de cette impasse dans laquelle vous nous avez conduits.

Vendu comme un outil de soutien à la santé économique des pays membres, le MES en sera un obstacle. Tout comme le futur marché transatlantique ne sera qu'un outil pour

tussenbeide in Oekraïne, het destabiliseert en stigmatiseert landen als Rusland. Europa onderwerpt de volkeren aan financiële belangen.

In het verslag van de werkzaamheden staat te lezen dat België die aanbeveling moest volgen om zijn Europese verbintenissen na te komen. Dit betekent dat de Europese Unie de touwtjes volledig in handen heeft en dat België gehoorzaamt. In België mag men geen kritiek leveren op Europa, dat is taboe.

België is onderworpen aan Europa als ging het om een bezetter, zoals bleek uit de ingebrekestelling van België door de Europese Commissie op 29 mei jongstleden.

Denkt u dat de burgers de internetvideo's niet hebben gezien van de Europarlementariërs die op vrijdagochtend hun vacatiegeld van 300 euro komen opstrijken, tien minuten in het Europees Parlement blijven en dan zich met hun eigen zaken gaan bezighouden, terwijl ze van hun vele voordelen profiteren? De Belgen hebben genoeg van de leugenachtige media zoals RTBF en RTL-TVI. Ze weten dat geen enkele stakeholder van het Europees Stabieliteitsmechanisme (ESM) verkozen is en dat niemand rekenschap moet geven van zijn daden. In België kunnen de ministers thans alles doen wat ze willen. Dat geldt nu ook voor het Europese niveau.

Volgens een artikel van de *Nouvel Observateur* van februari 2012 zou het ESM tal van rechtspersoonlijkheden en juridische handelingsbevoegdheden hebben. Het zal in rechte kunnen optreden, roerende en onroerende goederen kunnen verwerven en contracten kunnen aangaan. Al die goederen, fondsen en tegoeden genieten vrijstelling van iedere vorm van gerechtelijke procedure en zijn vrijgesteld van controles. De werknemers zullen beschermd zijn tegen elke vervolging uit hoofde van handelingen verricht in hun officiële hoedanigheid en zullen aan het beroepsgeheim onderworpen zijn. Ze zullen een interne belasting betalen die wordt vastgelegd door de raad van bestuur. Hun loon zal zijn vrijgesteld van de nationale belasting op het inkomen.

Een en ander getuigt van totale onverantwoordelijkheid, een dictatuur waardig! Het is uw verantwoordelijkheid om ons uit de impasse te leiden waar u ons heen heeft gebracht.

Het ESM, dat ons wordt voorgeschoteld als een middel ter ondersteuning van de economische gezondheid van de lidstaten, vormt integendeel een hinderpaal. Net zo zal de toekomstige

l'anéantissement de nos souverainetés nationales. Bientôt les lobbies et multinationales pourront traîner la Belgique ou d'autres États membres en justice si nous refusons leurs injonctions. Si le peuple belge décidait de s'opposer à l'entrée des OGM Monsanto en grande quantité sur notre territoire, Monsanto pourrait nous traîner en justice pour non-respect des clauses du traité.

J'ai déjà réagi en juin 2013 sur le Traité européen de stabilité. Il ne vous reste plus, pour détourner le peuple des vérités que je dénonce, qu'à me salir dans les médias. Mais le peuple belge est de moins en moins dupe.

Il y a dans cet hémicycle 149 accidents de la démocratie authentique.

Je suis un accident de votre démocratie maçonnique, soumise au dieu euro, bref à Satan. Vous êtes tous des accidents de la démocratie que vous avez pervertie.

Di Rupo invente des taxes pour payer ses maîtres banquiers. D'un côté, il encourage les industries belges à investir à l'étranger, affaiblissant ainsi notre potentiel économique. De l'autre, il pactise avec les dirigeants non élus de l'Union fasciste européenne pour que, faute d'arriver à atteindre l'équilibre budgétaire, le pays soit sanctionné. Où est la logique?

Vous affaiblissez le pays avec vos politiques d'austérité et vous nous demandez de faire de meilleurs résultats sous peine d'amende. Ce n'est pas possible.

C'est fait exprès pour que les banquiers gagnent toujours, au détriment des citoyens.

Je fais le vœu que les Belges ouvrent enfin les yeux: ils ne sont plus consultés! On préfère l'avis de Luc Coene, gouverneur de la Banque nationale, pour qui la crise de l'euro ne vient pas de l'euro, ni de l'Union européenne, mais du manque d'emprise de l'Union européenne sur la situation. Pour lui, il faut encore plus d'Europe, afin d'éviter les effets de contamination. Pourtant c'est l'inverse qui se produira: les systèmes financiers toujours plus imbriqués n'en formeront plus qu'un.

transatlantische markt geen spaander heel laten van de nationale soevereiniteit van de Europese landen. Binnenkort zullen lobby's en multinationals België en andere lidstaten voor de rechtbank kunnen brengen indien we weigeren hun bevelen op te volgen. Indien de Belgische bevolking zou beslissen zich te verzetten tegen de massale aanwezigheid van Monsanto-ggo's op ons grondgebied, zou Monsanto ons voor de rechtbank kunnen brengen wegens niet-naleving van de bepalingen van het verdrag.

Ik zei in juni 2013 al waar het Europees stabiliteitsverdrag voor staat. Om de bevolking af te keren van de waarheden die ik verkondig, rest u geen andere weg dan me in de media door het slijk te halen. De Belgische bevolking laat zich echter steeds minder in de luren leggen.

In dit halfroond zitten 149 accidenten van de authentieke democratie.

Ik ben een ongelukje, een wanschepsel van de maçonneke democratie, die onderworpen is aan de god van de euro, zeg maar aan Satan. Allen zijn jullie de wanstaltige exponenten van de democratie die jullie eigenhandig hebben geperverteerd.

Di Rupo verzint belastingen om zijn meesters, de bankiers, te betalen. Enerzijds moedigt hij de Belgische industrie ertoe aan in het buitenland te investeren, en ondergraaft hij zo ons economische potentieel. Anderzijds bekonkelt hij akkoorden met de niet-verkozen leiders van de Europese fascistische Unie, waardoor België, als we het begrotingsevenwicht niet bereiken, gestraft zal worden. Waar schuilt hier de logica?

U ondermijnt het land met uw bezuinigingsbeleid en vraagt van ons betere resultaten, op straffe van boete. Dat is niet mogelijk.

Dat gebeurt met opzet, zodat de banken altijd als overwinnaar uit de strijd komen, over de ruggen van de burgers.

Mijn wens is dat de Belgen eindelijk de ogen zouden openen: hun mening wordt niet meer gevraagd! Men volgt liever het advies van Luc Coene, de gouverneur van de Nationale Bank van België, die van mening is dat de eurocrisis niet aan de euro of de Europese Unie te wijten is, maar aan het feit dat de Europese Unie te weinig vat heeft op de situatie. Volgens hem moet de EU zelfs een nog grotere rol krijgen om te voorkomen dat de crisis overslaat naar andere landen. Maar dat zal net het tegenovergestelde effect hebben: de financiële

systemen zullen steeds verder met elkaar verweven raken tot ze uiteindelijk samensmelten.

M. Luc Coene veut forcer l'introduction des objectifs du *six-pack* dans la Constitution. Or, nos dirigeants politiques ne savent pas gérer un budget: notre État est en faillite virtuelle depuis des années, nous serons donc sanctionnés par l'Union européenne mais les politiciens s'en foutent car ce n'est pas eux qui paieront, ce sont les citoyens.

De heer Coene vindt dat de doelstellingen van het sixpack in de Grondwet moeten worden verankerd op straffe van sancties. Maar onze politieke leiders weten niet hoe ze een budget moeten beheren: onze Staat is al jaren virtueel failliet en we zullen dus een boete krijgen van de Europese Unie, maar dat kan de politici niets schelen, want niet zij, maar de burgers zullen daarvoor opdraaien.

Luc Coene est *in fine* lié à Rockefeller, ce milliardaire qui avait tout prévu, y compris la nécessité d'une crise majeure pour que les Nations acceptent le nouvel ordre mondial! C'est évident: la crise qui nous frappe depuis 2008 a été inventée de toutes pièces dans ce but.

Luc Coene is *in fine* een geestverwant van Rockefeller, de miljardair die alles had voorspeld, ook dat er een grote crisis noodzakelijk zou zijn opdat de naties zich bij de nieuwe wereldorde zouden neerleggen! Het staat als een paal boven water: de crisis die ons sinds 2008 treft, werd daartoe speciaal uitgevonden.

Au lieu de tels exemples, nous ferions mieux de nous inspirer d'Olivier Bonfond, de la FGTB.

In plaats van zulke voorbeelden te volgen, zouden wij de standpunten van Olivier Bonfond, van de FGTB, als inspiratiebron moeten nemen.

Les objectifs du traité, impossibles à réaliser, vont nécessairement entraîner des politiques antisociales très fortes.

De – onhaalbare – doelstellingen van het verdrag zullen onvermijdelijk leiden tot drieste antisociale beleidsmaatregelen.

Il va encore falloir chasser les chômeurs, chasser les pauvres, mentir aux citoyens. Mais vous paierez pour ce que vous essayez de nous faire croire.

Men zal het weer op de werklozen en de armen gemunt hebben, en de burger eenstemeer voorliegen. Maar u zal voor alles wat u ons tracht te doen geloven, moeten boeten.

La seule solution, que je défends en tant que président de Debout Les Belges, est de récupérer notre souveraineté monétaire, avec une Banque nationale qui prête à un taux zéro pour relancer l'activité économique et permettre d'investir sans destruction de valeurs, sans destruction d'emplois.

De enige oplossing, die ik voorsta als voorzitter van de beweging Debout Les Belges, is dat we onze monetaire soevereiniteit herwinnen, met een Nationale Bank die renteloze leningen toestaat om de economie aan te jagen en investeringen mogelijk te maken zonder waardevernietiging, zonder jobvernietiging.

Continuez à détruire notre pays par votre manque de courage et à tuer nos concitoyens à petit feu. Moi je m'y serai opposé.

Doe zo voort, vernietig ons land maar door uw lafheid en zuig onze burgers langzaam uit. Ik zal op de barricaden hebben gestaan om dit tegen te houden.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3347/1+2)

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3347/1+2)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

33 **Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours (3353/1-4)**

33 **Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones (3353/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

33.01 **André Frédéric**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

33.01 **André Frédéric**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mon groupe soutiendra ce texte, puisque la réforme des services d'incendie, votée en 2007, est en route et qu'il faut permettre aux pompiers et aux communes d'assurer la continuité de ce service essentiel. De plus, ce projet va dans le sens d'une indispensable harmonisation.

Mijn fractie zal het wetsontwerp steunen; de in 2007 aangenomen hervorming van de brandweerdiensten krijgt immers vaste vorm, en we moeten de brandweer en de gemeenten dan ook in staat stellen om de continuïteit van deze essentiële dienstverlening te garanderen. Bovendien tendeert het ontwerp naar een noodzakelijke harmonisering.

J'émet cependant trois doutes. Le premier concerne le caractère volontaire des heures supplémentaires: en l'absence d'embauche compensatoire, on n'imagine pas un pompier refuser de prêter des heures supplémentaires au risque de mettre en danger la vie des citoyens.

Ik wil niettemin drie kanttekeningen maken. De eerste betreft het vrijwillige karakter van overwerk: als compenserende aanwervingen uitblijven, zal geen brandweerman het leven van de burgers in gevaar brengen door overwerk te weigeren.

Le deuxième porte sur la durée de la période de transition: dix ans, renouvelables. Que cette modification n'aboutisse qu'en 2034 créerait des problèmes pratiques pour les communes, obligées de faire cohabiter des régimes différents.

Mijn tweede opmerking betreft de duur van de overgangsperiode: tien jaar en hernieuwbaar. Mocht deze wijziging pas in 2034 worden voleindigd, dan zou dat praktische problemen doen rijzen voor de gemeenten, omdat ze diverse regelingen naast elkaar zouden moeten hanteren.

Enfin, il y a la question des coûts: seront-ils bien intégralement pris en charge par le niveau fédéral?

Tot slot is er de kwestie van de kosten: zullen ze inderdaad volledig door de federale overheid ten laste worden genomen?

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3353/4)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3353/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en

Dringende Medische Hulp'.

Le projet de loi compte 22 articles.

Het wetsontwerp telt 22 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 22 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

34 **Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1-3)**

34 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Mme Valérie De Bue, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Valérie De Bue, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

34.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Ce projet tend à insuffler une nouvelle dynamique au comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires. Mon groupe demande depuis longtemps des échanges plus modernes entre le comité et le Groupe SNCB. Avec les partis de la majorité, nous avons porté une résolution y afférente à l'ordre du jour.

34.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Met dit ontwerp moet het raadgevende comité van de treinreizigers een nieuwe dynamiek krijgen. Een modernere wisselwerking tussen het comité en de NMBS-Groep is een oude verzuchting van mijn fractie, waarover we met de meerderheidspartijen ook een resolutie op de agenda hebben ingediend.

La dynamisation et l'amélioration de ces échanges ne pourront être réellement garanties que lorsque des arrêtés royaux auront été pris pour concrétiser ces principes.

Voor een werkelijke garantie op die dynamische, betere wisselwerking is het wel nog uitkijken naar de KB's die een en ander verder moeten concretiseren.

Au cours des dernières années, il est déjà arrivé trop souvent que le comité publie des avis en vain. Cette réalité est très décourageante. D'où notre résolution demandant d'inclure dans la loi une obligation de réponse dans un délai déterminé. Le ministre s'est explicitement engagé à intégrer ce principe aux arrêtés royaux.

De voorbije jaren heeft het comité al te veel vruchteloos adviezen gepubliceerd, wat erg demotiverend werkt, vandaar onze resolutie om een antwoordplicht binnen bepaalde termijnen op te nemen in de wet. De minister heeft zich er expliciet toe geëngageerd om dit in de KB's op te nemen.

Outre la réforme du comité imposée par la loi, le succès de celui-ci dépendra de la nouvelle coopération constructive instaurée entre le comité et les entreprises de chemin de fer. C'est pourquoi, les réunions de concertation mentionnées dans la loi devraient rapidement revêtir un caractère structurel.

Naast de wettelijke hervorming van het comité is de nieuwe, constructieve samenwerking tussen het comité en de spoorwegondernemingen bepalend voor het succes. Daarom zouden de overlegvergaderingen waarvan sprake in de wet ook snel een structureel karakter moeten krijgen.

Le cadre mis en place est correct, mais ne garantit nullement un meilleur fonctionnement de l'organe consultatif des voyageurs ferroviaires. Tout dépendra des arrêtés d'exécution, des nouvelles structures et de leur composition. Ce dispositif doit conduire à une interaction dont le voyageur

Er komt nu dus een goed kader, maar geen garantie op de betere werking van het inspraakorgaan voor de treinreiziger. Het resultaat zal afhangen van de uitvoeringsbesluiten en van de nieuwe structuren en de mensen daarin, om zo te komen tot een wisselwerking waarin de treinreiziger

ferroviaire deviendra la clé de voûte.

34.02 Steven Vandeput (N-VA): L'intitulé du projet de loi est trompeur, car la participation des voyageurs à la gestion quotidienne des entreprises ferroviaires n'est nullement renforcée.

Selon l'exposé général, le projet de loi doit être adopté afin de renforcer la représentation des voyageurs et d'adapter le fonctionnement du comité à la nouvelle structure mise en place. Le second argument est correct, mais de sérieux doutes planent quant à la pertinence du premier.

Certains droits du comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires sont confirmés, voire consolidés. Aujourd'hui, le comité peut déjà rendre librement des avis et il doit en outre être consulté en vue de la rédaction du contrat de gestion. Élément nouveau: dorénavant, le comité consultatif devra être obligatoirement consulté au sujet des plans pluriannuels d'investissement. L'autorité du comité demeure pour l'essentiel inchangée. Elle n'a pas été préparée pour faire face aux évolutions futures car aucun compte n'a été tenu des réformes prévisibles du marché. Cette intervention législative est donc motivée par d'autres considérations.

Le comité perdra son indépendance. Il relèvera désormais du SPF Mobilité et sa composition fera l'objet d'un arrêté royal. Nous connaissons la tradition en matière de nominations. Nous n'émettrons pas un vote négatif en raison de l'importance du thème traité mais nous nous abstiendrons.

34.03 David Geerts (sp.a): Dans notre résolution, nous avons tenté de traduire les préoccupations des usagers. Nous sommes heureux que ces préoccupations figurent dans ce projet de loi et que le comité consultatif obtienne une voix claire et représentative vis-à-vis des entreprises ferroviaires.

Le fait que le comité consultatif fasse partie du SPF Mobilité est une bonne chose, comme l'a montré l'exemple néerlandais du LOCOV. Le rapport annuel et la formulation de recommandations au Parlement sont des acquis importants.

J'aimerais savoir quels éléments figureront ou seront précisés dans l'arrêté royal.

Quelle suite sera réservée aux avis du comité, qui restent souvent sans effet pour le moment? Quels délais et quelles procédures seront-ils d'application?

centraal staat.

34.02 Steven Vandeput (N-VA): De titel van dit wetsontwerp is misleidend, want van meer inspraak voor de treinreizigers in het reilen en zeilen van de spoorwegondernemingen is geen sprake.

In de algemene toelichting luidt het dat dit wetsontwerp moet worden goedgekeurd om de vertegenwoordiging van de reizigers te versterken en om de werking van het comité aan te passen aan de nieuwe structuur. De laatste reden klopt, bij de eerste kan men ernstige vragen stellen.

Een aantal rechten van het comité wordt bevestigd en misschien zelfs versterkt. Vandaag al kan het comité vrij adviezen geven en het moet ook worden geraadpleegd voor de opmaak van het beheerscontract. Nieuw is dat het comité nu verplicht over de meerjarige investeringsplannen moet worden geconsulteerd. Aan de autoriteit van het comité verandert er eigenlijk niets. Men maakt het ook niet klaar voor de toekomst omdat er geen rekening wordt gehouden met de te verwachten hervormingen van de markt. Er zijn andere redenen voor deze ingreep.

Het comité verliest zijn onafhankelijkheid. Het valt voortaan onder de FOD Mobiliteit en de samenstelling ervan wordt aan een KB overgelaten. We kennen de traditie inzake benoemingen. Wegens het belang van het ontwerp zullen we niet tegenstemmen, maar ons onthouden.

34.03 David Geerts (sp.a): In onze resolutie hebben we getracht om de bezorgdheden van de gebruikers te vertolken. We waren blij dat we die bekommernissen terugvonden in dit wetsontwerp en dat het raadgevend comité een duidelijke en representatieve stem krijgt tegenover de spoorwegondernemingen.

Dat het raadgevend comité onder de FOD Mobiliteit wordt geplaatst, is een goede zaak, zoals het Nederlandse voorbeeld van het LOCOV heeft uitgewezen. Het jaarlijks verslag en het formuleren van aanbevelingen aan het Parlement zijn belangrijke verworvenheden.

Ik wil graag horen welke onderwerpen in het KB hernomen of gepreciseerd zullen worden.

Hoe zal men reageren op de adviezen van het comité, die momenteel nog vaak zonder gevolg blijven? Welke termijnen en welke procedure zal men toepassen?

34.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Votre projet de loi rétablit une base juridique pour le comité consultatif des usagers de la SNCB, qui a été bousculé et dévalorisé ces dernières années. Il est impératif de tenir compte de l'avis des usagers et d'éviter de prendre des décisions qui vont influencer sur leur vie quotidienne sans concertation. Le comité ne sera consulté qu'à la toute fin du processus. Le fait qu'à ce stade, les avis du comité consultatif ne doivent pas faire l'objet d'une réponse de l'entreprise publique est assez dommageable. Notre amendement à ce sujet a été rejeté.

Obliger l'entreprise à apporter une réponse aux avis du comité consultatif aurait renforcé le dialogue entre les usagers et l'entreprise publique. Les avis du comité risquent de finir dans un tiroir et d'être oubliés.

Vous nous avez assuré qu'Infrabel était concerné par le projet de loi mais celui-ci parle uniquement des "entreprises publiques fournissant des services de transport de voyageurs", ce qui n'est pas le cas du gestionnaire d'infrastructures. Quand la SNCB était encore une entreprise unitaire, certaines des missions auraient pu se confondre mais, après la scission complète, c'est impossible.

Le texte est mal rédigé si l'on souhaite que le gestionnaire d'infrastructures soit concerné. Aujourd'hui, Infrabel tient environ cinq réunions par an avec les usagers et leurs représentants. Il y a matière pour qu'un Comité consultatif remette des avis sur la politique du gestionnaire d'infrastructures quand elle concerne les usagers.

Par ailleurs, le texte ne parle pas d'une seule entreprise publique fournissant des services de transport mais bien de plusieurs. En utilisant le pluriel, vous anticipez un éclatement en plusieurs entreprises, ce qui contredit votre volonté de retarder l'adoption du quatrième paquet ferroviaire qui libéralise le transport de voyageurs. Le gouvernement a donc posé tous les jalons de cette libéralisation.

Nous nous abstiendrons donc sur ce texte.

34.05 Tanguy Veys (VB): En commission, la

34.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Met uw wetsontwerp herstelt u de wettelijke grondslag van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS, dat enkele woelige jaren achter de rug heeft en aan belang had ingeboet. Het is belangrijk dat men rekening houdt met de mening van de gebruikers en dat men geen beslissingen neemt die hun dagelijks leven zullen beïnvloeden zonder dat er overleg wordt gepleegd. Het comité zal pas op het einde van het proces worden geraadpleegd. Het is betreurenswaardig dat het overheidsbedrijf in dat stadium niet moet reageren op de adviezen van het raadgevend comité. Het amendement dat we daarover hadden ingediend, werd verworpen.

Als men het bedrijf ertoe had verplicht te antwoorden op de adviezen van het raadgevend comité, zou dat de dialoog tussen de gebruikers en het overheidsbedrijf ten goede gekomen zijn. De adviezen van het comité dreigen in een lade te verdwijnen en er nooit meer uit te komen.

U heeft ons verzekerd dat het wetsontwerp op Infrabel van toepassing is, maar in het wetsontwerp is er enkel sprake van de "overheidsbedrijven die diensten van treinreizigersvervoer leveren", wat de infrastructuurbeheerder niet doet. Toen de NMBS nog een eenheidsbedrijf was, hadden bepaalde opdrachten van de spoorwegonderneming en de infrastructuurbeheerder elkaar kunnen overlappen, maar na de volledige opsplitsing is dat onmogelijk.

Het wetsontwerp is slecht opgesteld als het ook van toepassing moet zijn op de infrastructuurbeheerder. Vandaag houdt Infrabel ongeveer vijf vergaderingen per jaar met de gebruikers en hun vertegenwoordigers. Er zijn genoeg aangelegenheden waarover een raadgevend comité adviezen zou kunnen uitbrengen wat het beleid van de infrastructuurbeheerder in verband met de reizigers betreft.

Daarnaast is er geen sprake in de tekst van één overheidsbedrijf dat vervoersdiensten levert maar van meerdere overheidsbedrijven die zulke diensten leveren. Het feit dat u het meervoud gebruikt, bewijst dat u een splitsing in verschillende bedrijven in het vooruitzicht stelt, wat haaks staat op uw plannen om de goedkeuring van het 4^{de} spoorwegpakket dat het reizigersvervoer liberaliseert, uit te stellen. De regering heeft dus die liberalisering van a tot z afgebakend.

Bij de stemming over deze tekst zullen we ons dan ook onthouden.

34.05 Tanguy Veys (VB): In de commissie doet de

majorité ne sait que faire pour empêcher un membre du Vlaams Belang d'être rapporteur, mais le rapporteur désigné brille aujourd'hui par son absence. Voilà une parfaite illustration de l'absurdité du cordon sanitaire.

Le projet de loi doit être analysé en parallèle avec le projet de résolution connexe qui avance de nombreuses propositions pertinentes répondant aux vœux du comité consultatif. Il s'agit pourtant d'une occasion manquée car le projet de loi ignore d'importantes remarques formulées dans la résolution, mais aussi les critiques du Conseil d'État et du comité.

Les députés de la majorité se sont bousculés au portillon pour signer la résolution, mais en adoptant un projet de loi qui ne répond que très partiellement aux propositions développées dans la résolution, cette même majorité témoigne d'une profonde schizophrénie.

34.06 David Geerts (sp.a): Nous avons essayé de décrire le problème aussi rigoureusement que possible, dans la résolution. M. Veys a-t-il aussi des critiques à formuler concernant la résolution?

34.07 Tanguy Veys (VB): N'ai-je pas dit à l'instant que cette résolution comporte beaucoup de propositions qui se justifient? Par contre, je ne comprends pas que la majorité soutienne aussi bien la résolution que ce projet de loi.

34.08 David Geerts (sp.a): Certains éléments qui sont mentionnés dans la résolution doivent faire l'objet d'un arrêté royal. M. Van den Bergh et moi-même avons encore demandé aujourd'hui au ministre d'effectivement régler ces questions par cette voie.

34.09 Tanguy Veys (VB): À aucun moment je n'ai pu apprendre pourquoi ces questions ne pouvaient pas tout simplement être intégrées dans le projet de loi. La proposition de résolution date du 24 avril 2013. Le ministre a donc eu près d'un an pour le faire. Il s'en est abstenu, mais son projet sera tout de même adopté.

La nouvelle structure de la SNCB est déjà entrée en vigueur le 1er janvier 2014. Le projet de loi présenté aujourd'hui doit tenir compte d'une situation qui existe déjà.

Au cours des trois dernières années, le comité consultatif a déjà souligné à plusieurs reprises qu'il est associé beaucoup trop lentement au processus décisionnel relatif à la SNCB. Au cours des trois

meerderheid er alles aan om geen Vlaams Belanger verslaggever te laten zijn, maar vandaag schittert de verslaggever door afwezigheid. Een mooi staaltje van het absurde cordon sanitaire.

We moeten dit wetsontwerp zien in het licht van de bijbehorende resolutie, die veel goede voorstellen bevat en tegemoetkomt aan de verzuchtingen van het raadgevend comité. Toch is het een gemiste kans omdat het niet ingaat op belangrijke opmerkingen van de resolutie, noch op de kritiek van de Raad van State en van het comité.

Er was een soort ratrace bij de meerderheid om met zoveel mogelijk de resolutie te ondertekenen. Ik vind het schizofreen dat diezelfde meerderheid een wetsontwerp goedkeurt dat amper tegemoetkomt aan die resolutie.

34.06 David Geerts (sp.a): Wij hebben in de resolutie de problematiek zo gedegen mogelijk proberen te schetsen. Heeft de heer Veys dan ook kritiek op de resolutie?

34.07 Tanguy Veys (VB): Ik heb zonet toch gezegd dat de resolutie veel terechte voorstellen bevat? Wat ik echter niet begrijp is hoe de meerderheid zowel de resolutie als dit wetsontwerp kan steunen.

34.08 David Geerts (sp.a): Een aantal elementen uit de resolutie moet met een KB worden geregeld. Zowel de heer Van den Bergh als ikzelf hebben de minister vandaag andermaal gevraagd om die zaken ook daadwerkelijk op die manier te regelen.

34.09 Tanguy Veys (VB): Ik ben op geen enkel moment te weten gekomen waarom die zaken niet gewoon mee in het wetsontwerp konden worden opgenomen. Het voorstel van resolutie dateert trouwens van 24 april 2013. De minister had dus bijna een jaar om eraan tegemoet te komen. Hij heeft dat verzuimd, maar toch wordt zijn ontwerp goedgekeurd.

De nieuwe structuur van de NMBS is al in werking getreden op 1 januari 2014. Vandaag is er een wetsontwerp dat rekening moet houden met een al bestaande situatie.

De voorbije drie jaar heeft het raadgevend comité er herhaaldelijk op gewezen dat het veel te traag wordt betrokken bij de besluitvorming over de NMBS. Een heleboel structurele problemen werden in de

dernières années, le gouvernement a beaucoup trop tardé à s'attaquer à toute une série de problèmes structurels. Le projet de loi ne répond par ailleurs absolument pas aux observations du Conseil d'État. La participation du comité consultatif à l'élaboration des plans de transport sera dérisoire; dans le cadre de l'élaboration du plan de transport 2014-2017, le comité a en tout cas été le parent pauvre. Je me réjouis toutefois de l'intégration effective de l'aide structurelle dans le SPF Mobilité ainsi que de l'indemnité y associée.

Le comité consultatif lui-même déplore d'avoir été informé très tardivement du nouveau plan de transport 2014-2017.

Le Comité sera donc déforcé dès le lancement de la nouvelle structure. Dans son avis, il indique qu'il aurait souhaité être associé à la phase de conception du projet et non uniquement à la phase d'information. Par ailleurs, il est très surprenant qu'il ne dispose pas des nouveaux horaires des trains à propos desquels on fait tant de mystères.

Le comité consultatif demande en tout état de cause d'être associé dès le départ à la confection du plan transport 2017-2020. Le contrat de gestion conclu entre l'État et la SNCB prévoit en effet que dans un délai à fixer conjointement un avis digne de ce nom doit pouvoir être rendu avant qu'une décision définitive ne soit prise. Dans la pratique, le comité est informé très tardivement.

Il est démontré dans l'avis que le manque de collaboration avec la SNCB empêche le comité d'exercer son rôle consultatif. Le comité n'est pas consulté à propos de modifications importantes et ne dispose pas de la documentation requise. Pourtant, une collaboration efficace serait bénéfique à la SNCB et à la qualité du service, conclut l'avis.

Le comité consultatif ne doit pas être perçu comme un organe d'avis embêtant, mais comme un soutien. Actuellement, les membres du bureau du comité ne sont pas des collaborateurs à temps plein et il s'agit même souvent de bénévoles qui effectuent ce travail par idéalisme. Ils sont confrontés à un important déficit de personnel d'exécution.

Il ressort du rapport annuel de 2012 qu'au cours de cette année, le ministre n'a sollicité aucun avis. Le nouveau ministre a-t-il sollicité l'avis du comité en 2013?

afgelopen drie jaar ook veel te traag aangepakt door de regering. Het wetsontwerp komt ook helemaal niet tegemoet aan de Raad van State. De inspraak van het raadgevend comité bij de vervoersplannen zal een lachertje zijn – bij de opstelling van het vervoersplan 2014-2017 was het comité in elk geval het kneusje. Een goede zaak is wel dat de structurele ondersteuning ingebed in de FOD Mobiliteit een realiteit wordt en dat de vergoeding daaraan wordt gekoppeld.

Het raadgevend comité zelf betreurt dat het heel laat op de hoogte werd gebracht van het nieuwe vervoersplan 2014-2017.

Bij de start van de nieuwe structuur wordt het comité dus al meteen tekortgedaan. Het zegt in zijn advies dat het liever bij de ontwerpfase betrokken was geweest in plaats van enkel bij de informatiefase. Bovendien is het toch hoogst verwonderlijk dat het comité niet eens over de gedetailleerde – o zo geheime – nieuwe dienstregeling beschikt?

Het raadgevend comité vraagt om in elk geval van bij het begin bij de opmaak van het vervoersplan 2017-2020 te worden betrokken. In de beheersovereenkomsten tussen de Staat en de NMBS staat immers dat het binnen een gezamenlijk te bepalen tijdstip een gedegen advies moet kunnen uitbrengen vooraleer definitief wordt beslist. In de praktijk wordt het comité erg laat op de hoogte gebracht.

In het advies wordt aangetoond dat het gebrek aan samenwerking met de NMBS het comité verhindert om zijn raadgevende rol te vervullen. Het comité wordt niet geraadpleegd over belangrijke wijzigingen en beschikt niet over de nodige documentatie. Nochtans zou een goede samenwerking heilzaam zijn voor de NMBS en de kwaliteit van de dienstverlening, zo besluit het advies.

Het raadgevend comité moet niet gezien worden als een vervelend adviesorgaan, maar als een ondersteuning. Momenteel zijn de leden van het bureau van het comité geen voltijdse medewerkers en vaak zijn het zelfs vrijwilligers die dit werk doen uit idealisme. Zij kampen met een ernstig tekort aan uitvoerend personeel.

Uit het jaarverslag van 2012 blijkt dat de minister in dat jaar geen enkele adviesvraag stelde. Heeft de nieuwe minister in 2013 dat wel gedaan?

Ce projet de loi ne répond pas à la demande de suivi des avis. Aucun délai de réaction n'a été prévu. Le comité consultatif constate lui-même qu'il est inacceptable que la SNCB puisse classer un avis sans formuler de réponse.

Ce projet ne répond pas à la résolution acceptée par la majorité et réfute insuffisamment les critiques du comité consultatif.

Aux Pays-Bas, il existe une organisation similaire qui fonctionne correctement. En 2012, cette organisation a formulé deux fois plus d'avis que le comité consultatif belge.

Le présent projet ne garantit pas suffisamment que le comité consultatif pourra faire son travail à l'avenir. Le ministre n'en subira pas les conséquences dommageables après les élections car il a opté pour la fuite en avant au détriment des voyageurs qui seront de nouveau confrontés à une SNCB défailante.

[34.10] Jean-Pascal Labille, ministre (*en français*): Je répondrai rapidement sauf aux errements du dernier intervenant. L'option est de donner davantage de lisibilité aux avis, dont le Bureau assurera la diffusion. Le rapport annuel sera envoyé aux entreprises ferroviaires, au ministre, au Parlement fédéral et aux exécutifs régionaux et publié ainsi que les avis sur le site du SPF Mobilité. On favorise ainsi l'accessibilité au public.

(*En néerlandais*) L'arrêté d'exécution prévoit qu'à partir de maintenant, le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires ne sera composé que d'une chambre unique. La chambre du comité compétente pour le transport de marchandises n'a plus de raison d'être. Le nombre de membres étant maintenu, le poids des voyageurs est renforcé.

(*En français*) Infrabel est concerné dans la mesure où les voyageurs le sont. L'exposé des motifs énonce donc que le comité pourra se pencher sur les décisions tant de la SNCB que d'Infrabel ayant un impact sur l'offre de services aux voyageurs.

(*En néerlandais*) MM. Van den Bergh et Geerts ont demandé pourquoi aucun délai n'avait été fixé pour les avis. Le temps nécessaire à la formulation d'un avis peut varier fortement d'un dossier à l'autre.

Dit wetsontwerp komt niet tegemoet aan de vraag om opvolging van de adviezen. Er werd geen termijn opgenomen waarbinnen er moet worden gereageerd. Het raadgevend comité merkt zelf op dat het onaanvaardbaar is dat de NMBS een advies kan klasseren zonder een antwoord te formuleren.

Dit ontwerp komt niet tegemoet aan de resolutie die door de meerderheid werd onderschreven en weerlegt onvoldoende de kritiek van het raadgevend comité.

In Nederland is er een gelijkaardige instelling, die wel ernstig werkt. In 2012 leverde die dubbel zo veel adviezen af als het Belgische raadgevend comité.

Dit ontwerp biedt onvoldoende garanties dat het raadgevend comité in de toekomst zijn werk zal kunnen doen. De minister zal er na de verkiezingen alvast geen last van ondervinden, want hij kiest voor de vlucht vooruit, ten koste van de treinreizigers die opnieuw geconfronteerd zullen worden met een falende NMBS.

[34.10] Minister Jean-Pascal Labille (*Frans*): Ik zal snel op enkele punten antwoorden, maar zal niet ingaan op de dwalingen van de laatste spreker. Er werd voor gekozen de adviezen leesbaarder te maken. Het Bureau zal de adviezen van het comité verspreiden. Het jaarverslag zal aan de spoorwegbedrijven, aan de minister, aan het federale Parlement en aan de gewestregeringen worden overgezonden en, net als de adviezen, op de site van de FOD Mobiliteit worden gepubliceerd. Op die manier wordt alles toegankelijker voor het publiek.

(*Nederlands*) Het uitvoeringsbesluit bepaalt dat het RCG vanaf nu slechts uit één kamer zal bestaan. De kamer voor het goederenvervoer heeft geen bestaansreden meer. Vermits het aantal leden behouden blijft, wordt het gewicht van de reizigers versterkt.

(*Frans*) Het ontwerp is op Infrabel van toepassing, in die zin dat het op de reizigers van toepassing is. In de memorie van toelichting wordt vermeld dat het comité zich zal kunnen buigen over de beslissingen van de NMBS én van Infrabel die gevolgen hebben voor de dienstverlening aan de reizigers.

(*Nederlands*) De heren Van den Bergh en Geerts vroegen waarom er geen termijn werd bepaald voor de adviezen. De tijd die nodig is om een advies te formuleren, verschilt sterk naargelang de dossiers.

C'est pourquoi aucun délai obligatoire n'a été fixé. Le comité peut toutefois se fixer lui-même des règles de conduite par le biais de son règlement d'ordre intérieur. Une procédure d'urgence est également prévue dans le cadre de laquelle un avis peut être demandé dans les quinze jours.

34.11 Gerolf Annemans (VB): Un ministre n'est évidemment pas obligé de répondre mais il ne peut pas annoncer officiellement que par principe il ne répondra pas aux questions de certains membres. Le président doit le lui faire savoir.

Le **président**: J'ai bien entendu.

34.12 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Si Infrabel est concerné, le texte est mal rédigé et son application posera problème.

La disposition du contrat de gestion sur l'obligation de réponse n'est pas rencontrée. La loi aurait pu la rendre obligatoire et renvoyer au gouvernement la fixation du délai de réponse.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3351/1)

Le projet de loi compte 4 articles et une annexe.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, ainsi que l'annexe.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

35 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/1-7)

Discussion générale

Le **président**: M. Stefaan Vercamer et Mmes Nik Van Gool et Ingeborg De Meulemeester sont les rapporteurs. Mme De Meulemeester renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Daarom werd er geen verplichte termijn bepaald, maar kan het comité zichzelf wel gedragsregels opleggen in zijn huishoudelijk reglement. Er is ook een noodprocedure waarin gevraagd wordt om binnen de vijftien dagen een advies te verstrekken.

34.11 Gerolf Annemans (VB): Een minister hoeft natuurlijk niet te antwoorden, maar hij mag niet officieel aankondigen dat hij de vragen van bepaalde Kamerleden principieel niet zal beantwoorden. De Kamervoorzitter moet hem daar op wijzen.

De **voorzitter**: Ik neem nota van uw aanmerking.

34.12 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Als het ontwerp op Infrabel van toepassing is, is het slecht opgesteld, en zal de toepassing ervan voor problemen zorgen.

De bepaling van het beheerscontract inzake de antwoordverplichting wordt niet in acht genomen. Dit had men bij wet verplicht kunnen stellen en men had de regering ermee kunnen belasten de antwoordtermijn te bepalen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3351/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen en een bijlage.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

35 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/1-7)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Rapporteurs zijn de heer Stefaan Vercamer en de dames Nik Van Gool en Ingeborg De Meulemeester. Mevrouw De Meulemeester verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3349/7)

Le projet de loi compte 197 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 197 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

36 Proposition de loi portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (3342/1-5)

Proposition de loi déposée par:

Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Discussion générale

36.01 Laurence Meire, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3342/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi portant modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire".

Le projet de loi compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3349/7)

Het wetsontwerp telt 197 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 197 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

36 Wetsvoorstel houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (3342/1-5)

Wetsvoorstel ingediend door:

Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Algemene bespreking

36.01 Laurence Meire, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3342/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde'.

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

37 **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/1-4)**

Discussion générale

Le **président**: Mme Daphné Dumery, rapporteur, est à l'étranger et s'est fait excuser. Elle renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3299/4)

Le projet de loi compte 54 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 54 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

38 **Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/1-3)**

Discussion générale

Le **président**: Mme Leen Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

38.01 Bert Wollants (N-VA): Ce projet de loi a pour but d'éviter les black-outs qui nous coûteraient d'ailleurs 120 millions d'euros par heure. Le coût de cette réserve stratégique est toutefois difficile à évaluer. Il pourrait avoir un effet boomerang qui continuera à peser sur le prix de l'électricité. D'après le secrétaire d'État, pour 1 600 mégawatts, le coût est d'environ 1 euro par mégawatt-heure ou de 3,5 euros par famille. De nombreux partis ont considéré qu'il s'agissait d'une grande victoire lorsqu'ils ont fait baisser la cotisation fédérale de 1 euro ou 1,5 euro car pour certaines entreprises, il s'agit d'une somme importante. Il est dès lors plutôt risqué d'oser affirmer aujourd'hui que le coût n'est que de 1 euro par mégawatt-heure et que cela ne

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

37 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/1-4)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Daphné Dumery, rapporteur, is in het buitenland en is verontschuldigd. Zij verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3299/4)

Het wetsontwerp telt 54 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 54 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

38 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/1-3)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Leen Dierick, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

38.01 Bert Wollants (N-VA): Dit wetsontwerp moet black-outs, die ons overigens 120 miljoen euro per uur zouden kosten, voorkomen. De kostprijs van deze strategische reserve kunnen we echter moeilijk inschatten. Dit zou een boomerang kunnen zijn die op de elektriciteitsprijzen zal blijven wegen. Volgens de staatssecretaris betekent het voor 1.600 megawatt ongeveer 1 euro per megawattuur of 3,5 euro per gezin. Heel wat partijen vonden het een grote overwinning toen ze de federale bijdrage 1 of 1,5 euro hadden doen dalen, want voor een aantal bedrijven gaat het om veel geld. Nu zeggen dat de kostprijs slechts 1 euro per megawattuur is en dat dit dus niets betekent, is een gevaarlijke piste.

représente donc rien.

Je comprends qu'une estimation soit impossible à réaliser mais nous devons rester très attentifs. Ceci risque de miner le système. Par ailleurs, en cas de mauvaise gestion, cela pourrait signifier que nous payerions également la constitution de réserves de nos pays voisins.

Le moment est peut-être venu de mettre en avant l'accord pris dans le cadre de Tihange 1. D'après M. Di Rupo, cet accord aurait été signé il y a deux à trois semaines. Quand précisément? Que stipule-t-il? Combien rapportera-t-il? D'après des calculs réalistes, le montant serait compris entre 16 et 25 millions d'euros mais nous n'irons pas loin avec un tel montant. Il me semble évident – et le secrétaire d'État s'y est d'ailleurs engagé – que le Parlement doit être informé d'un tel accord. Nous aimerions à présent pouvoir le consulter.

38.02 Isabelle Emmery (PS): L'accord de gouvernement affichait l'ambition de doter notre pays d'une vision à court, moyen et long termes en matière d'énergie. Il s'agissait d'assurer la capacité d'approvisionnement tout en maintenant des prix acceptables pour les consommateurs.

Le projet crée un mécanisme de réserve stratégique d'électricité pour garantir notre sécurité d'approvisionnement parallèlement à la sortie du nucléaire. Cette réserve sera élaborée par le gestionnaire du réseau Elia. La CREG en approuvera les règles de fonctionnement. Le pays pourra se doter d'une réserve, pour une à trois périodes hivernales maximum, pouvant être activée en cas de risque de pénurie.

Ce projet s'inscrit dans un plan plus large qui permettra de maîtriser notre politique énergétique dans un cadre défini et d'assumer une sortie progressive du nucléaire. Il sera soutenu par le groupe socialiste. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

38.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): La sécurité d'approvisionnement est un critère essentiel pour mon groupe politique et alors que le gouvernement précédent expédiait les affaires courantes, nous avons déjà avancé des propositions pour la garantir à court et long termes. Nous voulons en effet renoncer à l'énergie nucléaire sans toutefois compromettre l'approvisionnement des ménages et

Ik begrijp dat een schatting onmogelijk is, maar we moeten het nauwlettend in de gaten houden. Dit dreigt immers het systeem te ondergraven. Bovendien zou het bij slecht bestuur kunnen betekenen dat wij tegelijkertijd ook de reservevorming voor de ons omringende landen zouden betalen.

Dit is misschien het moment om de overeenkomst in het kader van Tihange 1 boven water te laten komen. Volgens premier Di Rupo zou die overeenkomst twee à drie weken geleden ondertekend zijn. Wanneer precies? Wat staat er in? Hoeveel zal het opbrengen? Realistische berekeningen stellen een bedrag tussen 16 en 25 miljoen euro vast, maar met dat bedrag komen we niet ver. Het lijkt mij evident – en de staatssecretaris heeft dat ook beloofd – dat het Parlement over een dergelijke overeenkomst ingelicht wordt. We zouden ze nu graag krijgen.

38.02 Isabelle Emmery (PS): In het regeerakkoord heeft de regering blijk gegeven van de ambitie om op energiegebied een korte-, middellange- en langetermijnvisie voor ons land te ontwikkelen. Men wilde de bevoorradingscapaciteit veiligstellen en tegelijkertijd de prijzen voor de consumenten op een aanvaardbaar niveau behouden.

Het voorliggende ontwerp strekt ertoe een mechanisme in het leven te roepen voor de aanleg van een strategische elektriciteitsreserve dat er voor moet zorgen dat de continuïteit van onze energievoorziening bij de kernuitstap gewaarborgd blijft. Elia, de netbeheerder, zal zorgen voor de aanleg en het beheer van die reserve. De CREG zal de werkingsregels ervan goedkeuren. Het land kan zo een reserve aanleggen voor één tot maximaal drie winterperiodes, die geactiveerd kan worden wanneer er een tekort dreigt.

Dat ontwerp maakt deel uit van een breder plan dat het mogelijk zal maken de controle te behouden over ons energiebeleid in een welomlijnd kader en geleidelijk uit de kernenergie te stappen. De PS-fractie zal de tekst steunen. (*Applaus bij de PS*)

38.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Voor mijn fractie is de bevoorradingszekerheid bijzonder belangrijk. Al sinds de periode van lopende zaken doen wij voorstellen om die op korte en lange termijn te garanderen. Wij willen immers af van nucleaire energie, maar uiteraard zonder bevoorradingsrisico's voor onze burgers en bedrijven. Er is echter enorm veel kostbare tijd

des entreprises. Un temps précieux a cependant été gaspillé.

Le plan d'équipement qui devrait définir les contours d'une politique énergétique à court et long termes est en réalité un ramassis de mesurées. Le secrétaire d'État instaure un nouveau mécanisme, mais n'a aucune vision à long terme du marché de l'énergie. La réserve stratégique ou l'établissement par Elia de la carte de la capacité énergétique ou la reprise de cette capacité par cette même entreprise ne soulève de notre côté aucune objection d'ordre idéologique. Notre seule exigence est de connaître précisément l'incidence financière de ces mécanismes.

Le secrétaire d'État s'en amuse, mais je suis obligé de l'interroger également sur la convention. Il s'est en effet engagé à la transmettre dès sa signature au Parlement pour que celui-ci puisse la consulter. Or il a fallu interroger le premier ministre sur un dossier de l'ISI pour apprendre que ladite convention a été signée il y a déjà deux ou trois semaines. Je m'étonne qu'en dehors de M. Wollants aucun autre collègue ne s'en offusque. C'est un camouflet à la démocratie parlementaire! Si le secrétaire d'État se soucie du Parlement comme d'une guigne, il aurait mieux fait de rester chez lui aujourd'hui. Cette convention est un accord bilatéral entre l'État et une entreprise qui, quel que soit le résultat des prochaines élections, garantit la stabilité du régime fiscal et des paramètres économiques. Sa signature est la plus grosse boulette commise par ce gouvernement en matière de politique énergétique. Le secrétaire d'État ferait bien de la parcourir point par point la semaine prochaine en commission de l'Économie.

Or cette convention comporte des éléments inacceptables parce qu'elle constitue un véritable scandale en soi.

38.04 Rita De Bont (VB): J'aimerais préciser que nous sommes tout à fait d'accord avec M. Calvo, qui a notre soutien.

38.05 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Je me réjouis d'entendre que le texte bénéficie d'un large soutien.

Le premier ministre Di Rupo et moi-même avons signé la convention voici deux à trois semaines avant de l'envoyer aux deux entreprises françaises, Electrabel et EDF. J'ai reçu le texte en retour au début de cette semaine et le document est daté du 12 mars, comme convenu.

La convention sera expliquée aux travailleurs de

Het uitrustingsplan dat een energiebeleid op korte en lange termijn zou moeten uittekenen is een verzameling van maatregeltjes, waarvan dit er eentje is. De staatssecretaris voert een nieuw mechanisme in, maar heeft geen langetermijnvisie over de energiemarkt. Wij hebben geen ideologische problemen met de strategische reserve of het in kaart brengen of overnemen van de capaciteit door Elia, maar we willen wel duidelijkheid over de financiële impact.

De staatssecretaris lacht ermee, maar ik kan niet anders dan ook vragen stellen over de conventie. Hij heeft immers beloofd om die, zodra ondertekend, ter inzage aan het Parlement te bezorgen. We moeten echter aan de eerste minister een vraag stellen over een dossier van de BBI om te horen dat die conventie al twee à drie weken geleden ondertekend werd. Het verbaast mij dat behalve de heer Wollants geen enkele andere collega dat een absolute schande vindt. Dit is een aanfluiting van de parlementaire democratie! Als de staatssecretaris zo'n lak heeft aan dit Parlement, was hij nu ook beter thuisgebleven. Die conventie is een bilateraal akkoord tussen de Staat en een bedrijf en zorgt ervoor dat het fiscaal regime en de economische parameters stabiel blijven, wat ook de uitslag van de verkiezingen moge zijn. Dat die conventie werd ondertekend, is de grootste energiefout van deze regering. De staatssecretaris doet er goed aan ze volgende week punt per punt te overlopen in de commissie voor het Bedrijfsleven.

Daar zullen immers dingen in staan die eigenlijk niet kunnen, want die conventie an sich is een absolute schande.

38.04 Rita De Bont (VB): Ik wil aanstippen dat wij de heer Calvo volkomen gelijk geven en steunen.

38.05 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Ik ben blij dat de tekst op de steun van zowat iedereen kan rekenen.

Premier Di Rupo en ik hebben de conventie twee à drie weken geleden ondertekend en dan naar de twee Franse bedrijven gestuurd: Electrabel en EDF. Begin deze week heb ik de tekst teruggekregen en het document is, zoals afgesproken, gedateerd op 12 maart.

Morgen krijgen de werknemers van Tihange 1 uitleg

Tihange dès demain. Ils ont le droit d'être les premiers à savoir de quoi leur avenir sera fait. Ensuite, le texte ira au Parlement. Il me paraît logique de n'envoyer la convention qu'à partir du moment où toutes les parties l'ont signée. Il ne s'agit pas seulement de la signature de l'État en l'occurrence, mais aussi de celle des autres parties.

38.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le secrétaire d'État trouve tout cela normal, ne montre pas la moindre nervosité et se borne à expliquer que le document ne comporte pas quatre mais six signatures. Mais la question n'est pas là. Le fait est qu'aucune autre entreprise n'a le luxe de négocier avec l'État un régime fiscal préférentiel jusqu'en 2025. C'est totalement incompréhensible.

Nous lisons les textes attentivement, mais ce thème mérite une discussion parlementaire et notre groupe a demandé qu'il soit inscrit à l'ordre du jour des commissions de l'Économie et des Finances. Selon les dossiers de l'ISI, il serait question d'évasion fiscale à concurrence d'un montant de 785 millions d'euros.

Je demande encore une fois au président du Parlement d'inscrire ce point à l'ordre du jour pour que nous puissions parcourir la convention point par point. Il pourra alors être démontré que le mécanisme en soi, mais également ses modalités, sont totalement inacceptables.

En fait, le secrétaire d'État laisse entendre que peu importe pour qui voteront les électeurs parce que les prochains gouvernements seront tenus par la stupide erreur commise en autorisant une entreprise à poursuivre l'exploitation d'un vieux réacteur nucléaire moyennant de mauvaises conditions. C'est un camouflet pour le Parlement et la démocratie et une insulte pour toutes les personnes préoccupées par les questions énergétiques et qui souhaitent émettre un vote éclairé sur ce thème le 25 mai.

38.07 Bert Wollants (N-VA): Je déplore que le secrétaire d'État affirme que nous devons patienter avant de recevoir la convention.

38.08 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je suis disposé à mener un débat en commission la semaine prochaine, lorsque la teneur de la convention aura été communiquée aux travailleurs de Tihange 1. Il sera clair, à ce moment, que la convention est entièrement conforme à la législation. Nous respectons le mandat qui m'a été

over de conventie. Zij hebben als eersten recht op een zicht op hun toekomst. Daarna gaat de tekst naar het Parlement. Ik vind het logisch dat wij de conventie pas versturen nadat iedereen ze heeft ondertekend. De Staat tekent immers niet alleen, ook de andere partijen moeten hun handtekening zetten.

38.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De staatssecretaris vindt dit allemaal normaal, toont geen greintje nervositeit en maakt er zich van af met een uitleg over het feit dat er geen vier handtekeningen op het document staan maar zes. Maar daar gaat het niet om. Het punt is dat geen enkel ander bedrijf de luxe heeft om te onderhandelen met de Staat over een eigen fiscaal gunstregime tot 2025. Ik vind dat totaal onbegrijpelijk.

Wij zullen de teksten met veel aandacht lezen, maar dit thema verdient een parlementaire bespreking en onze fractie heeft gevraagd om het op de agenda van de commissies voor het Bedrijfsleven en voor de Financiën te zetten. Het gaat hier volgens de BBI-dossiers immers over 785 miljoen euro belastingontwijking.

Ik vraag de parlementsvoorzitter nogmaals om de agendering zodat wij de conventie punt per punt kunnen doornemen. Dan zal blijken dat niet alleen het mechanisme op zich, maar ook de modaliteiten ervan absoluut onaanvaardbaar zijn.

Eigenlijk zegt de staatssecretaris dat het geen belang heeft voor wie de mensen bij de verkiezingen stemmen, want de volgende regeringen zullen verplicht zijn vast te houden aan de domme fout die is gebeurd door een bedrijf de toestemming te geven om tegen slechte voorwaarden een stokoude kernreactor te blijven exploiteren. Dat is een aanfluiting van het Parlement en de democratie en het is een opgestoken middenvinger naar alle mensen die bezig zijn met energie en rond dat thema op 25 mei een bewuste stem willen uitbrengen.

38.07 Bert Wollants (N-VA): Het is jammer dat de staatssecretaris zegt dat wij de conventie voorlopig niet krijgen.

38.08 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Na de communicatie aan de werknemers van Tihange 1 ben ik bereid om volgende week een debat te voeren in de commissie. Het zal dan duidelijk zijn dat de conventie de wetteksten volledig respecteert. We zijn in lijn met het mandaat dat ik kreeg en ik ben

confié et je n'ai pas peur d'organiser un débat.

[38.09] Bert Wollants (N-VA): Étant donné que je n'entends aucun groupe s'opposer à ce qu'un débat soit porté à l'ordre du jour, je suppose qu'il aura lieu, d'autant que je vois le chef du groupe dont fait partie le président de la commission de l'Économie hocher la tête affirmativement.

Le président: Pour qu'un point puisse être inscrit à l'ordre du jour d'une commission, il faut un document. Le secrétaire d'État dit qu'il va nous faire parvenir la convention. Dès que je l'aurai, elle sera inscrite à l'ordre du jour.

[38.10] Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je formule en réalité deux souhaits: pouvoir discuter de la convention en commission de l'Économie et pouvoir, en commission des Finances, débattre de la stratégie du gouvernement à l'égard de GDF SUEZ et de ses implications fiscales au vu des nombreuses questions qui subsistent à propos des dossiers de l'ISI. Confier aux deux commissions le soin de démêler l'écheveau des dossiers impliquant GDF SUEZ et Electrabel me semble une approche pragmatique.

Si le président du Parlement y consent, nous pourrions finalement organiser le débat auquel cette assemblée peut prétendre.

Dans ce dossier, le secrétaire d'État devrait se garder d'utiliser les mots "transparent" et "démocratie". Quel que soit le temps mis pour en informer le Parlement, la signature d'un contrat entre un État et une entreprise renvoie à un passé révolu. La méthode choisie est totalement inappropriée.

Le président: Comme convenu, dès que je l'aurai, la convention sera mise à l'ordre du jour d'une commission. Vous poserez à ce moment toutes les questions que vous voudrez.

C'est la Conférence des présidents qui prendra la décision.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3357/3)

Le projet de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

niet bang van een debat.

[38.09] Bert Wollants (N-VA): Aangezien ik van geen enkele fractie tegenkanting hoor om het debat op de agenda te zetten, neem ik aan dat het er komt, ook al omdat ik de fractieleider van de fractie van de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven zie knikken.

De voorzitter: Een punt kan enkel in een commissie geagendeerd worden, als er een document bestaat. De staatssecretaris zegt dat hij ons de conventie zal bezorgen. Zodra ik over de tekst beschik, zal dit op de agenda worden gezet.

[38.10] Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het gaat om twee elementen: de vraag om het over de conventie te hebben in de commissie voor het Bedrijfsleven en de vraag om in de commissie voor de Financiën de inhoudelijke en fiscale strategie van deze regering ten aanzien van GDF SUEZ te bespreken, zeker omdat er nog veel vragen zijn rond de dossiers van de BBI. Het lijkt mij pragmatisch om de twee commissies het kluwen van dossiers rond GDF SUEZ en Electrabel samen te laten bekijken.

Als de voorzitter van het Parlement daarmee instemt, dan krijgen we eindelijk het debat waarop dit Parlement recht heeft.

De staatssecretaris kan in dit dossier de woorden 'transparant' en 'democratie' beter mijden, want een contract tussen een staat en een bedrijf is gewoon niet meer van deze tijd, ongeacht hoe lang het duurt vooraleer daarover wordt gecommuniceerd aan het Parlement. De methode op zich is gewoon fout.

De voorzitter: Zoals afgesproken zal de conventie, zodra ik over de tekst beschik, op de agenda van de commissie worden gezet. Dan zal u naar hartenlust vragen kunnen stellen.

De Conferentie van voorzitters zal de beslissing nemen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3357/3)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

39 **Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/1-2)**

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3386/2)

Le projet de loi compte 9 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

40 **Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police et modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (3375/1-4)**

Discussion générale

40.01 **Éric Thiébaud**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Vous avez la parole pour l'intervention au nom de votre groupe.

40.02 **Éric Thiébaud** (PS): Malgré ce qu'on aurait pu craindre, voici enfin le texte d'optimisation de la police fédérale.

En ce qui concerne la méthode, la note-cadre de sécurité intégrée aurait dû fixer les grandes lignes directrices, l'optimisation de la police ne venant qu'ensuite. Nous ne l'avons jamais reçue et ce sont

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

39 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/1-2)**

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3386/2)

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

40 **Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten en tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (3375/1-4)**

Algemene bespreking

40.01 **Éric Thiébaud**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: U heeft het woord namens uw fractie.

40.02 **Éric Thiébaud** (PS): Menigeen vreesde het ergste, maar hier is het dan, het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de federale politiediensten.

Wat de werkwijze betreft, wil ik aanstippen dat de krachtlijnen in de kadernota integrale veiligheid zouden worden vastgesteld, en dat de optimalisatie van de politie pas later aan bod zou komen. Die

vos successeurs qui devront s'assurer de l'adéquation entre l'optimalisation de la police fédérale et ce que devront être ces orientations.

Étant donné la diversité des fronts sur lesquels on cherche à atteindre des résultats, je ne peux que souligner l'importance de la police de proximité, de notre police locale. Les stratégies doivent privilégier les approches préventives. Dégager de la capacité opérationnelle est nécessaire, mais cela n'entraîne pas automatiquement cette proximité. J'irais même jusqu'à dire qu'il convient d'envisager la police fédérale comme au service de la police locale.

Il fallait déterminer la manière d'associer les bourgmestres dans le processus de décision et ne pas créer une sorte de préfet de police à la française, déconnecté des réalités locales. Ce texte renforce le conseil des bourgmestres, dont les avis seront désormais contraignants.

La simplification des structures nationales libérera des moyens pour les missions de première ligne. Elle répond à la réforme du paysage judiciaire, permet des économies d'échelle et une harmonisation des politiques de sécurité et de prévention.

Le principe de direction transversale permettra de réduire le nombre de mandats, d'améliorer la circulation de l'information et le fonctionnement de la chaîne de commandement.

Le parti socialiste veillera à ce que la réforme se fasse en bon ordre et au service des citoyens. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

40.03 Koenraad Degroote (N-VA): Au cours des derniers mois, nous avons été confrontés dans la presse à des nouvelles inquiétantes concernant la police. Le 3 février 2014, la commissaire générale De Bolle a adressé une lettre à la ministre pour lui faire comprendre la gravité de la situation. Les escortes de transports de fonds ne peuvent être effectuées en raison d'un manque d'entretien. Certains habits ou protections ne sont plus achetés. Les escortes prévues lors des Sommets européens risquent de ne plus pouvoir être assurées. Depuis le 1^{er} janvier 2014, la police ne bénéficie plus de mises à jour de ses logiciels antivirus, ce qui met en péril la sécurité de sa structure informatique. Lorsque cette lettre a fuité dans la presse, les parlementaires de la majorité ont fait part, à juste

nota hebben we echter nooit ontvangen, en uw opvolgers zullen dan ook tot taak hebben de optimalisatie van de federale politie af te stemmen op de toekomstige krachtlijnen.

Gelet op de uiteenlopende domeinen waarin men resultaten wil boeken, kan ik slechts benadrukken hoe belangrijk de gemeenschapsgerichte politiezorg van de lokale politie is. In de beleidsstrategie moet er voorrang worden gegeven aan preventie. Er moet voor meer operationele capaciteit gezorgd worden, maar dat vertaalt zich niet automatisch in gemeenschapsgerichte politiezorg. Ik zou zelfs durven stellen dat de federale politie ten dienste van de lokale politie moet staan.

Men moest de manier bepalen waarop de burgemeesters bij de besluitvorming zullen worden betrokken, in plaats van een soort *préfet de police* op z'n Frans in het leven te roepen, die elke voeling met de sociale en economische toestand is kwijtgeraakt. Deze tekst versterkt de raad van burgemeesters, waarvan de adviezen voortaan bindend zullen zijn.

Door de vereenvoudiging van de nationale structuren zullen er middelen vrijkomen voor de eerstelijnsopdrachten. Die vereenvoudiging strookt met de hervorming van het gerechtelijk landschap, brengt schaalvoordelen mee en zorgt ervoor dat het veiligheidsbeleid en het preventiebeleid op elkaar kunnen worden afgestemd.

Het principe van de transversale directie zal het aantal mandaten doen verminderen en de doorstroming van informatie alsook de werking van de commandoketen verbeteren.

De PS zal erop toezien dat de hervorming ordentelijk verloopt en ten dienste staat van de burgers. *(Applaus bij de PS)*

40.03 Koenraad Degroote (N-VA): De jongste maanden worden we in de pers geconfronteerd met verontrustende berichten over de politie. Op 3 februari 2014 stuurde de commissaris-generaal een brief naar de minister om de ernst van de situatie duidelijk te maken. Escortes voor geldtransporten kunnen niet worden uitgevoerd bij gebrek aan onderhoud. Bepaalde kledij of beschermingsstukken worden niet meer aangekocht. Escortes naar aanleiding van Europese tops dreigen niet meer te kunnen worden uitgevoerd. Sinds 1 januari 2014 krijgt de politie geen updates meer van de virusprotectie. Daardoor komt de veiligheid van de eigen informaticastructuur in gevaar. Toen die brief uitlekte waren parlementsleden van de meerderheid terecht

titre, de leur indignation dans ce Parlement.

Quelques semaines plus tard, on a appris que certains véhicules de police perdaient littéralement leurs roues en cours de route, que leurs portières ne s'ouvraient plus et que leur moteur prenait feu. Cette semaine, on a également appris que la Federal Computer Crime Unit travaillait avec du matériel obsolète.

Ce plan d'optimisation ne résout nullement les problèmes. Ils auraient pu l'être partiellement dans le cadre du plan pluriannuel de la police fédérale. En vain, notre groupe politique a systématiquement proposé de joindre la discussion du plan aux discussions budgétaires, mais certains parlementaires préféraient manifestement ne pas être informés.

Outre le volet budgétaire, le projet de loi s'attache essentiellement aux structures. En dépit de l'avis du Conseil d'État, le respect de la Constitution n'a pas primé dans l'organisation de la police. L'article 184 de la Constitution stipule que l'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglées par la loi. L'article 10 du projet de loi précise cependant que pour le surplus, sous réserve de l'application des articles 100*bis* à 102, le Roi règle l'organisation du commissariat général et des directions générales en directions et services. La ministre se satisfait manifestement d'une solution qui viole légèrement moins la Constitution qu'autrefois.

Les structures sont loin d'être simplifiées et les conseils consultatifs se multiplient. Justipol, un comité de direction et un comité de coordination viennent s'ajouter aux comités consultatifs déjà existants.

Ne serait-il pas plus logique qu'un service de police intégré reçoive un avis tout aussi intégré? Je me réfère à cet égard à un texte écrit en 1999 par le criminologue Cyrille Fijnaut.

On crée encore des conseils consultatifs supplémentaires dont la composition se chevauchera, alors même qu'une optimisation aurait été envisageable en simplifiant les structures. La ministre crée un véritable mastodonte au lieu de prendre en considération notre proposition visant à intégrer l'ensemble au sein d'un organe unique.

Au niveau central et au niveau des arrondissements, le nombre de fonctions de mandat diminue. On aurait toutefois pu aller

verontwaardigd in dit Parlement.

Enkele weken later bleek dat de wielen letterlijk van de wagens vallen tijdens het rijden, dat portieren niet meer opengaan en motoren in brand schieten. Deze week werd ook bekend dat de Federal Computer Crime Unit met verouderd materiaal werkt.

Dit optimalisatieplan biedt helemaal geen oplossing. Dat had gedeeltelijk gekund via het meerjarenplan van de federale politie. Onze fractie stelde – tevergeefs – voor om dat plan telkens aan de begrotingsbesprekingen toe te voegen, maar blijkbaar willen bepaalde parlementsleden zich liever niet laten informeren.

Dit wetsontwerp heeft het naast het budgettaire aspect voornamelijk over structuren. Bij de organisatie van de politie bleek het respecteren van de Grondwet geen prioriteit, en dit ondanks het advies van de Raad van State. Artikel 184 van de Grondwet bepaalt dat de organisatie en de bevoegdheid van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bij wet worden geregeld. Artikel 10 van het wetsontwerp bepaalt echter dat voor het overige, onder voorbehoud van de artikelen 100*bis* tot 102, de Koning de organisatie bepaalt in directies en diensten van het commissariaat-generaal en de algemene directies. Voor de minister volstaat het blijkbaar dat we de Grondwet toch al iets minder schenden dan voordien.

De structuren worden niet vereenvoudigd. Het aantal adviesraden neemt gevoelig toe. Aan de bestaande adviesraden worden nu Justipol, een directiecomité en een coördinatiecomité toegevoegd.

Zou het niet logischer zijn dat een geïntegreerde politiedienst een geïntegreerd advies krijgt? Ik verwijs hiervoor naar een tekst uit 1999 van criminoloog Cyrille Fijnaut.

Een optimalisatie had gekund door de structuren te vereenvoudigen, maar er worden alleen nog extra adviesraden toegevoegd, waarvan de samenstelling elkaar bovendien overlapt. In plaats van ons voorstel om alles in één orgaan te integreren, heeft de minister een 'waterhoofd' gecreëerd.

Op centraal en arrondissementsniveau neemt het aantal mandaatfuncties af. Men had echter nog veel verder kunnen gaan. Men behoudt immers de

beaucoup plus loin. Les fonctions de directeur judiciaire et de directeur-coordonateur sont, en effet, maintenues. L'avis du groupe de travail Bruggeman était pourtant très clair: 27 directions de coordination et d'appui administratives et 27 directions judiciaires sont intégrées dans 12 directions d'arrondissement. Cela implique une diminution du nombre de points de contact. Or la ministre garde tout en l'état pour respecter les équilibres politiques.

Cela ne nous pose pas de problème que l'Inspection générale et le Comité P concluent un protocole d'accord si la collaboration s'en trouve améliorée mais les deux services ne pourraient-ils pas être fusionnés à terme?

Différentes écoles de police sont dans une situation financière difficile. Le licenciement de personnel ou la vente de certaines infrastructures sont envisagés. La ministre semble sous-estimer le problème. Au lieu de soutenir les écoles, ce plan d'optimisation aura plutôt pour effet de les sanctionner. Les écoles qui par manque de fonds ne réussissent pas à respecter les standards en matière de formation ne seront en effet pas aidées. Cette situation risque d'entraver le recrutement indispensable de 1 400 personnes par an.

Les structures deviennent de plus en plus complexes. Il ne s'agit en tout cas pas d'un exemple de véritable exercice d'efficacité. Nous ne soutiendrons dès lors pas le projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

40.04 Denis Ducarme (MR): Même si ce projet d'optimisation de la police a pris du temps et suscité des tensions, le MR ne partage pas l'analyse catastrophiste de la N-VA. Durant cette législature, nous avons, en effet, augmenté les moyens octroyés au département de l'Intérieur.

Loin de complexifier la situation, cette optimisation rencontre ce que prévoyait l'accord de gouvernement au sujet d'une simplification de l'organisation de la police intégrée, pour permettre aux policiers de se concentrer davantage sur leurs priorités. Il sera d'ailleurs tenu compte des recommandations émises lors de l'évaluation de la réforme des polices par le Conseil fédéral de police.

Pour atteindre cet objectif, le gouvernement va remodeler profondément la structure du sommet de la police, pour davantage de souplesse de fonctionnement.

functies van gerechtelijk directeur en directeur-coördinator. Nochtans was het advies van de werkgroep-Bruggeman heel duidelijk: 27 bestuurlijke coördinatie- en steundirecties en 27 gerechtelijke directies worden geïntegreerd in 12 arrondissementele directies. Dit impliceert dat het aantal aanspreekpunten vermindert. De minister behoudt echter alles uit respect voor de politieke evenwichten.

Wij hebben er geen probleem mee dat de Algemene Inspectie en het Comité P een protocolakkoord afsluiten als dat de samenwerking kan verbeteren, maar zou men beide diensten op termijn niet kunnen samenvoegen?

Verschillende politiescholen zitten in ongunstige financiële papieren. Men denkt eraan personen te ontslaan of bepaalde infrastructuur te verkopen. De minister lijkt het probleem te onderschatten. In plaats van de scholen te ondersteunen, gaat dit optimalisatieplan hen eerder bestraffen. Scholen die er wegens geldgebrek niet in slagen de opleidingsstandaarden te halen, zullen immers niet worden geholpen. Dit dreigt de hoognodige rekrutering van 1.400 mensen per jaar in het gedrang te brengen.

De structuren worden complexer. Dit is zeker geen voorbeeld van een echte efficiëntieoefening. Om die redenen kunnen wij het wetsontwerp niet steunen. *(Applaus bij de N-VA)*

40.04 Denis Ducarme (MR): Het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politie heeft op zich laten wachten en was een bron van spanningen, maar de MR deelt het doemdenken van de N-VA niet. Tijdens deze legislatuur hebben we de middelen voor het departement Binnenlandse Zaken toch verhoogd?

Deze optimalisatie compliceert de situatie helemaal niet, en geeft uitvoering aan wat er in het regeerakkoord werd afgesproken met betrekking tot de vereenvoudiging van de organisatie van de geïntegreerde politie, waardoor de politieagenten zich meer op hun prioriteiten zullen kunnen concentreren. Tevens zal er rekening worden gehouden met de aanbevelingen die de Federale Politieraad formuleerde naar aanleiding van de evaluatie van de politiehervorming.

Met dat doel voor ogen, zal de regering de structuur van de top van de politie grondig hervormen om een soepeler werking mogelijk te maken.

Est ainsi prévu un comité de direction de la police fédérale, qui pourra donner les grandes orientations stratégiques. Le top de la police se voit doté d'autonomie en termes de logistique, d'ICT, de finances ou de politique budgétaire et d'investissement.

L'organigramme de la police fédérale est simplifié avec une diminution de 63 % du nombre de mandats et de services de management. La DG de management devient une direction transversale des ressources et de l'information, qui comportera quatre départements au lieu de douze.

Le rôle et des compétences du commissaire général sont renforcés: il devient un véritable manager.

Nous soutenons la création du conseil des bourgmestres. Conférer aux élus locaux un pouvoir de recommandation contribuera à rendre la police locale encore plus concrète et plus proche des citoyens.

Un autre élément nous tenait à cœur: l'harmonisation des formations. À terme, nous aurons des policiers formés au même niveau. Notre priorité dans la formation, c'est l'exigence d'un niveau que nous déterminerons avec le département de l'Intérieur et les écoles.

Après un an et demi de débats, nous sommes satisfaits, même s'il reste encore des bémols et des incertitudes, comme celle de la note cadre de sécurité intégrée, des missions de police du Shape ou du Palais royal, de la nomination des directeurs adjoints.

La notion d'optimalisation implique une rationalisation et une nouvelle allocation des moyens. Le Conseil des ministres vous avait chargée d'une estimation budgétaire des économies censées découler des mesures d'optimalisation. Nous n'avons pas eu accès à ces données. Dans la presse, vous avez donné un certain nombre d'informations, déclarant que cette réforme permettrait d'économiser 800 à 900 emplois sur une base pluriannuelle.

Se pose aussi la question de l'évaluation du fonctionnement de la police fédérale par le Conseil fédéral de police prévu en 2018. Ce délai nous semble judicieux, pour laisser le temps de mettre en œuvre les orientations et modifications issues du plan d'optimalisation.

Zo komt er een directiecomité van de federale politie, dat de grote strategische richtsnoeren kan geven. De politietop krijgt autonomie op logistiek vlak, op het vlak van ICT, op financieel vlak en op het stuk van het begrotings- en investeringsbeleid.

Het organigram van de federale politie wordt vereenvoudigd: zo daalt het aantal mandaten en managementdiensten met niet minder dan 63 procent. De algemene directie management wordt een transversale algemene directie van het middelenbeheer en de informatie, met vier departementen, in plaats van twaalf vroeger.

De rol en bevoegdheden van de commissaris-generaal worden opgewaardeerd; hij wordt een echte manager.

Wij zijn vóór de oprichting van de raad van burgemeesters. Door de lokale verkozenen een adviserende stem te verlenen, zal de lokale politie nog concreter en gemeenschapsgericht kunnen werken.

Onze aandacht ging ook uit naar de harmonisering van de opleidingen. Op termijn zullen alle politieagenten hetzelfde opleidingsniveau hebben. Voor ons ligt de prioriteit bij het opleidingsniveau, dat we in samenspraak met het departement Binnenlandse Zaken en de politiescholen zullen bepalen.

Na anderhalf jaar debatteren zijn we tevreden met het resultaat, ook al zijn er nog wel enkele zwakke punten en onzekerheden, zoals de kadernota integrale veiligheid, de politieopdrachten van Shape en het Koninklijk Paleis en de benoeming van de adjunct-directeurs.

Het concept van de optimalisatie omvat een rationalisatie en een herverdeling van de middelen. De ministerraad had u opgedragen een raming te maken van de budgettaire besparingen die uit de optimalisatiemaatregelen zouden voortvloeien. We hebben nog geen toegang tot die gegevens gekregen. In de pers heeft u een en ander toegelicht en verklaard dat men het, gespreid over meerdere jaren, dankzij die hervorming met 800 à 900 banen minder zou kunnen doen.

Voorts is er de kwestie van de evaluatie van de werking van de federale politie door de Federale Politieraad, die gepland is voor 2018. Die termijn lijkt ons opportuun; zo krijgt de politie de nodige tijd om de uit het optimalisatieplan voortvloeiende beleidsvoornemens en -wijzigingen te implementeren.

Au MR, nous considérons que les structures et hiérarchies trop lourdes handicapent les services au public. En ce sens, ce plan d'optimisation rejoint nos préoccupations. Nous voterons ce projet.

40.05 Tanguy Veys (VB): Nous souscrivons aux objectifs fondamentaux qui sont à l'origine de ce projet de loi. La politique de sécurité doit être plus efficace, la réforme judiciaire doit coïncider avec les attentes fondamentales et la direction de la police doit être renforcée. Malheureusement, les moyens sont insuffisants pour atteindre ces objectifs.

La ministre veut réduire le nombre de fonctions de direction mais, dans le même temps, elle crée une double structure et elle instaure toute une série de nouveaux comités et de structures de coordination: le comité de coordination de la police intégrée, la plate-forme de concertation Justipol et le comité de direction de la police fédérale. Cinq équipes d'enquête multidisciplinaires mixtes viennent encore s'y ajouter. Leur composition et leur fonctionnement seront réglés ultérieurement par la voie d'arrêtés royaux. C'est apparemment la méthode qui prévaut: reporter ce qui n'a pas été élaboré correctement. Le Conseil d'État a aussi formulé de très nombreuses critiques à cet égard.

Les services d'enquête déconcentrés pourront compter sur l'appui renforcé de services de police spécialisés tels que la Federal Computer Crime Unit (FCCU), mais la FCCU doit aujourd'hui se débrouiller avec 27 agents seulement, soit moins qu'en 2006. À titre de comparaison: aux Pays-Bas, 120 personnes travaillent à la cyberunit.

À l'occasion de l'examen du budget 2014, le premier ministre a promis de consacrer un budget supplémentaire à la lutte contre la cybercriminalité, mais si cette promesse ne peut être tenue sur le terrain, cela démontrera que les annonces de ce genre ne sont que de grosses bulles d'air. En matière de lutte contre la cybercriminalité, le gouvernement n'est vraiment pas à la hauteur.

Les mêmes problèmes continuent à se poser: il y a trop peu de moyens et trop peu de personnel. Lors de la présentation des résultats de la campagne Bob il y a deux semaines, la police fédérale a dû reconnaître que peu de tests de dépistage de drogues avaient été réalisés. Pour des raisons budgétaires, elle reçoit en effet un nombre limité de kits de test.

De MR is van mening dat te logge structuren en te uitgebreide hiërarchieën de dienstverlening aan de bevolking bemoeilijken. In die zin komt het optimalisatieplan tegemoet aan onze bekommernissen. We zullen het wetsontwerp goedkeuren.

40.05 Tanguy Veys (VB): De basisverzoeken die aan de bron liggen van dit wetsontwerp, worden door ons onderschreven. De doeltreffendheid van het veiligheidsbeleid moet worden verhoogd, de gerechtelijke hervorming moet op de basisverzoeken worden afgestemd en de leiding van de federale politie moet worden versterkt. Helaas zijn de middelen ontoereikend om die doelstellingen te bereiken.

De minister wil het aantal directiefuncties verminderen, maar roept tegelijkertijd een dubbele structuur in leven en voert allerlei nieuwe comités en coördinatiestructuren in: het coördinatiecomité van de geïntegreerde politie, het overlegplatform Justipol en het directiecomité van de federale politie. Daarnaast komen er ook vijf gemengde multidisciplinaire onderzoeksploegen. De samenstelling en de werking daarvan zullen achteraf met KB's worden geregeld. Dat is blijkbaar de methode: wat nog niet goed is uitgewerkt, wordt vooruitgeschoven. Ook de Raad van State had daar veel kritiek op.

De gedeconcentreerde onderzoeksdiensten zullen kunnen rekenen op de versterkte steun van gespecialiseerde politiediensten, zoals de Federal Computer Crime Unit (FCCU), maar de FCCU moet het vandaag doen met slechts 27 personeelsleden, minder dan in 2006. Ter vergelijking: de Nederlandse cyberunit telt liefst 120 mensen.

Naar aanleiding van de begroting van 2014 beloofde de premier wel extra budget voor de bestrijding van cybercriminaliteit, maar als dat op het terrein niet kan worden waargemaakt, zijn dat soort aankondigingen slechts grote luchtballonnen. Inzake de bestrijding van cybercriminaliteit schiet deze regering schromelijk tekort.

Dezelfde pijnpunten blijven maar terugkeren: te weinig middelen en te weinig personeelsleden. Bij de voorstelling van de resultaten van de Bob-campagne twee weken geleden moest de federale politie hier nog toegeven dat het aantal uitgevoerde drugtest beperkt was. Om budgettaire redenen krijgen ze immers maar een beperkt aantal testkits mee.

Ce projet de loi n'est pas un plan d'optimisation, il s'agit tout au plus de l'élargissement de certaines compétences et de structures d'organisation. Le véritable travail doit encore commencer mais la majorité n'a sans doute pas la volonté politique à cet effet. Notre groupe votera contre le projet. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

40.06 Joëlle Milquet, ministre *(en français)*: Par ce projet, nous renforçons la coordination avec les autorités judiciaires aux niveaux national et local et le partenariat tant au niveau national que décentralisé en matière de police administrative, par le comité de direction et de coordination, et, avec la police locale, par les protocoles d'accord à mener avec les zones. Nous recadrons ainsi la police fédérale sur son rôle de soutien global à la police locale et nous améliorons l'efficacité par le réinvestissement dans l'opérationnel sur le terrain.

Deuxièmement, nous diminuons de 65 % les mandats et de plus de 50 %, le nombre de structures. On en arrive à 13 arrondissements intégrés, avec la dimension judiciaire et administrative. Nous fusionnons les structures pour n'en avoir qu'une, transversale en matière de management et quatre directions centralisées. C'est un travail énorme de simplification, d'économies d'échelles et de modernisation.

(En néerlandais) La vision stratégique, la cohérence et l'efficacité du management ainsi que le rôle du commissaire général sont renforcés. Le projet de loi tient également compte de la réforme de la justice et de la sixième réforme de l'État en ce qu'elles concernent les dix futurs arrondissements. Le maintien de la distinction entre la police judiciaire et administrative était essentiel à nos yeux. Un même carrefour d'information par arrondissement (CAI) et un seul service Personnel, Logistique, TIC et Finances (PLTF) pour l'ensemble de la direction et des services d'arrondissement favoriseront l'uniformité et l'optimisation du fonctionnement de la police fédérale au niveau décentralisé.

(En français) Les 900 à 1 100 policiers complémentaires seront libérés des tâches administratives et de management dans les arrondissements. C'est une belle optimisation.

Cela limitera l'*overhead* quand nous devons réinvestir en masse tant dans les structures opérationnelles judiciaires que dans les structures de police administrative.

Dit wetsontwerp is geen optimalisatieplan, het is hooguit de uitbreiding van bepaalde bevoegdheden en organisatiestructuren. Het echte werk moet nog beginnen, maar daarvoor ontbreekt het wellicht aan politieke wil bij de meerderheid. Onze fractie zal tegenstemmen. *(Applaus bij VB)*

40.06 Minister Joëlle Milquet *(Frans)*: Met dit ontwerp zorgen we voor een betere coördinatie met de gerechtelijke autoriteiten op nationaal en lokaal vlak, voor een sterker partnerschap inzake bestuurlijke politie op het nationale en het gedecentraliseerde niveau, dankzij het directie- en het coördinatiecomité, en voor een betere coördinatie met de lokale politie, dankzij de protocolakkoorden die met de zones moeten worden gesloten.

Ten tweede wordt het aantal mandaten met 65 procent en het aantal structuren met 50 procent verminderd. Zo komen we uit op 13 geïntegreerde arrondissementen, waarin zowel de gerechtelijke als de bestuurlijke dimensie vertegenwoordigd is. We smelten de bestaande structuren samen tot één transversale managementdirectie en vier gecentraliseerde directies. Dat is een enorme vereenvoudiging en modernisering, die leidt tot schaalbesparingen.

(Nederlands) De strategische visie, de eenduidigheid en doeltreffendheid van het management en de rol van de commissaris-generaal worden versterkt. Het wetsontwerp houdt ook rekening met de justitiehervorming en de zesde staatshervorming inzake de tien toekomstige arrondissementen. Het behoud van het onderscheid tussen de gerechtelijke en de bestuurlijke politie was noodzakelijk voor ons. Eenzelfde arrondissementeel informatiekrispunt (AIK) en eenzelfde dienst Personeel, Logistiek, ICT en Financiën (PLIF) voor de gehele directie en de diensten van het arrondissement zullen leiden tot eenvormigheid en de optimalisering van de werking van de federale politie op gedeconcentreerd niveau.

(Frans) De 900 à 1.100 extra politieagenten zullen vrijgesteld worden van administratieve en managementtaken in de arrondissementen. Dat is een hele optimalisatie.

Dat zal de overheadkosten beperken wanneer wij opnieuw massaal zullen moeten investeren in de gerechtelijke operationele structuren als in de structuren van de administratieve politie.

(En néerlandais) Le renforcement de la politique en matière de TIC et d'information était nécessaire. La mise en œuvre de capacités opérationnelles déconcentrées est favorisée pour la police administrative et judiciaire par le biais de protocoles d'accord.

Le rôle de services de première ligne – les polices de la route, ferroviaire, aéronautique, maritime est renforcé, notamment par l'instauration d'un droit de tirage.

Les services d'enquête déconcentrés recevront une aide accrue de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée (OCDEFO) et de la FCCU.

Le nombre de mandats à la police fédérale est réduit de 65 %. La nouvelle Direction générale transversale ne comptera que quatre composantes: personnel, logistique, TIC et information et finances.

(En français) Nous devons absolument relever le défi de la transition numérique.

Il faut gérer digitalisation, information et nouvelles technologies de façon fédérée dans un seul service national avec des réinvestissements majeurs et une véritable politique visionnaire.

Voici les grandes lignes du projet: une police plus simple, plus présente sur le terrain, au service des zones et renforçant sa collaboration avec les autorités judiciaires et administratives.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3375/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police".

Le projet de loi compte 47 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 47 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

(Nederlands) De versterking van het ICT- en informatiebeleid was noodzakelijk. Via protocolakkoorden wordt de inzet van de gedeconcentreerde operationele capaciteiten bevorderd voor de bestuurlijke en de gerechtelijke politie.

De rol van de eerstelijnsdiensten – de weg-, spoor, luchtvaart- en scheepvaartpolitie – wordt versterkt, mede via de invoering van een trekkingsrecht.

De gedeconcentreerde onderzoeksdiensten zullen versterkte steun krijgen van de Centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie (CDGEFID) en de FCCU.

Het aantal mandaten bij de federale politie daalt met 65 procent. De nieuwe transversale Algemene Directie zal slechts vier componenten bevatten: personeel, logistiek, ICT en informatie en financiën.

(Frans) De overgang naar het digitale tijdperk is een uitdaging die we absoluut moeten aangaan.

We moeten samen, in één nationale dienst, werk maken van de digitalisering, de informatiestromen en de nieuwe technologieën; dat zal forse nieuwe investeringen en een visionair beleid vergen.

Dit zijn de krachtlijnen van het ontwerp: een eenvoudiger politie, die meer aanwezig is op straat, ten dienste staat van de zones, en nauwer samenwerkt met de gerechtelijke en bestuurlijke overheden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3375/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten'.

Het wetsontwerp telt 47 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 47 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[41] Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/1-2)

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3376/2)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[42] Projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (3300/1-5)

- Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/1-3)

- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective (2035/1)

- Proposition de loi visant à introduire une forme d'action collective en droit belge (2944/1)

Propositions de loi déposées par:

- 2035: Stefaan Van Hecke, Ronny Balcaen
- 2944: Marie-Christine Marghem, Denis Ducarme, Charles Michel

[41] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/1-2)

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3376/2)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[42] Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-5)

- Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft (2035/1)

- Wetsvoorstel tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering (2944/1)

Wetsvoorstellen ingediend door:

- 2035: Stefaan Van Hecke, Ronny Balcaen
- 2944: Marie-Christine Marghem, Denis Ducarme, Charles Michel

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets et propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze wetsontwerpen en wetsvoorstellen. (*Instemming*)

Discussion générale

42.01 Peter Dedecker, rapporteur: Dans des circonstances normales, je me référerais au rapport écrit, mais il n'en existe pas moins de trois différents.

La commission s'est réunie une première fois le 28 janvier. Le ministre a proposé de déposer des questions par écrit, auxquelles il répondrait dans un délai d'une semaine. Les 4 et 11 février, la commission s'est à nouveau réunie et après avoir reçu les réponses promises, des membres ont posé des questions orales complémentaires qui ont été suivies d'un débat.

Le rapport de ces travaux a été, conformément au Règlement, présenté sous la forme d'un projet de rapport aux membres qui avaient pris la parole, pour qu'ils puissent encore apporter des corrections aux textes qui leur étaient attribués. Le cabinet de la ministre a souhaité apporté bon nombre de corrections et biffer des pans entiers du texte.

Il est important que des modifications puissent encore être apportées, car un rapport ne constitue pas la transcription littérale du débat. Le contenu est très important, car ces documents sont consultés dans le cadre de l'interprétation de la loi. Certains membres ont fait preuve d'un grand enthousiasme s'agissant de biffer des pans entiers du rapport et ont même demandé la suppression des interventions de notre collègue Van Hecke, ce que le secrétariat de la commission n'a évidemment pas autorisé.

En ma qualité de rapporteur, j'ai constaté que des modifications importantes, dont la teneur ne correspondait pas aux déclarations qui ont été faites, avaient été apportées au rapport. Je l'ai signalé à M. Van Hecke et au président de la Chambre, qui a proposé de publier un addendum au rapport. Étant donné que le ministre a voulu à nouveau y réagir, le projet a été renvoyé en commission.

Le ministre a réagi dans la presse à la tentative de suppression de l'intervention d'un autre orateur en affirmant que cette modification était nécessaire puisqu'il avait adapté ses réponses et que les questions n'y correspondaient dès lors plus. Tout le monde peut faire des erreurs et doit avoir la possibilité de les corriger, mais ce processus doit

Algemene bespreking

42.01 Peter Dedecker, rapporteur: In normale omstandigheden zou ik verwijzen naar het schriftelijk verslag, maar er zijn maar liefst drie verschillende schriftelijke verslagen.

De commissie kwam de eerste keer bijeen op 28 januari. De minister stelde voor om schriftelijke vragen in te dienen, die hij dan een week later zou beantwoorden. Op 4 en 11 februari komt de commissie opnieuw bijeen en na de beloofde antwoorden volgen er bijkomende mondelinge vragen en een debat.

Het verslag van deze werkzaamheden werd, zoals het Reglement dat bepaalt, als ontwerpverslag voorgelegd aan de leden die het woord hadden gevoerd, zodat zij nog verbeteringen zouden kunnen aanbrengen aan de teksten die hun zijn toegeschreven. Het kabinet van de minister wilde behoorlijke wat wijzigen en hele delen schrappen.

Het is belangrijk dat er nog wijzigingen kunnen worden aangebracht, want een verslag is geen letterlijke weergave van het debat. De inhoud is zeer belangrijk, want deze documenten worden gebruikt bij de interpretatie van de wet. Bepaalde mensen waren echter wel heel enthousiast in het schrappen van delen uit het verslag en wilden zelf interventies van collega Van Hecke laten schrappen. Het commissiesecretariaat laat dat uiteraard niet toe.

Als rapporteur stelde ik vast dat er verregaande wijzigingen waren aangebracht aan het verslag die niet in lijn waren met wat er gezegd. Ik heb dat signaleerd aan de heer Van Hecke en aan de Kamervoorzitter, die voorstelde om een addendum bij het verslag te maken. Omdat de minister daar opnieuw op wilde reageren, werd het ontwerp teruggestuurd naar de commissie.

De minister reageerde in de pers over de poging tot het schrappen van de interventie van een andere spreker, dat dit moest gebeuren, omdat hij zijn antwoorden had aangepast, waardoor de vragen niet meer klopten. Iedereen kan fouten maken en moet de kans krijgen om ze te corrigeren, maar dat moet dan wel in alle openheid gebeuren.

alors se dérouler en toute transparence.

Présidente: Sonja Becq.

Le 11 mars, une nouvelle discussion a eu lieu en commission, lors de laquelle le ministre a fourni une réponse juridiquement fondée aux questions initialement posées par M. Van Hecke. Ce document a été inséré dans le rapport complémentaire. M. Van Hecke a adopté ce rapport, au même titre que les autres membres de la commission.

Je vais maintenant exposer le point de vue de mon groupe.

Le présent projet de loi vise à donner la possibilité à des groupes de consommateurs grugés d'introduire une action en réparation collective auprès du juge en cas de dommage. Nous soutenons cette idée. Ce projet comporte certains bons éléments. Par exemple, une procédure obligatoire de négociation susceptible de déboucher sur une transaction sera dorénavant obligatoire. Un liquidateur sera également désigné.

À nos yeux, l'application du présent projet de loi est beaucoup trop restreinte. Il ne s'appliquera qu'aux consommateurs dans les affaires de consommation et il ne s'appliquera pas aux navetteurs, aux investisseurs ou aux coopérateurs grugés, et il ne s'appliquera qu'aux personnes physiques.

Il est également regrettable que la loi ne sera d'application que pour les dommages devant encore se produire.

Le principal problème réside dans l'accès à la procédure, limité aux organisations reconnues de défense des consommateurs et aux organisations reconnues par le ministre. Des consommateurs dupés ne pourront donc pas ensemble instaurer une procédure collective. Seules des organisations ayant des accointances avec le ministre pourront le faire.

D'autres partis comme Groen, mais également le CD&V et certains parlementaires socialistes considèrent également que le projet de loi est trop restrictif. À chaque fois, le ministre affirmait qu'il partageait cette volonté d'être plus ambitieux tout en affirmant que le texte proposé était la solution la plus réaliste. Nous en sommes là simplement parce qu'il a fallu trouver un compromis au sein de la majorité alors qu'au Parlement, au-delà des frontières de la majorité, il existe un réel désir d'aller plus loin. J'adresse un appel à tous les groupes politiques et aux membres partageant ce souhait

Voorzitter: Sonja Becq.

Op 11 maart was er een nieuwe bespreking in de commissie, waar de minister een juridisch onderbouwd antwoord op de oorspronkelijke vragen van de heer Van Hecke gaf. Dat document werd opgenomen in het aanvullend verslag. De heer Van Hecke en de andere commissieleden hebben dat verslag goedgekeurd.

Ik zal nu het standpunt van mijn fractie toelichten.

Het wetsontwerp wil aan groepen gedupeerde consumenten de mogelijkheid geven om gezamenlijk op te treden voor de rechter bij een schadegeval. Wij steunen dat idee. Er zitten goede elementen in het ontwerp. Zo komt er een verplichte onderhandelingsprocedure die kan leiden tot een minnelijke schikking. Er wordt ook een schadeafwikkelaar aangesteld.

De toepassing van dit ontwerp is volgens ons veel te beperkt. Het geldt alleen voor consumenten in consumentenzaken, en dus niet voor pendelaar, gedupeerde beleggers of coöperanten, en alleen voor natuurlijke personen.

Het is ook jammer dat de wet alleen maar van toepassing zal zijn op schade die zich nog moet voordoen.

Het grootste probleem is de toegang tot de procedure, die beperkt wordt tot erkende consumentenorganisaties en organisaties die erkend worden door de minister. Spontane groepen van gedupeerde consumenten mogen dus geen gezamenlijke procedure starten, maar enkel de organisaties die al bevriend zijn met de minister.

Er zijn nog andere partijen die het ontwerp te beperkend vinden, zoals Groen, maar eigenlijk ook CD&V en bepaalde socialistische parlementsleden. De minister antwoordde steeds dat hij zelf ook verder wilde gaan, maar dat dit het meest haalbare was. Dat is echter enkel zo, omdat er gezocht werd naar een compromis binnen de meerderheid, terwijl er in het Parlement over de grenzen van de meerderheid heen wel een draagvlak bestaat om verder te gaan. Ik wil al de fracties en leden die verder willen gaan, oproepen om straks alsnog mijn amendement goed te keuren, zodat ook andere

pour qu'ils adoptent encore tout à l'heure l'amendement que j'ai présenté, pour permettre également à d'autres victimes d'abus d'avoir accès à cette procédure. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Président: André Flahaut.

42.02 Laurence Meire (PS): Nous nous réjouissons de la mise en place d'un recours collectif. En tranchant quant à son champ d'application – les litiges de consommation –, le gouvernement a pris ses responsabilités, n'en déplaie aux mécontents; le plus difficile était de poser le premier pas!

Protéger les consommateurs, cela requiert de leur donner des moyens efficaces de faire respecter leurs droits.

L'instauration d'une action collective facilitera l'accès à la justice en réduisant les coûts pour les demandeurs; cela représente aussi des économies de ressources judiciaires. Cela permettra enfin d'indemniser les préjudices de faible montant. Cela permettra d'uniformiser la jurisprudence.

Enfin, en renforçant le poids des consommateurs face aux entreprises, cela aura un effet dissuasif et régulateur.

Clairement satisfaits, nous serons attentifs à la mise en œuvre complète de l'action collective.

42.03 Leen Dierick (CD&V): Il s'agit d'un pas important pour les consommateurs qui subissent un préjudice du fait d'une entreprise. Généralement, la victime n'entreprend aucune démarche car le pas à franchir pour saisir le tribunal est trop important et trop coûteux. Cette procédure constitue également une bonne chose pour les entreprises, car leurs frais de procédure vont diminuer. En outre, on a remédié à la crainte de situations à l'américaine, avec des demandes d'indemnisation exorbitantes, en instaurant le représentant de groupe, la phase amiable obligatoire et le principe du règlement de la procédure par la partie succombante.

Mon groupe plaide depuis plusieurs années déjà pour une action en réparation collective. J'observe de nombreuses similitudes avec la proposition de loi de mon collègue, M. De Clerck, mais le champ d'application diffère considérablement dans la mesure où le présent projet de loi se limite aux litiges de consommation. Après l'évaluation qui aura lieu dans trois ans, nous plaiderons certainement

gedupeerden toegang kunnen krijgen tot deze procedure. (*Applaus bij N-VA*)

Voorzitter: André Flahaut.

42.02 Laurence Meire (PS): We zijn blij met de invoering van de classaction. Door de knoop door te hakken over het toepassingsgebied ervan – de consumentengeschillen – heeft de regering haar verantwoordelijkheid opgenomen, al is niet iedereen daar gelukkig mee. De eerste stap is altijd de moeilijkste!

Als men de consument wil beschermen, moet men hem de nodige middelen aanreiken om zijn rechten te doen gelden.

De invoering van een classaction zal justitie laagdrempeliger maken, aangezien de kosten voor de eisers dalen. Ook op de middelen van het gerecht zal er worden bespaard. Ze heeft als voordeel dat ook schade voor een beperkt bedrag kan worden vergoed en zal leiden tot een eenvormiger rechtspraak.

Ze versterkt de positie van de consument ten aanzien van de bedrijven en zal zo een ontradend en marktregulerend effect hebben.

We zijn dus bijzonder tevreden over deze tekst en zullen nauwlettend toezien op de volledige uitvoering ervan.

42.03 Leen Dierick (CD&V): Dit is een belangrijke stap voor de consumenten die schade ondervinden door een bedrijf. Meestal is de stap naar de rechtbank veel te groot en te duur, waardoor het slachtoffer niets onderneemt. Het is ook goed voor de bedrijven, want hun procedurekosten zullen dalen. Bovendien werd aan de vrees voor Amerikaanse toestanden met buitengewone schadeclaims tegemoet gekomen door de invoering van de groepsbemiddelaar, de verplichte minnelijke fase en de betaling van de procedure door de verliezende partij.

Mijn fractie is al jaren vragende partij voor een rechtsvordering tot collectief herstel. Ik zie heel wat gelijkenissen met het wetsvoorstel van collega De Clerck, maar het toepassingsgebied verschilt grondig door de beperking tot consumentengeschillen. Na de evaluatie binnen drie jaar zullen wij zeker pleiten voor een uitbreiding.

pour une extension du champ d'application.

Nous demandons également au ministre d'assurer une publicité suffisante à ce système.

Nous soutenons en tout cas ce projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

42.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): La proposition de loi de ma collègue Marie-Christine Marghem, visant à introduire une forme d'action collective en droit belge, a été jointe à ce projet de loi.

L'objectif est d'apporter une sécurité nouvelle aux consommateurs, qui pourront tenter d'obtenir collectivement réparation d'un dommage.

Le système est hybride, entre *opt-in* et *opt-out*, laissé à l'appréciation du juge pour chaque action. Seules des associations bien définies peuvent agir en qualité de représentants du groupe.

Le projet de loi ne modifie en rien le droit en matière de responsabilité civile. Il instaure une procédure spécifique, au cours de laquelle les parties peuvent à tout moment conclure un accord que le juge homologuera.

Pour nous, l'éventuel surplus, après réparation, d'une provision constituée par le défendeur aurait dû revenir au défendeur; mais c'est le juge qui décidera de sa destination.

Mon groupe soutiendra ce projet de loi qui contribue à faire évoluer les mécanismes de droit à l'image de la société.

En votant ce texte, nous emboîtons le pas à l'Assemblée nationale française.

42.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous vivons un moment historique: ce vote rendre possible les actions collectives. Les orateurs qui m'ont précédé ont déjà indiqué l'importance de cette nouvelle législation et les avantages qu'elle offrira aux consommateurs qui, lorsqu'ils ont subi un dommage mineur, renoncent souvent à intenter un procès contre un adversaire de poids. Cette législation instaure une procédure qui octroie sur la base d'une série de critères objectifs des dommages-intérêts à des milliers de victimes qui satisfont à une série de conditions et ont subi des dommages au cours d'une période déterminée.

Le système est cependant trop restrictif. Seuls les

Wij dringen er bij de minister ook op aan om het systeem voldoende bekend te maken.

Wij steunen in elk geval dit wetsontwerp. *(Applaus bij de meerderheid)*

42.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Het wetsvoorstel van mijn collega Marie-Christine Marghem tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering werd aan het voorliggende wetsontwerp toegevoegd.

De bedoeling is de consumenten, die een rechtsvordering tot collectief herstel zullen kunnen instellen, een bijkomende vorm van rechtszekerheid te bieden.

Het is een hybride systeem, tussen opt-in en opt-out, en voor elke vordering is het de rechter die oordeelt. Alleen welbepaalde verenigingen kunnen als vertegenwoordigers van de groep optreden.

Het wetsontwerp wijzigt de rechtsregels inzake burgerlijke aansprakelijkheid niet. Het voorziet in een specifieke procedure, tijdens welke de partijen te allen tijde een overeenkomst kunnen sluiten, die de rechter zal homologeren.

Voor ons zou het eventuele saldo, na het herstel, van een provisie die door de verweerder zou zijn aangelegd, moeten terugvloeien naar de verweerder, maar het is de rechter die over de bestemming ervan zal beslissen.

Mijn fractie zal dit wetsontwerp, dat ertoe bijdraagt de rechtsmechanismen in de pas te doen lopen met de maatschappelijke evolutie, steunen.

Door deze tekst goed te keuren volgen we het voorbeeld van de Franse Assemblée nationale.

42.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dit is een historisch moment: na de stemming zullen vorderingen op een gezamenlijke manier kunnen worden behandeld. De sprekers voor mij wezen al op het belang en de voordelen voor de consumenten, die als ze een kleine schade hebben geleden, vaak afzien van een proces tegen een grote tegenspeler. Deze wetgeving voert een procedure in die op basis van een aantal objectieve criteria duizenden slachtoffers die aan een aantal voorwaarden voldoen en in een bepaalde periode schade hebben geleden, een schadevergoeding toekent.

Het systeem is echter te beperkt. Het gaat enkel om

litiges en matière de consommation sont visés. Pourquoi n'étendrions-nous pas la nouvelle procédure à des matières financières? Notre système juridique ne parvient en effet pas à mener à bonne fin des procès mammoth comme celui de Lernout&Hauspie dans le cadre duquel quelque 15 000 victimes s'étaient portées partie civile.

Pourquoi n'étendrions-nous pas le système aux dégâts corporels provoqués par un acte illicite? Nous aurions pu étendre le projet aux articles 1382 et suivants du Code civil. La multiplicité des parties à une cause transforme souvent un procès en calvaire pour les victimes. Nous laissons aujourd'hui passer l'occasion de rendre les choses plus faciles dans ce genre de situation.

Une liste limitative des lois actuellement en vigueur en matière de protection des consommateurs a été élaborée. Cela signifie que la loi devra être modifiée à chaque fois qu'on souhaitera qu'une nouvelle loi en la matière relève de son champ d'application. Cette méthode de travail est particulièrement complexe et peu adéquate du point de vue de la technique législative.

Seules des infractions à la législation fédérale ou européenne pourront être invoquées et non des infractions à des décrets, par exemple. Je n'oserais pourtant pas affirmer d'emblée que la protection des consommateurs ressortit toujours à la compétence fédérale. Dans certains litiges, l'on peut invoquer à la fois la législation fédérale et certains décrets. Or il ne sera pas possible d'invoquer la violation de décrets dans le cadre d'actions collectives.

Il a été décidé de permettre aux associations d'intenter des actions. Les associations de consommateurs possèdent assurément les connaissances et l'expertise requises à cet effet. Je déplore toutefois qu'elles soient les seules à pouvoir le faire. Cette situation présente deux inconvénients: elle confère une sorte de monopole aux associations et les victimes devront s'adresser à une association qui est prête à intenter une action.

Si aucune association ne veut bouger, tout le monde sera désemparé et il sera invisable d'intenter une action en réparation collective. Au lieu d'opter pour une liste limitative d'associations spécifiques, nous aurions mieux fait d'opter pour une réglementation globale. Il aurait été préférable d'insérer dans le Code Judiciaire une disposition générale permettant aux associations d'ester en

consumentengeschillen. Waarom breiden we het niet uit naar financiële zaken? Ons rechtssysteem slaagt er immers niet in om monsterprocessen als dat van Lernout&Hauspie, met zo'n 15.000 burgerlijke partijen, tot een goed einde te brengen. Het Gentse hof van beroep moet bijkomende hulp vragen om die enorme rompslomp de baas te kunnen. Wij missen vandaag een historische kans om ook dat ordentelijk te regelen.

Waarom de mogelijkheid niet uitbreiden tot lichamelijke schade voortvloeiend uit een onrechtmatige daad? Men had het ontwerp kunnen uitbreiden tot artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. Door de vele betrokken partijen is een proces nu voor de slachtoffers vaak een lijdensweg. Wij missen vandaag een kans om dit soort zaken gemakkelijker te maken.

Er is een limitatieve lijst gemaakt van de wetten die momenteel van kracht zijn rond de bescherming van de consument. Dat betekent dat men bij elke nieuwe wet rond dit onderwerp waarvan men wil dat hij onder de toepassing van deze wet valt, deze wet weer zal moeten wijzigen. Dat is bijzonder complex en wetgevingstechnisch is het geen goede manier van werken.

Men kan enkel inbreuken op de federale of Europese wetgeving inroepen, maar geen inbreuken op bijvoorbeeld decreten. Ik zou echter niet zomaar durven zeggen dat de consumentenbescherming altijd een federale bevoegdheid is. In sommige geschillen kan men én de federale wetgeving én bepaalde decreten inroepen. Bij een groepsvordering zal men echter geen inbreuken op decreten kunnen inroepen.

Er is een keuze gemaakt om verenigingen vorderingen te laten instellen. Die consumentenverenigingen hebben zeker de kennis en de expertise daarvoor. Ik vind het echter niet goed dat enkel zij die mogelijkheid krijgen. Dat heeft immers twee nadelen: men creëert een soort monopolie en men verplicht een slachtoffer om op zoek te gaan naar een vereniging die bereid is om de vordering in te stellen.

Als er geen enkele vereniging is die iets wil doen, blijft iedereen in de kou staan en bestaat niet de kans om een groepsvordering op te starten. In plaats van voor een aantal specifieke verenigingen te kiezen hadden we beter een algemene regeling getroffen. Een algemene bepaling in het Gerechtelijk Wetboek die verenigingen de mogelijkheid geeft om op te treden conform hun

justice conformément à leur objet statutaire. Dans notre droit, des dizaines de lois permettant aux associations de s'adresser au juge existent déjà. Toutefois, les conditions qui doivent être remplies varient chaque fois. Cela fait vingt ans que les professeurs dénoncent ce compartimentage du droit mais avec ce projet de loi, ce compartimentage se poursuivra. Ce texte est donc une occasion manquée.

Un autre problème réside dans le fait que la procédure civile et la procédure pénale pourront se dérouler parallèlement. C'est une erreur car normalement, le juge civil doit attendre la décision du juge pénal. Aujourd'hui, rien ne s'oppose à ce qu'un millier de personnes obtienne des dommages et intérêts sur la base d'une décision prise par le juge civil alors qu'un juge pénal pourra fort bien dire deux ans plus tard, dans le même litige, qu'aucune infraction pénale n'a été commise.

L'objectif de cette loi était précisément de veiller à ce qu'un maximum de victimes soient traitées de la même façon si elles sont victimes d'une même infraction au droit de la consommation. Cet aspect n'est pas réglé. Il aurait pu l'être si le juge pénal avait dû suivre la décision civile. Cette lacune devra être comblée par le biais de la jurisprudence, peut-être même par la Cour de cassation.

Sans parler des remous provoqués par la manipulation du rapport. Nous avons discuté de la question de savoir dans quelle mesure la loi s'applique aux cas médicaux mais c'est difficile à déterminer après une lecture détaillée du projet de loi. Dans son excellent rapport, M. Dedecker a correctement rendu compte des exposés. Je déplore donc que le ministre ou son cabinet ait modifié ce rapport qui ne rend dès lors plus fidèlement les propos tenus en commission. Les suppressions ou modifications concernent deux pages qui traitent de la responsabilité éventuelle des hôpitaux pour des erreurs commises par des médecins liés à l'hôpital par un contrat de travail.

Mes propos ont même été modifiés ce qui est totalement contraire au Règlement de la Chambre.

Je m'offusque également des déclarations du ministre selon lesquelles il a fallu adapter la formulation des questions en raison des modifications apportées aux réponses. Les explications fournies par le ministre pour justifier ces changements sont totalement inacceptables.

statutair doel was beter geweest. In ons recht bestaan al tientallen wetten die verenigingen de mogelijk biedt om naar de rechtbank te stappen, maar telkens met andere voorwaarden. Professoren protesteren al twintig jaar tegen deze verkokering van het recht, maar ze gaat ook nu gewoon door. Dat is een gemiste kans.

Een probleem is ook dat de burgerlijke procedure en de strafprocedure tegelijk kunnen lopen. Dat is slecht geregeld want de normale gang van zaken is dat de burgerlijke rechter moet wachten op de uitspraak van de strafrechter. Nu kan het dat duizend mensen op basis van een uitspraak van de burgerlijke rechter een schadevergoeding krijgen, terwijl een strafrechter in hetzelfde geschil twee jaar later stelt dat er geen strafrechtelijke inbreuk is.

Het doel van deze wet was precies om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk slachtoffers op dezelfde manier worden behandeld als zij het slachtoffer zijn van een zelfde fout tegen het consumentenrecht. Dit is niet geregeld. Het had geregeld kunnen worden als de strafrechter de burgerlijke beslissing had moeten volgen. Die lacune zal via de rechtspraak een oplossing moeten krijgen, misschien zelfs via het Hof van Cassatie.

En dan is er nog de heisa over wat ik de manipulatie van het verslag noem. Wij hebben gediscuteerd over de vraag in welke mate de wet van toepassing is op medische gevallen, maar dat is bij een gedetailleerde lezing van het wetsontwerp moeilijk te achterhalen. Het uitstekende verslag van collega Dedecker gaf de uiteenzettingen correct weer. Daarom betreur ik dat de minister of zijn kabinet het verslag heeft gewijzigd, zodat het niet meer een trouwe weergave is van de bespreking in de commissie. De schrapping en wijziging draait rond twee pagina's over de mogelijke aansprakelijkheid door ziekenhuizen voor fouten, gemaakt door artsen die met een arbeidsovereenkomst verbonden zijn aan het ziekenhuis.

Het ging zelfs zover dat er wijzigingen werden aangebracht aan uitspraken van mij, wat volgens het Reglement niet kan.

Ik val ook over de uitspraken van de minister over het feit dat de vragen moesten worden aangepast omdat er wijzigingen waren aangebracht aan de antwoorden. De uitleg van de minister om de wijzigingen te verantwoorden is totaal onaanvaardbaar.

42.06 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): La réponse à une question de M. Van Hecke ayant été modifiée et ayant fait disparaître le lien avec la question posée, nous avons suggéré de la supprimer. Nous l'avons dès lors biffée, mais nous aurions apparemment dû la maintenir, quitte à rendre le texte totalement absurde. Les adaptations effectuées n'ont rien à voir avec une éventuelle falsification.

42.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La réponse du ministre confirme ce que je viens de dire. Le ministre dit que la question était absurde mais si elle est absurde c'est parce que la réponse a été modifiée sans que cela n'ait été annoncé au préalable. Les réponses à mes questions telles qu'elles figurent dans le nouveau texte sont totalement différentes de ce que le ministre a indiqué en commission.

42.08 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): M. Van Hecke m'a lui-même dit en entrant que cela n'avait aucune importance pour lui si je devais changer quelque chose à ce qui avait été dit en commission. Il voilà qu'à présent il affirme le contraire.

La discussion portera sur les cas dans lesquels il sera question de responsabilité. En théorie, c'est possible, dans la pratique, c'est peut-être difficile, mais pas exclu, bien que le ministre affirme le contraire. Il s'ensuivra une discussion de fond.

En raison de nos arguments de fond, nous n'approuverons pas cette loi.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3300. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3300/5)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre 1er du Code de droit économique".

Le projet de loi compte 6 articles.

Amendements déposés:

42.06 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Wij hebben voorgesteld om een vraag van de heer Van Hecke te schrappen omdat het antwoord, dat gewijzigd was, niet meer op de vraag aansloot. We hebben ze daarom weggelaten, maar nu blijkt dat we ze beter hadden laten staan, ook al was ze absurd geworden. Met vervalsing heeft dat helemaal niets te maken.

42.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het antwoord van de minister bevestigt wat ik net heb gezegd. De minister zegt dat de vraag absurd was, maar ze was enkel absurd omdat het antwoord was gewijzigd zonder aankondiging. De antwoorden op mijn vragen in de nieuwe tekst verschillen totaal van wat de minister in de commissie heeft gezegd.

42.08 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): De heer Van Hecke heeft me zelf bij de ingang gezegd dat het hem niet uitmaakte dat ik iets zou veranderen aan wat ik in de commissie had gezegd. Nu zegt hij het omgekeerde.

De discussie zal zijn in welke gevallen er sprake van aansprakelijkheid zal zijn. In theorie is het mogelijk, in de praktijk misschien moeilijk, maar niet uitgesloten, hoewel de minister zegt van wel. De discussie die dan volgt inhoudelijke.

Wegens onze inhoudelijke argumenten zullen wij deze wet niet goedkeuren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3300. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3300/5)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre 1er du Code de droit économique".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Heringediende amendementen:

Art. 2

- 2 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 3 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)

Art. 3

- 4 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 5 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 6 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 7 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 8 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 9 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 2 et 3.

Adoptés article par article: les articles 1, 4 - 6.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3301. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3301/3)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

43 Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis

À la demande de la présidente de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de Mme Katrin Jadin, MM. Daniel Bacquellaine et David Clarinval et Mmes Valérie De Bue et Valérie Warzée-Caverenne visant à interdire la fabrication et la commercialisation de tout système répulsif vis-à-vis des jeunes (n° 2799/1) à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique pour avis.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Art. 2

- 2 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 3 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)

Art. 3

- 4 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 5 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 6 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 7 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 8 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)
- 9 - Karel Uyttersprot cs (3300/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 2 en 3.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 4 - 6.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3301. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3301/3)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

43 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Vernieuwing, stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Katrin Jadin, de heren Daniel Bacquellaine en David Clarinval en de dames Valérie De Bue en Valérie Warzée-Caverenne tot instelling op een verbod op de vervaardiging en commercialisering van ongeacht welk systeem van hangjongerenverjager (nr. 2799/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt voor advies.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

44 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 12 mars 2014, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Bernard Clerfayt) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, n° 3426/1.
Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- la proposition de loi (Mme Catherine Fonck) modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services concernant les marchés publics passés dans le domaine des services sociaux et sanitaires, n° 3435/1.
Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

44.01 Olivier Maingain (FDF): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 3426.

Lors de législatures antérieures, d'autres formations

44 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014, stel ik u ook in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Bernard Clerfayt) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, nr. 3426/1.
Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- het wetsvoorstel (mevrouw Catherine Fonck) tot wijziging van de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, wat de overheidsopdrachten op het stuk van dienstverlening op sociaal en gezondheidsvlak betreft, nr. 3435/1.
Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

44.01 Olivier Maingain (FDF): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 3426.

Tijdens vorige zittingsperioden verkregen andere

ont bénéficié d'une adaptation de la loi pour corriger les montants des dépenses autorisées par les candidats à titre individuel sur les listes électorales. Cela fut fait à cinq reprises. Il existe là une discrimination dont mon groupe est plus particulièrement victime. Nous souhaitons que la modification légale puisse être adoptée avant les élections, car seule l'urgence permettra le vote en temps opportun.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

45 Demandes d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

Projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (n° 3406/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi modifiant, en vue de transposer partiellement la directive 2011/85/UE, la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation de la Cour des comptes (n° 3409/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (n° 3414/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi portant insertion dans le XVII du Code de droit économique des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en

partijen een wijziging van de wet met het oog op een aanpassing van de toegestane verkiezingsuitgaven van individuele kandidaten op de kieslijsten. Dat is vijf keer gebeurd. Er is hier sprake van een discriminatie, waarvan inzonderheid mijn fractie het slachtoffer is. Wij hopen dat de wetswijziging nog vóór de verkiezingen aangenomen wordt, en dat kan alleen als de urgentie wordt verleend.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

45 Urgentieverzoeken van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (nr. 3406/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2011/85/EU, van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (nr. 3409/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (nr. 3414/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp houdende invoeging in boek XVII van het Wetboek van economisch recht, van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als

ce qui concerne les personnes exerçant une profession libérale (n° 3421/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi organisant les recours contre certaines décisions de la FSMA prises par application du livre VII ou du livre XV du Code de droit économique et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (n° 3430/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (n° 3433/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (n° 3445/1).

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

46 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'inefficacité de la Justice dans la lutte contre la criminalité financière et le blanchiment d'argent" (n° 116)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 26 février 2014.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 116/1):

bedoeld in artikel 77 van de Grondwet wat betreft de beoefenaars van een vrij beroep (nr. 3421/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp tot organisatie van de verhaalmiddelen tegen sommige beslissingen van de FSMA genomen met toepassing van boek VII of van boek XV van het Wetboek van economisch recht, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (nr. 3430/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen, van de wet betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (nr. 3433/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (3445/1).

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Naamstemmingen

46 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het falen van Justitie in de strijd tegen de financiële criminaliteit en het witwassen van geld" (nr. 116)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 26 februari 2014.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 116/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie De Bue et Laurence Meire.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

46.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Depuis 2007 et la commission d'enquête parlementaire sur la grande fraude fiscale, on n'a jamais autant parlé de ce sujet mais, de la parole aux actes, il y a de la marge! Or, cette fraude accroît les inégalités et est un véritable cancer pour les finances publiques.

Régulièrement, nous nous sommes inquiétés de la mise en œuvre des recommandations de la commission. Il a même fallu interroger les procureurs généraux car la ministre de la Justice refusait de communiquer sur le sujet.

Deux chiffres: 555 dossiers entamés voici plus de cinq ans risquent donc d'être prescrits, et plus de 100 millions d'euros ont été perdus au cours des deux dernières années.

Les procureurs généraux soulignent que notre Justice est puissante avec les faibles mais faible avec les puissants: caractère insuffisamment dissuasif des sanctions, injustices envers les contribuables, distorsion de la concurrence, pertes pour l'État et la sécurité sociale.

Le constat est inacceptable, et c'est la raison pour laquelle je vous propose cette motion de recommandation.

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

47 **Projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire (nouvel intitulé)**

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie De Bue en Laurence Meire.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

46.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Sinds 2007 en de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie belast met de grote fiscalefraudedossiers is dat onderwerp nooit zo vaak aan bod gekomen, maar nu moet men de daad nog bij het woord voegen! Die fraude werkt ongelijkheid in de hand en vreet de staatsfinanciën aan.

We hebben regelmatig bezorgd geïnformeerd naar de stand van zaken met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van de commissie. We moesten zelfs de procureurs-generaal ondervragen, omdat de minister van Justitie weigerde daarover te communiceren.

Ik wil twee cijfers noemen: 555, het aantal dossiers die al meer dan vijf jaar geleden werden geopend en die dreigen te verjaren, en meer dan 100 miljoen euro, het bedrag dat de Staat de voorbije twee jaar misliep.

De procureurs-generaal onderstrepen dat onze justitie zich sterk opstelt tegenover de zwakken, maar zwak tegenover de sterken: sancties die onvoldoende effect sorteren, ongerechtigheden ten aanzien van belastingplichtigen, concurrentievervalsing, inkomstenderving voor de Staat en de sociale zekerheid.

Die vaststelling is onaanvaardbaar, en dat kunnen we niet over onze kant laten gaan, vandaar deze motie van aanbeveling.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

47 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk**

(3274/6)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

48 Amendements et articles réservés du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/1-7)

Vote sur l'amendement n° 3 de Fouad Lahssaini cs. à l'intitulé. (3274/2)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Fouad Lahssaini cs. aux articles 2 à 27. (3274/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 2 à 9 et 12 à 27 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 18 de Fouad Lahssaini cs. à l'article 10. (3274/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 19 de Fouad Lahssaini

Wetboek (nieuw opschrift) (3274/6)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

48 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/1-7)

Stemming over amendement nr. 3 van Fouad Lahssaini cs. op het opschrift. (3274/2)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het opschrift aangenomen.

Stemming over amendement nr. 2 van Fouad Lahssaini cs. op de artikelen 2 tot en met 27. (3274/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 2 tot en met 9 en 12 tot en met 27 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 18 van Fouad Lahssaini cs. op artikel 10. (3274/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 19 van Fouad

cs. à l'article 11. (3274/8)

Lahssaini cs. op artikel 11. (3274/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 3*)

(*Stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

49 Ensemble du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/7)

49 Geheel van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/7)

(Stemming/vote 4)		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

50 Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/4)

50 Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/4)

(Stemming/vote 5)		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

51 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1)

51 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

52 **Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1)**

52 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 7)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

53 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1)**

53 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 8)		
Ja	123	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	123	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

54 **Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1)**

54 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 9)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

55 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1)**

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

56 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1)**

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

57 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 9)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

55 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1)**

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

56 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnenen personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1)**

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

57 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 10)		
Ja	115	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

58 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 11)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

59 **Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 12)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

60 **Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	115	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

58 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnenen personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 11)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

59 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 12)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

60 **Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

61 **Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

62 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

63 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

61 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

62 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

63 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op**

(3372/3)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 16)		
Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

64 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (nouvel intitulé) (3333/3)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

64.01 **Laurent Devin** (PS): J'ai voté oui.

65 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1+2)**

Transmis par le Sénat

Le **président**:

(Stemming/vote 18)		
Ja	104	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

65.01 **Laurent Devin** (PS): J'ai voté oui.

10 december 2008 (3372/3)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 16)		
Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

64 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nieuw opschrift) (3333/3)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

64.01 **Laurent Devin** (PS): Ik heb voorgestemd.

65 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1+2)**

Overgezonden door de Senaat

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 18)		
Ja	104	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

65.01 **Laurent Devin** (PS): Ik heb voorgestemd.

65.02 Philippe Blanchart (PS): J'ai voté oui.

65.02 Philippe Blanchart (PS): Ik heb voorgestemd.

66 **Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (nouvel intitulé) (3353/4)**

66 **Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (nieuw opschrift) (3353/4)**

Le **président:**

De **voorzitter:**

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

67 **Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1)**

67 **Wetsonwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1)**

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

68 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/7)**

68 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/7)**

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	124	Total

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

68.01 Éric Thiébaud (PS): J'ai voté oui.

68.01 Éric Thiébaud (PS): Ik heb voorgestemd.

69 **Proposition de loi portant modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des**

69 **Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een**

**membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé)
(3342/5)**

Le **président**:

(Stemming/vote 22)		
Ja	75	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

69.01 Kattrin Jadin (MR): J'ai voté oui.

**70 Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004
concernant la coopération avec la Cour pénale
internationale et les tribunaux pénaux
internationaux (3299/4)**

(Stemming/vote 23)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**71 Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999
relative à l'organisation du marché de l'électricité
(3357/3)**

(Stemming/vote 24)		
Ja	77	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**72 Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965
relative au transport de produits gazeux et autres
par canalisations (3386/2)**

(Stemming/vote 25)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

**grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke
orde (nieuw opschrift) (3342/5)**

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 22)		
Ja	75	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

69.01 Kattrin Jadin (MR): Ik heb voorgestemd.

**70 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29
maart 2004 betreffende de samenwerking met het
Internationaal Strafgerechtshof en de
internationale straftribunalen (3299/4)**

(Stemming/vote 23)		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**71 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29
april 1999 betreffende de organisatie van de
elektriciteitsmarkt (3357/3)**

(Stemming/vote 24)		
Ja	77	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**72 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12
april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige
producten en andere door middel van leidingen
(3386/2)**

(Stemming/vote 25)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

73 **Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police (3375/4)**

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

Le **président**: Mme Burgeon et M. Seminara ont voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

74 **Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/2)**

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

75 **Amendements et articles réservés du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/1-6)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Karel Uyttersprot cs à l'article 2. (3300/3)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

73 **Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (3375/4)**

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

De **voorzitter**: Mevrouw Burgeon en de heer Seminara hebben voorgestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

74 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/2)**

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

75 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-6)**

Stemming over amendement nr. 2 van Karel Uyttersprot cs op artikel 2. (3300/3)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Karel Uyttersprot cs à l'article 2. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 3 van Karel Uyttersprot cs op artikel 2. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 4 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 4 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 5 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 5 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 6 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 6 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 7 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 7 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 8 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)	Stemming over amendement nr. 8 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 28)	(Stemming 28)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. (3300/3)

Stemming over amendement nr. 9 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. (3300/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 28)

(Stemming 28)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

76 Ensemble du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/5)

76 Geheel van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/5)

(Stemming/vote 29)		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 29)		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

77 Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/3)

77 Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/3)

(Stemming/vote 30)		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	117	Total

(Stemming/vote 30)		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	117	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

78 Adoption de l'ordre du jour

78 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre

Wij moeten ons thans uitspreken over de

du jour que vous propose la Conférence des présidents. ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée. Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 21 h 50. Prochaine séance plénière le mercredi 19 mars 2014 à 14 h 15. *De vergadering wordt gesloten om 21 h 50. Volgende vergadering woensdag 19 maart 2014 om 14.15 uur.*